Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 5 1966
Cornell University

Quân Lực Đồng Minh đang được tăng cường mau lẹ để chặn đứng

22.000 CỘNG QUÂN TẬP TRUNG TẠI CAO NGUYÊN

NĂM THỨ 2 — SỐ 498   8 TRANG 8 ĐỒNG   THỨ BẢY 27-11-1965 (NGÀY 5 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 18 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG

● Trung Cộng tiếp tay nhiều hơn cho cộng quân

● 200 NỮ BINH BẮC-VIỆT có mặt tại Lào cùng nhiều toán quân khác

● MỖI THÁNG 2.500 LÍNH BẮC-VIỆT được chuyển vào Miền Nam từ lâu nay

SAIGON 25-11 (AP).— Một trận chiến đấu mất còn dường như sắp diễn ra tại vùng Cao Nguyên Trung Phần VN, nơi quân tiếp viện mỗi ngày kéo đến để đối phó với khoảng 22.000 Việt Cộng và quân Chính quy Bắc Việt tập trung tại đây.

Mặc dầu cả một sư đoàn Mỹ được đổ vào vùng, vị trí của Tự Do dường như chênh lệch dần vì sự tăng cường mau chóng của quân Bắc Việt

Thung lũng Ia Drang (nơi đã diễn ra trận ác chiến trong tuần lễ vừa qua) nằm trong vùng cao nguyên một vùng có những ngọn đồi rậm những dãy nối trùng điệp bao trùm 18.000 dặm vuông. Các vị trí quân sự chỉ tập trung ở khoảng hơn mười tỉnh nằm trong khoảng 175 dặm Tây Bắc Ban mê thuột.

Với hy vọng cắt đôi miền Nam Việt Nam, Hanoi dường như đặt nhiều tin tưởng vào vùng cao nguyên và coi đó là then chốt cho miền Nam. Các chiến thuật gia Hoa kỳ trái lại không chấp thuận lý thuyết quân sự đó.

Sau đây là bức tranh, dựa trên những tin tức xác đáng nhất:

Quy tụ tới 11 trung đoàn, có lẽ hiện nay trong vùng đã có khoảng 22.000 quân chính quy Bắc Việt và du kích Việt Cộng. Ngoài ra còn nhiều đơn vị cỡ tiểu đoàn và đại đội C.S. khác rải rác từ vùng Cao nguyên và vùng duyên hải đến miền Đông.

Phần lớn lực lượng cộng sản mới đến trong những tháng gần đây, khi mà những trận đánh lớn đã gây tổn thất lớn cho quân đội Cộng Hòa.

Tổng Thống Johnson gởi Sư Đoàn I Không vận gồm 16 ngàn người tới An Khê. Đến lúc đó tình hình mới trở nên sáng sủa hơn.

Mức xâm nhập thực sự của bộ đội chính quy Bắc Việt không được biết rõ, nhưng có tin cho hay rằng Hà Nội đã quyết định tăng con số này lên từ 1.600 mỗi tháng tới mức 2.500 người mỗi tháng.

Đồng minh phản ứng lại đưa thêm một lữ đoàn TQLC Đại Hàn và các đơn vị Nhảy Dù của Sư Đoàn 101 tới Quy Nhơn. Nhưng dường như Hà Nội tăng cường quân số nhanh hơn đồng minh, cán cân quân số lại bị lệch đi.

Kể từ khi tới Việt Nam vào tháng 9, thương tích, bệnh tật, và nhất là sốt rét cơn đã làm giảm quân số chiến đấu của các đơn vị thuộc Sư đoàn I Không vận.

Hiện nay đang thay thế người ốm đau cho Sư đoàn I Không vận nhưng một vài giới quân sự tin rằng phải gởi thêm nhiều đơn vị Mỹ lên nữa tới miền đất này.

Người ta tin rằng tổng số bộ đội Cộng sản ở Cao Nguyên đông hơn quân số của đồng minh. Dù là theo nhận định lạc quan nhất thì cũng phải lấy tỷ lệ 5 chống 1 mới chặn được du kích. Trước đây, nhận định theo cổ lệ thì phải có tỷ lệ 12 chống 1 mới có hi vọng thắng.

TRUNG-CỘNG TIẾP TAY NHIỀU HƠN cho Cộng quân ở Lào

VẠN TƯỢNG 25-11.— Chính phủ Hoàng Gia Ai Lao nói rằng: Hiện nay có dấu hiệu cho thấy Trung cộng ủng hộ quân sĩ Bắc Việt tiếp tay với Lào Cộng. Quân lực Hoàng Gia Ai Lao đã tịch thâu được nhiều võ khí do Trung cộng chế tạo trong trận đánh ở Thakhet thuộc Trung bộ Ai-Lao, và đem ra trình diện cho hai cố vấn quân sự của Ủy Hội Quốc Tế.

Một thông cáo quân sự công bố tại Vạn Tượng hôm thứ Tư xác nhận rằng những cuộc hành quân của Pathet Lào và Bắc Việt Cộng sản tung ra hồi đầu tháng 11 có thể được coi như một cuộc tổng phản công vào Trung và Nam Bộ Ai Lao.

Một cuộc tấn công vào Dong Ene ở Trung Lào nơi có trường huấn luyện sĩ quan quân đội Hoàng gia Lào và căn cứ Seno, một cựu căn cứ Không quân cũ của Pháp và hiện nay là một phi trường quân sự dường như sẽ xảy ra trong nay mai.

Ngoài ra người ta còn nhận thấy có nhiều cuộc điều động binh sĩ quan trọng của Bắc Việt Cộng Sản ở khắp trong vùng và có sự hiện diện của cả một đơn vị gồm 200 nữ binh Bắc Việt.

Cắt đường Thakhet-Savanakhet

Nguồn tin quân sự còn cho biết một lực lượng 300 Cộng quân đã cắt đứt con đường giao thông chính giữa hai thành phố quan trọng của Lào là Thakhet và Savanakhet.

Quân đội chính phủ đang giữ những vị trí ở cách đông Thakhet 9 dặm. Thành phố này ở phía Tây biên giới Lào, trên lưu vực sông Cửu Long đã từng bị quân đội Cộng sản Bắc Việt tấn công vào tuần lễ vừa qua. Số tù binh bị bắt trong trận này khai rằng họ vừa từ Vinh tới.

Phe chủ bại khắp nơi trên thế-giới bị một vố đau

HÀ-NỘI CHÍNH THỨC CẢI CHÍNH: KHÔNG HỀ ĐỀ-NGHỊ THƯƠNG THUYẾT

● Ngoại-Trưởng Anh đi Nga vận động mở lại hội nghị Giơ-Neo
● Thủ-Tướng Anh đi Mỹ cũng vận động về vấn đề Việt-Nam

Bọn chủ bại khắp nơi trên thế giới vừa bị Hà Nội phản thùng một vố khá đau. Bấy lâu bọn chủ bại, trong đó không thiếu gì nhà trí thức và chính khách nổi danh đã yêu sách Miền Nam và Hoa Kỳ phải đầu hàng Cộng Sản. Gần đây nhân có tin Hoa Kỳ hai lần bác bỏ hai lần đề nghị thương thuyết của Bắc Việt, bọn chủ bại lại lên tiếng công kích dữ hơn. «Tại sao Cộng sản đề nghị Hòa bình mà Mỹ Việt lại chống đối». Nhưng hôm qua Hà Nội đã chứng tỏ rằng «sự tranh đấu của phe chủ bại» đã dựa trên những căn cứ giả mạo: Bắc Việt không hề đề nghị thương thuyết! Sự cải chính của Hà Nội có thể là bởi nguyên do Bắc-Việt sợ mất lòng Trung Cộng và sợ Cộng Sản Miền Nam ngã lòng. Nhưng đó lại là một vấn đề khác...

Hà nội cải chính

ĐÔNG KINH (AP).— Theo nguồn tin không chính thức, buổi phát thanh trưa hôm 25-11 bằng Việt ngữ của đài Hà nội đã cải chính rằng Bắc Việt không hề đề nghị thương thuyết với Hoa kỳ trong năm 1964.

Dường như đài Hà nội tuyên bố rằng phe đối lập của Tổng thống Johnson đã bịa đặt ra chuyện ấy để gây rối cho chính phủ Hoa Kỳ

Tới nay ở Saigon không có nguyên văn chính thức của bản phát thanh đó.

Bắc Việt tránh mặt Nga

MẠC TƯ KHOA 24-11 (AP)— Báo «Sự Thật» hôm thứ tư cho biết hội nghị các nhà khoa học các nước thuộc khối Nga sô nhóm họp từ 15 đến 20-11-65 tại Mạc Tư Khoa đã thảo luận vấn đề hợp tác trong việc xử dụng ngoại tầng không gian.

Tờ báo của đảng Cộng sản Nga cho biết các nước tham dự hội nghị gồm Bảo gia Lợi, Hung gia lợi, Đông Đức, Cuba, Mông cổ, Ba Lan, Lỗ ma ni, Tiệp khắc và Nga sô.

Trung cộng, Albanie, Bắc Hàn và Bắc Việt không tham dự hội nghị này.

Hội kiến Nga — Anh — Mỹ

LUÂN ĐÔN 25-11 AP.— Thủ tướng Harold Wilson, tối thứ năm tuyên bố rằng ông đang chuẩn bị vận động một lần nữa để thực hiện hòa bình tại Việt Nam ở Hoa thịnh Đốn và ở Mạc tư Khoa, nhằm cố gắng tránh một trận đại chiến ở Á châu, hoặc là tránh một đại họa còn tệ hại hơn đại chiến nữa.

Nhưng ông cũng tuyên bố với Quốc Hội rằng chế độ Cộng sản Bắc Việt là mối trở ngại lớn nhất ngăn chận bất cứ sự triệu tập một cuộc hội nghị nào để chấm dứt cuộc xung đột ở Đông Nam Á.

Cùng trong lúc ấy thì thứ trưởng Michael Stewart tại Mạc Tư Khoa tuần tới sẽ vận động với Nga sô để cùng với Anh Quốc triệu tập trở lại Hội Nghị Giơ Neo 1954.

Ông nói: với ý thức muốn thương thuyết, chúng ta phải tìm kiếm những sự thay đổi thái độ có thể đưa cả đôi bên tới bàn hội nghị.

Cuộc xung đột ở Việt Nam còn kéo dài thì nguy cơ leo thang còn rất lớn. Có thể là xảy ra đại chiến hay là tệ hơn thế nữa.

Hoa kỳ vẫn muốn thảo luận không điều kiện nhưng Bắc Việt vẫn đòi những điều kiện gần như là đòi đối phương đầu hàng không điều kiện.

Ông Wilson không chịu tiết lộ gì là ông có đưa đề nghị mới về giải pháp chấm dứt chiến cuộc khi hội đàm với tổng thống Mỹ hay không?

Ông chỉ nói rằng ông không chờ đợi là cuộc thảo luận của ông với tổng thống Mỹ sẽ thanh toán hẳn vấn đề ấy kỳ cho đến lúc là Hà Nội ngỏ ý muốn đến bàn hội nghị.

Nga vẫn giữ miếng

MẠC TƯ KHOA (AFP) 25-11.— Những lời công kích của báo Pravda của Nga sáng 25-11 đối với toàn bộ chính sách đối ngoại của Chính phủ Lao động Anh quốc khiến cho giới ngoại giao dự đoán kết quả không hay cho cuộc viếng thăm sắp tới của ông Michael Stewart, Ngoại trưởng Anh, tại Mạc Tư Khoa từ 29-11

1 XEM TIẾP TRANG 8

Đảo chính ở Congo QUÂN ĐỘI NẮM QUYỀN

LEOPOLDVILLE (Reuter).— Tư lệnh quân đội nước Congo trước thuộc Bỉ là tướng Mobutu đã tự xưng tân tổng thống sau một cuộc đảo chính quân sự không đổ máu và đã loan báo rằng ông có ý định nắm quyền hành trong 5 năm theo một chính thể đặc biệt có tính cách khẩn trương.

Bản thông cáo của Tổng thống Mobutu đã được đọc tại quốc hội Congo và nói rằng sẽ sửa đổi lại một bản hiến pháp để cho tân chính thể có thể hoạt động.

Các nghị sĩ trong quốc hội vẫn ở giữ chức trong chức vụ của họ trong suốt 5 năm.

Trước đó trong một cuộc họp báo tướng Mobutu đã nói rằng quân đội đã nắm lấy quyền kiểm soát vì các

3 XEM TIẾP TRANG 8

Các nhà khoa học Mỹ

LẬT TẨY NGA-SÔ đăng hình giả mạo về phi hành không gian

NỮU ƯỚC 24-11 (AFP): Trong bài báo đăng hôm nay trên nguyệt san «Science and Mechanics» Ký giả Mỹ Lloyd Mallan quả quyết rằng hình chụp phi hành gia Nga Alexei Leonov đi trong không gian là giả mạo.

36 chuyên viên Mỹ đã cứu xét phim màu mà Viện Khoa học Nga đã gởi cho «National Broadcasting Company». Cuộc cứu xét phim này và các hình ảnh đen trắng công bố ở Nga liền sau chuyến bay của Leonov cho thấy có sự giả mạo.

1) Phim màu thật ra là phim trắng đen tô màu sau khi rửa, những chỗ in chồng lên nhau chứng minh rằng Leonov được chụp trên mặt đất nhưng giả bộ bay trong trạng thái mất trọng lực.

2) Lúc chụp hình, Leonov được ràng buộc bằng những sợi giây khó nhận thấy vì ánh sáng chói lòa. Những chỗ cạo sửa trên hình chứng minh việc này.

3) Các chuyên viên nhận thấy có nhiều thể chụp, trong khi trên phi thuyền của Leonov chỉ có một máy hình thôi.

4) Hai chân của Leonov khép lại tức là trái với thế mất trọng lực.

5) Phản ánh mặt trời trên đầu bộ ... đặc biệt của Leonov là ánh sáng đèn chụp hình.

Đảng viên Cộng-Sản mưu toan đầu độc 3 triệu dân Djakarta

REUTER — Tại Nam Dương một người đàn ông đã bị cáo giác mưu toan đầu độc ba triệu dân cư ngụ ở thủ đô Djakarta qua việc bỏ thuốc độc vào nhà máy cung cấp nước duy nhất của thành phố ở Pedjompongan.

Thông cáo của quân lực Nam Dương cho hay người này là một đảng viên Cộng sản tên Jackhan; y đã thú tội là y đã được lệnh bỏ thuốc độc vào xưởng lọc và cung cấp nước. Y cũng đã được lệnh phá hoại các hệ thống giao thông ở Djakarta.

Thông cáo này đã không cho biết rõ những chi tiết về loại thuốc độc được xử dụng hoặc là người đàn ông kia có thực sự đã nhập xưởng lọc nước hay không.

Trong ngày thứ năm tình hình tương đối yên tĩnh trong toàn quốc

TÌM THẤY 2 HẦM ĐẦY XÁC CHẾT

● 100 xác tại hầm ở Bình-Dương và 60 xác ở Plei-Me
● Chiều thứ tư chạm súng dữ dội ở vùng gần Bến-Hải
● Xung quanh đồn Thạch-Trụ địch bỏ lại 400 xác chết

Tính tới 12 giờ trưa thứ Năm tình hình đặc biệt yên tĩnh trên suốt lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa và các đơn vị thuộc Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ binh Hoa Kỳ hành quân ở phía Tây Plei Me đã được máy bay tới tiếp viện món gà tây để ăn mừng ngày lễ Tạ ơn Thượng Đế. Thống tướng Westmoreland Tư lệnh phái bộ Viện trợ quân sự Hoa Kỳ tại Việt Nam Cộng Hòa đã tới Phan Rang ăn mừng ngày lễ trên với các binh sĩ nhảy dù thuộc Sư đoàn Không vận 101 Hoa Kỳ.

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay: Trong khuôn khổ hành quân Lam Sơn 207, Lực lượng Quân đội VNCH, chiều thứ Tư vừa qua đã chạm địch hai lần tại một nơi cách thị xã Quảng Trị khoảng 5 dặm, về phía Đông Bắc.

Địch đã bắn trả dữ dội để chận cuộc tiến quân của ta. Mặc dầu vậy bọn chúng đã bị vây hãm và pháo binh của ta đã nhả đạn vào các vị trí địch suốt trong đêm thứ Tư.

Vào sáng thứ năm, Lực lượng của ta đã vào được vùng chúng đóng quân. Kết quả sơ khởi người ta được biết có khoảng 50 tên Việt Cộng đã bị pháo binh oanh kích chết.

Trong trận này lực lượng ta bị tổn thất không đáng kể. Hiện cuộc hành quân vẫn còn tiếp diễn.

Mặt khác tại Quảng Tín các đơn vị Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa hoạt động trong vùng quận Hiệp Đức đã bắn chết 10 Việt Cộng trong một cuộc đụng độ ngắn ngủi xảy ra vào buổi sáng hôm qua.

Lực lượng hành quân hoàn toàn vô sự và còn khám phá được nhiều xác Việt Cộng cùng với tài liệu, trong đó có kế hoạch Việt cộng tấn công Hiệp Đức.

Tại Bình Dương, các đơn vị Quân Lực Việt Nam sáng hôm thứ Tư, đã tìm thấy trên 100 xác Việt cộng tại địa điểm cách Saigon lối 24 cây số về hướng Bắc.

Bọn Việt Cộng có lẽ đã tử thương vì đại bác. Theo nguồn tin quân sự Hoa Kỳ, thì vào ngày thứ Sáu tuần qua, trọng pháo Hoa Kỳ đã bắn tất cả 191 viên đạn vào vùng nói trên.

Đồng bào trong vùng cho hay rằng mấy hôm trước họ thấy VC chở từng xe bò xác chết đi qua các rừng cao su nhưng không rõ là họ chở đi đâu.

Trong ngày thứ Tư các đơn vị Nhảy Dù Việt Nam Cộng Hòa đã hạ được 20 Việt Cộng và bắt được thêm bảy địch khác trong thung lũng Ia Drang.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ còn cho biết lực lượng Nhảy dù đã tịch thâu được 11 súng trường, hai tiểu liên, một trung liên, hai bàn tiếp hậu bích kích pháo 81 ly.

Mặt khác, trong ngày thứ Tư các đơn vị thuộc Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ binh Hoa Kỳ đã tìm thấy 60 xác Việt cộng tại một địa điểm cách Plei Me 12 dặm về phía Tây Tây Nam.

Trong địa hạt tỉnh Bình Tuy hồi sáng hôm qua một đơn vị Úc Đại Lợi đã hạ được tám Việt cộng trong một cuộc đụng độ tại một địa điểm cách Saigon 65 dặm về phía Đông Bắc. Bốn xác địch khác đã được đồng bọn mang theo.

Đơn vị Úc đang hành quân thì xảy ra cuộc chạm súng với địch. Cuộc hành quân nói trên đã diễn tiến được 4 ngày với sự tham dự của các đơn vị thuộc Đệ Nhất Sư đoàn Bộ binh Hoa kỳ và Lữ đoàn Nhảy dù 173.

Cũng trong ngày thứ Năm vào hồi tám giờ sáng một đơn vị Hoa kỳ đã đụng độ với khoảng hai trung đội VC tại một địa điểm cách Saigon khoảng 30 dặm về phía Bắc Đông Bắc. Tuy nhiên tổn thất của địch không được rõ. Ngoài ra trong đêm thứ Ba, VC đã bị hạ ở cách Saigon 15 dặm về phía Bắc. Đơn vị bạn đã tịch thâu được một mìn định hướng kiểu Claymore.

Thu dọn chiến trường

SAIGON 26-11 (VTX).— Sau 2 ngày thu dọn chiến trường chung quanh tiền đồn Thạch Trụ, ta tìm thấy thêm nhiều xác chết Việt cộng và một số lớn vũ khí chúng bỏ lại.

Tổng kết đến chiều ngày 25-11, cho biết có tất cả 400 Việt cộng đã bỏ xác, 200 tên chết và bị thương được đồng bọn mang đi. Về vũ khí bản tổng kết còn cho biết ta tịch thu được 3 đại bác 75 ly, 2 đại bác 57 ly, 2 súng phóng hỏa tiễn B40, 5 đại liên, 7 trung liên Nga, 30 trung liên cá nhân, 37 tiểu liên, 3 garant M1, 3 carbine, 2 bàn tiếp hậu 81 ly, 1 chân súng 81 ly, 1 chân súng 75 ly, sáu súng cối bị ta phá hủy, 2 máy điện thoại, 1 dài điện thoại; 1 số mìn chất nổ, đạn dược và tài liệu quan trọng.

Tất cả vũ khí trên đây đã được triển lãm tại Tòa Nhà Văn Hóa Quảng Ngãi để dân chúng đến xem.

Ngoài ra trong trận này, người ta còn ghi nhận có một chuẩn úy và 4 cán binh Việt cộng bị bắt sống.

Chiến thắng tại Cầu Kè

SAIGON 26-11 (VTX).— Vào lúc 4 giờ sáng 19-11-65, Lực lượng Địa Phương quân và Nghĩa quân thuộc Chi Khu Cầu Kè phối hợp hành quân, dưới sự chỉ huy của ông Quận Trưởng Cầu Kè. Cuộc hành quân đã chạm súng với hai

5 XEM TIẾP TRANG 8

Phát giác tại Biên Hòa

HẦM BÍ MẬT đủ chứa một Tiểu đoàn

BIÊN HÒA — Theo tin của bạn quân đội Mỹ ngày 25 tháng 11, thì một hầm của Việt cộng chứa nổi 500 người đã bị tiểu đoàn 2 thuộc trung đoàn 18 Bộ Binh phá hủy hoàn toàn với 1 tạ chất nổ TNT. Hầm này được ngụy trang kín, và được đào trên một ngọn đồi cách Biên Hòa 29 cây số về phía Đông Nam.

Hệ thống giao thông hào này hình chữ Y và là trung tâm phòng thủ. Mỗi nhánh dài hơn 25 thước, cao 1 thước rưỡi, rộng 75 phân và đào sâu xuống dưới mặt đất 1 thước rưỡi nữa. Mỗi nhánh đủ chỗ cho 150 người ẩn nấp.

Quân đội Mỹ đã soát giao thông hào này không thấy có mìn bẫy chi cả, rồi sau đó mới đặt chất nổ phá sập tất cả.

Vòng ngoài giao thông hào là những giây hầm và hàng trăm hố cá nhân, ý hẳn là được dùng làm chu vi phòng thủ.

Ngoài ra còn có một con đường mòn đưa tới giao thông hào, có thể đẩy xe bò vào được. Hai bên lề đường đều có vị trí thuận lợi để phục kích.

Nếu Việt cộng có trở lại thấy cả hệ thống giao thông hào và hầm bí mật của chúng tan nát, ắt sẽ thấm hiểu rằng Trung đoàn 18 Bộ Binh Mỹ đã đi qua.

1 xe [illegible] bị oanh tạc lầm

SAIGON 26-11. (VTX).— Trong ngày thứ hai 22-11, hai phi cơ Skyraider của Hải quân Hoa kỳ đã oanh kích nhầm một xe thường dân gần làng Cam lộ thuộc tỉnh Quảng Trị cách khu vực phi quân sự 8 dặm về phía Nam.

Một phát ngôn viên của Không lực Hoa kỳ cho hay có một tài xế thường dân bị thiệt mạng và ba thường dân khác bị thương. Cuộc điều tra cho biết hai phi cơ trên đã xuất phát từ Hàng không mẫu hạm Ticonderoga để đi oanh kích Bắc Việt nhưng vì thời tiết xấu nên đã xảy ra sự nhầm lẫn trên.

Một phóng-viên hãng UPI tường thuật trận Tuy An

HÃY ĐẾN MÀ XEM quân đội V.N.C.H. đánh như thế nào

● Trung đoàn Cộng Quân tưởng nuốt trôi Tuy An đã rút lui
● Chiến thuật «công đồn đả viện» của địch đã hết ăn khách

TUY HÒA 25-11 UPI.— Đang đêm, chúng xuất hiện, không một lời báo trước. Mới phút trước còn yên lặng. Phút sau đã là địa ngục trần gian. Đạn súng cối làm tiền đồn bốc cháy bừng bừng. Rồi súng tay, súng máy nổ liên hồi, địa phương quân giữ đồn không có thể gì chống lại. Chỉ vài phút là xong. Cộng sản tiến vào đồn từng đợt, từng đợt. Rồi lại yên lặng. Quân Cộng sản, một bộ phận của một trung đoàn lùi lũi lẩn vào đêm tối.

Trận đánh đã mở màn như thế. Cả 5 tiền đồn bị tấn công cùng một lúc như là tiền đồn vừa nói ở trên. mau lẹ, không còn dành cho địa phương quân một cơ hội nào để cầu cứu với Bộ chỉ huy ở Tuy An, và tiền đồn có phận sự bảo vệ.

Một bộ phận của Trung đoàn cộng sản bao vây Bộ Chỉ Huy, cách thị trấn có 800 thước. Nhưng chúng chưa vội nhổ căn cứ.

Các bộ phận khác của Trung đoàn cộng sản chuyển về phía Nam Tuy Hòa cách đó độ 23 cây số, một tỉnh lỵ với ước chừng 100.000 dân cư.

Cộng sản bố trí đúng như sách chiến thuật du kích đã dạy.

Chủ ý của Cộng sản là đánh vào quận, phục kích đội quân tiếp viện, quét quân tiếp viện, rồi quét luôn quận và rút.

Nhưng kế hoạch của Cộng sản đã hỏng.

Quân đội Cộng Hòa ở Tuy An và cố vấn Mỹ, cũng như quân đội Cộng Hòa ở Tuy Hòa đã nhận thấy ngay là có biến khi radio yên lặng. Các tiền đồn đã không gọi về báo cáo vào giờ ấn định trước theo thông lệ.

Sáng sớm hôm sau tiếng súng nổ quanh Tuy An. Một cánh quân Cộng Hòa đi tiếp viện dọc quốc lộ. Một chiếc phi cơ thám thính bay trước. Cách xa Tuy An độ 8 cây số, phi công báo về cho biết độ 200 Việt cộng phục kích ở đó. Quân đội Cộng Hòa cho thiết xa xung phong đi đầu.

Đoàn xe phóng với tốc độ 40 cây số xông vào quân địch. Súng cối nổ rền. Một chiếc bốc cháy và cả đội trên xe tử nạn.

Nhưng những chiếc khác đã nổ súng. Cánh quân tiếp viện lên ngọn đồi nhỏ quan sát. Pháo binh bắn yểm trợ. Phi cơ tới oanh kích.

Độ 40 tên Việt Cộng xông lên đồi, Chắc toán quân này vừa đánh xong một tiền đồn của Địa phương quân. Radio gọi thả Napalm. Cả chậu đồi bốc cháy. Và cả toán quân địch chết hết.

Nhưng toán khác vẫn cứ tiến lên bất chấp phi cơ oanh kích.

4 chiếc thiết vận xa xuống đường và bị kẹt vì súng cối và súng đại bác không giật 57 ly. Một chiếc nữa bốc cháy. Nhưng những chiếc kia đã nả rốc kết...

Đoàn quân Cộng Hòa tiếp viện rút lui về độ 2 dặm, lập chu vi phòng thủ.

Hãy đến đây mà xem quân đội VN đánh như thế nào. Trong cuộc cận chiến, quân đội Cộng Hoà đã không để cho Cộng sản kịp trở tay phục kích, Một trung sĩ tả xung hữu đột, quăng lựu đạn bên trái, quăng lựu đạn bên phải. Khói lửa mù mịt. Chính anh đã quăng trúng một sĩ quan Việt cộng.

Trong khi quân Cộng sản bao vây Tuy An, thì đoàn quân tiếp viện đánh cộng quân dọc đường quốc lộ, và các đơn vị khác của Cộng sản tiến về Tuy Hòa. Trong đêm tối, chúng nã 21 phát súng cối vào tỉnh lỵ.

Chúng đâu có bắn trúng vào căn cứ quân sự. Chúng bắn vào nhà dân. 5 thường dân thiệt mạng. 10 người bị thương.

Có người đang ngủ. Đạn qua mái nhà xuống giường, chết không biết vì sao ?

Tại Tuy An, một cố vấn Mỹ gọi tuần dương hạm ở ngoài khơi nổ súng yểm trợ. Và đại bác hải quân nổ liên hồi.

Có lúc người ta đã ngỡ rằng quận lỵ có thể bị tràn ngập. Nhà đương cuộc Mỹ gọi điện thoại cho cố vấn Mỹ ở Tuy An báo rằng cho trực thăng đến đón.

Viên cố vấn Mỹ đã ở Việt Nam trọn 2 năm đến ngày lễ tạ ơn Chúa thì được lệnh sửa soạn hành trang về Mỹ, đã gọi điện thoại báo đừng.

Thượng cấp của ông biết rằng ông sắp được hồi hương nên không muốn để ông phải gặp cảnh hiểm nghèo. Nhưng ông cho rằng nếu trực thăng đến đón ông thì sợ rằng quân sĩ ... mất tinh thần.

Thế rồi quân Cộng sản rút lui về phương Bắc, lẩn vào rừng núi.

Chúng đã bao vây đoàn quân tiếp viện. Chúng có thể ác chiến, Nhưng chúng đã không làm như thế.

Sự thiệt hại của quân đội Cộng Hòa không đáng kể. Tại sao Cộng sản đã không làm như trên. Có thể là vì thời tiết. Chúng chờ mưa để tấn công hầu đỡ bị phi cơ oanh tạc.

Nhưng trái với sự ước đoán của nhân viên thiên văn của chúng, trời lại đẹp và trong. Và phi cơ đuổi chúng tơi bời.

Và đoàn quân tiếp viện đã vận chuyển quá lẹ không để cho chúng phục kích, không cho chúng tiến lại gần để đánh cận chiến. Chúng mới vừa di dọc hai bên lề đường thì đã đụng phải đoàn thiết vận xa...

Đại-tá Tồn đã ra trình diện tại cục an ninh quân đội

Hôm thứ năm, Đài phát thanh Saigon đã loan tin: cựu đại tá Huỳnh văn Tồn đã ra trình diện tại Cục An ninh Quân đội. Cựu đại tá Tồn là một trong những sĩ quan có liên can trong hai vụ đảo chánh ngày 13-9-1964 và ngày 19-2-1965 dưới thời chánh phủ Nguyễn-Khánh đã bị Tòa án mặt trận vùng III chiến thuật xử khiếm diện hai lần.

Ngoài ra, cựu đại úy Trần Uông, một sĩ quan dính líu tới vụ 13-9-64 cũng đã ra trình diện tại Cục An ninh Quân đội cách đây mấy ngày

Cựu Đại Sứ Tay-Lơ nhận định về tình hình Việt Nam

mối lo lớn nhất của Mỹ

PHILADELPHIA 25-11-UPI.— Đại Tướng Maxwell Taylor cố vấn đặc biệt của Tổng thống Johnson tuyên bố rằng: Nam Việt Nam còn mong manh về chính trị và điều đó tạo nên mối vấn đề lớn nhất cho Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Cựu Đại sứ Taylor tuyên bố với sinh viên Đại học La Salle rằng ông ca ngợi ảnh hưởng của những hoạt động Không quân và bộ binh kể từ mùa thu qua.

Ông nói rằng báo chí Mỹ tường thuật là quân đội Mỹ đã gánh phần chính trong chiến cuộc ở Việt Nam, theo ông tường thuật thế là nhầm lẫn.

Ông cho rằng sở dĩ có cảm tưởng sai lầm ấy là vì báo chí Mỹ quá chú trọng đến những cuộc hành quân có đông đảo quân đội Mỹ tham dự.

Phân tích tình hình ông nói rằng mặt trận kinh tế trình bày những vấn đề trọng đại nhất.

Ông cho rằng còn có sự hiểu lầm lớn lao tại Mỹ về sự đoàn kết của dân chúng miền Nam nhằm đánh bại Cộng sản. Dân chúng không trưởng thành đặc biệt với chính phủ cứ thay đổi hoài, nhưng trong thâm tâm dân chúng ghét Cộng sản cay đắng.

Thay 2 Tỉnh-Trưởng Bình Tuy - Ba Xuyên

SAIGON. (SP)—Trung Tá Phan Đình Chi, tỉnh trưởng Bình Tuy đã bị thay thế và giao trả về bộ Quốc Phòng do nghị định của Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung Ương.

Tân tỉnh trưởng Bình Tuy là Thiếu tá Trần quang Cảnh thuộc Sư đoàn 9.

Mới đây có tin đồn Trung tá Chi liên can vào một vụ lạm dụng ngân quỹ viện trợ của Hoa Kỳ và cuộc điều tra về việc ấy hiện đang tiến hành, Đồng thời, Đại tá Nguyễn Ngọc Diệp, tỉnh trưởng Ba Xuyên cũng bị thay thế và trả về Bộ Quốc Phòng. Người thay thế là Trung tá Huỳnh Thao Lược, tư lệnh Trung đoàn 3 bộ binh.

Trong 2 ngày qua 32 phi vụ oanh tạc Bắc Việt

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết không lực Hoa kỳ đã thực hiện tất cả 32 phi vụ oanh kích Bắc Việt trong ngày thứ Tư và thứ Năm xử dụng trên 74 tấn bom và phi đạn Bullpup để oanh kích các mục tiêu quân sự Bắc Việt. Các mục tiêu ở khu vực Thanh Hóa, Vinh, Điện Biên Phủ, phía Tây và Bắc Hà Nội. Vùng Thanh Hóa là vùng bị oanh tạc nặng nề nhất.

Trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa hồi tối thứ Tư, một số oanh tạc cơ B52 đã oanh kích một địa điểm tình nghi có Việt Cộng trong chiến khu «D» thuộc tỉnh Long Khánh cách Saigon khoảng 50 dặm về phía Đông Bắc.

Tủ Nhà Kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp

— Kỳ 107 —

của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI MỐT

KIẾM KIẾM OÁN OÁN

Tiểu Ngọc chỉ khẽ ho một tiếng, âm nhạc của Tứ Phụng Tam Quỷ đã ngừng ngay lại thế là bốn bề yên lặng như tờ ngay.

Tiểu Ngọc đưa mắt liếc nhìn Vu Tuấn đang đứng ở chỗ cách xa y thị hơn trượng.

Thấy Tiểu Ngọc nhìn mình như vậy, Vu Tuấn đã cảm thấy trống ngực đập rất mạnh và rạo rực khó chịu rồi, dù thấy đôi mắt có ánh sáng xanh của y thị đã nổi danh là Bích Mục Ma Nhỡn quả thực lợi hại vô cùng.

Liếc nhìn Vu Tuấn xong, Tiểu Ngọc lại nhắm mắt và thủng thẳng hỏi:

— Người kia có phải là Ngọc Diện Mạnh Thường Thuần Vu Tuấn, môn hạ đệ tử của Nga Mi Trường Mi Tử đấy không?

Thuần Vu Tuấn bất mãn thái độ trịch thượng ấy của Tiểu Ngọc, nhưng bây giờ nghe thấy y thị hỏi tới ân sư mình nên bắt buộc chàng phải cung kính lớn tiếng đáp:

— Tiên sư đắc đạo đã lâu, còn những sự ân oán gì chưa giải quyết xong, Vu Tuấn tôi xin đảm nhận hết.

Tiểu Ngọc lại nhìn Vu Tuấn một cái, rồi dùng giọng mũi khẽ kêu «hừ» rồi mới nói tiếp:

— Ngươi cũng táo gan thực dám ăn nói với ta như vậy! Diệu Tiểu Ngọc này tiềm tu Thiên Ma tuyệt học, hai mươi năm trời không trông thấy ánh sáng mặt trời, ngươi có biết tại sao ngày hôm nay ta lại thân chinh ra ngoài Bích Mục cốc này không?

Vu Tuấn vẻ mặt vẫn kiêu ngạo như thường, lớn tiếng cười một hồi mới đáp:

— Xưa nay gió và trăng không phân biệt kim cổ, từng núi là của trời đất nên không thể nói ai là chủ, ai là khách được, quý hồ bà là người chính đại quang minh, thì bát hoang tứ hải đâu mà chả ngao du được? Hà tất cứ phải ẩn nấp ở chốn Bích Mục cốc này tiềm tu như thế?

Thấy chàng trả lời một cách bướng bỉnh như thế, Tiểu Ngọc không những không tức giận, trái lại còn cười khì một tiếng, lại mở hai mắt ra liếc nhìn, lần này đôi ngươi của y thị thật là dâm đãng lẳng lơ vô cùng. Y thị ngắm nhìn Vu Tuấn một hồi, rồi cười khinh nói tiếp:

— Ngươi đừng có châm biếm ta nữa, ngươi tưởng ta sợ Thần Châu Tứ Dị, bọn quái vật ấy mà cứ phải ẩn nấp ở núi Lục Chiếu này, không dám ló mặt ra bên ngoài phải không? Ngươi nên biết, ta đã gửi thiếp vào Trung Nguyên hẹn chúng đến mùng mười tháng chạp năm nay gặp gỡ ở Thiên ngoại chỉ Thiên trên núi Phục Ngưu tại tỉnh Hà Nam...

Tiểu Ngọc nói tới đó, bỗng trợn tròng mắt lên ngắm nhìn bốn chung quanh một lượt, rồi mắt chớp nháy mấy cái suy nghĩ một hồi mới nói tiếp:

— Còn ngày hôm nay ta đã ra lệnh cho môn hạ đinh chỉ cử hành đại Điển tiểu bái Hằng Nga và thân chinh ra ngoài Bích Mục cốc này, là vì ta bỗng phát hiện hai vật, hai vật đó là của hai người có liên quan mật thiết với ta họ đã lìa cõi trần này rồi, vậy tại sao hai vật ấy lại còn xuất hiện được ở nơi đây? Vì thế ta mới phá lệ đích thân ra ngoài sơn cốc để xét hỏi. Nếu ngươi không dấu diếm gì hết, nói rõ cho ta nghe, ta hứa sẽ ban cho ngươi 1 điều hay.

Vu Tuấn kiêu ngạo lớn tiếng đáp:

— Vu Tuấn này với thanh kiếm ba thước, một bầu nhiệt huyết ngao du giang hồ để tế thế cứu dân, bình sinh không biết hãi sợ một ai hết. Nếu bà có việc gì thì cứ việc hỏi, ta biết thì sẽ trả lời, không nên đem lợi lộc ra dụ ta như thế, để làm giảm bớt thân phận của mình đi!

Tiểu Ngọc không ngờ mình oai trấn Tây Nam bốn tỉnh, ai thấy cũng phải kính phục, mà ngày hôm nay lại gặp một thanh niên tên là Thuần Vu Tuấn này dám ở trước mặt mình ăn nói kiêu ngạo như thế? Nhưng y thị vẫn không nổi giận, mà chỉ lắc đầu vừa cười vừa nói:

— Môn đồ của hiệp nghĩa các ngươi bất phàm thực! Được lắm! Được lắm! Ta hãy hỏi ngươi câu này, vừa rồi vật mà ngươi đã đả thương đồ đệ ta Hồ Diên Phụng ở trước núi, có phải là Lôi Hỏa Cửu Long Thoa của Hồng Bào Vũ Sĩ Triệu Tiểu Lục năm xưa đã dùng đấy không?

Vu Tuấn định bịa đặt vài lời để làm cho Tiểu Ngọc nghi thần nghi quỷ nhưng chàng vốn là là một người không quen nói dối, nên đành phải trả lời rằng:

— Ám khí do của mỗ mới nhặt được ở trong khu núi Lục Chiếu này, nên không biết tên nó là gì, chỉ thấy nó là một chiếc kim thoa hình con rồng dài chừng bảy thước thôi.

Tiểu Ngọc nghe nói lộ vẻ kinh ngạc và mừng rỡ hỏi tiếp:

— Phải vật ấy chính là Lôi Hỏa Cửu Long thoa đấy! Những năm xưa Tiểu Lục đã đấu với Trung Nguyên Thất Kiếm ở trên đỉnh núi Hằng Sơn, kết quả áo bào đỏ của y bị đâm thủng và y bị bắt buộc nhảy từ trên đỉnh núi cao hơn trăm trượng nhảy xuống dưới vực thẳm. Tại sao ám khí độc đạo của y lại xuất hiện ở trong khu núi này như thế? Ngươi nói như vậy, chẳng lẽ?...

Vu Tuấn liền cười nhạt đỡ lời:

— Lời nói của mỗ vừa rồi đều là sự thực hết, vì mỗ đã gặp Triệu Tiểu Lục, biệt hiệu là Hồng Bào Vũ Sĩ ở Bất Khai cốc rồi.

Tiểu Ngọc nghe nói tinh thần bỗng phấn chấn hẳn, nhưng vẫn bán tín bán nghi vội hỏi tiếp:

— Ngươi hãy thử nói cho ta nghe hình dáng của Triệu Tiểu Lục ấy như thế nào?

— Đầu y rất lớn, thân hình lanh lẹn, mặc áo bào đỏ, tiếng nói của y rất khó nghe như tiếng cú kêu vậy.

— Ngươi nói rất đúng, người ấy chính là Triệu Tiểu Lục, nhưng y xuất thế mà sao vẫn dám mặc áo bào đỏ?...

— Cô nhẫu đã đấy, giang sơn còn thể thay đổi, chứ tính nết của con người thì không bao giờ xê dịch hết. Diệu Tiểu Lục không những vẫn mặc cái áo bào đỏ, mà dục niệm của y vẫn không giảm bớt chút nào, nhưng chắc lần này thế nào y cũng bị giết bởi cái áo bào đỏ của y chứ không sai?

Tiểu Ngọc nghe thấy Vu Tuấn nói như vậy liền dựa mắt nhìn chàng và cười khì nói tiếp:

— Không ngờ cậu bé này còn ít tuổi mà cũng biết cả âm dương khai hợp của của thân thể người đời.

Nói tới đó y thị giơ tay ra lấy một bông hoa vàng cho phó trên cổ cắm ba mũi phi trâm ngũ sắc mà Hồ diên Phụng đang cầm sẵn ở cạnh đó rồi đưa cho Vu Tuấn xem và hỏi:

— Người nữ cải nam trang này tên họ là gì? Hiện giờ y ở đâu?

Vu Tuấn thấy Tiểu Ngọc hỏi nhiều như vậy đã có nóng lòng sốt ruột liền theo đúng sự thực mà trả lời rằng:

— Nàng ta là Lâm Ngưng Bích, con gái duy nhất của Phiêu Bình Tử Lâm Trung Đạt lão tiền bối. Võ công của nàng là do cha nàng dạy bảo, có lẽ bây giờ nàng đã đi sâu vào trong sào huyệt của Bích Mục Ma cốc này rồi!

Tiểu Ngọc thấy Vu Tuấn nói như thế không tức giận chút nào, trái lại chỉ nhìn chàng lắc đầu nói tiếp:

— Lời này của ngươi nói sai rồi, thứ Ngũ Sắc phi trâm này chỉ có kẻ đại thù số một của ta mới có mà thôi. Ngưng Bích biết lấy vật này làm ám khí, tất nhiên võ công của y thị không phải gia truyền...

Y thị chưa nói dứt hình như đã phát giác vật gì, liền ngừng đầu nhìn lên trên một ngọn núi ở ngoài xa mấy chục trượng. Vu Tuấn cũng vội nhìn theo lên trên đó. Trên lưng núi qua có bóng người áo trắng thấp thoáng, nhưng người đó nam hay nữ thì không trông thấy rõ, chỉ thấy lưng của người ấy hình như có cột một cái thắt lưng rất dài.

Vu Tuấn ngạc nhiên vô cùng, quay đầu lại nhìn, thấy Tiểu Ngọc có vẻ kinh ngạc, mồm lẩm bẩm nói:

— Lạ thực! Lạ thực! Lôi Hỏa Cửu Long Thoa với Thiên cương Như Y trâm đều xuất hiện ở dưới núi Lục Chiếu này. Nay lại thấy có người lưng đeo thắt lưng Thiên Tiên, tung tích rất huyền bí như ẩn như hiện ở trên lưng núi kia chả lẽ con tiện tỳ lại tái sinh thực, tới đây muốn thanh toán món nợ cũ với ta chăng?

Y thị vừa nói tới đó, trên không đã có tiếng người niệm:

— A di đà Phật!

Mỗi một chữ của câu Phật hiệu ấy kêu như tiếng sấm sét, chỉ có Diệu Tiểu Ngọc là vẫn ngồi yên thôi, chứ còn Tứ Phụng Tam Quỷ nghe thấy tiếng niệm ấy đều kinh hoàng đến rùng mình một cái.

(Còn tiếp)

KỂ TỪ SỐ 95 RA NGÀY 25 - 11 - 65

TIỂU THUYẾT THỨ NĂM

SẼ KHỞI ĐĂNG MỘT LOẠT:

- MỘT CHỒNG truyện dài tình cảm thời đại của Ngọc Linh
- MỖI ĐÔ LA phóng sự tiểu thuyết vô cùng hấp dẫn của Nhan Nghị
- ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG truyện dài tình cảm rất mới lạ của Nguyễn đạt Thịnh.

THƠ

Thư giải đáp

Đáp bài «Tại anh... xa rồng»
của M.H. Hoài Linh Phương

Ờ! Tất cả cũng «Tại anh xa rồng»
Nên em buồn, em hờn giận phải không?
Dù biết rằng em nơi ấy đợi mong
Nhưng bận quá... vì ngày đêm anh giết giặc
(Có những buổi hành quân anh tìm giặc)
Say mê tung hoành nên chả nhớ tới em
Sáng hôm nay anh lật báo ra xem
Và chợt thấy bài thơ em trách móc
Vẫn cứ thế — Có sao em hay khóc?
Hay quên rồi lời anh dặn hôm nao
Ở hậu phương cô bé gắng đợi chờ
Phải chăm học cho đẹp lòng ba má!
Thế mà sao những đêm dài cứ xả
Em cứ buồn, cứ than khóc vu vơ
Thế mà sao em cứ cứ làm lơ
Đem đăng báo làm nhiều người ái mộ
Người ta bảo: yêu giọng thơ nức nở
Làm anh buồn, tức em quá đi thôi!
Đã bảo rằng chỉ viết gởi anh thôi
Em không chịu — giờ đăng anh giận quá!
Thế là hết — nghe chưa em gái nhỏ
(Em giận anh — rồi anh lại giận em)
Và mai đây, khi anh gặp lại em
Xin đừng nói: chả thèm yêu anh nữa!!
Anh cũng biết là người yêu thi sĩ
Thì... một nhiều vì phải dỗ dành em
Nhưng anh vui nhiều ghê lắm đó nha em!!
Vì anh được... làm người yêu thi sĩ

TÂM LINH PHƯƠNG
(nhóm vùng Tâm-Linh)

Quảng cáo thương mại

có lợi hay có hại đối với quần chúng?

○ Ông Roosevelt và Churchill cho rằng quảng cáo kích thích sản xuất nhưng có người cho rằng nó đánh lạc người tiêu thụ, làm xáo trộn gia đình, tốn kém quá nhiều... Không nên cấm hay hạn chế, chỉ nên cải cách.

VẤN ĐỀ quảng cáo thương mãi thường được coi là một vấn đề then chốt trong việc tiêu thụ hàng hóa. Nhưng gần đây, trong giới doanh thương Âu Mỹ có một số người lại thắc mắc và đặt ra vấn đề có nên hạn chế hay cấm quảng cáo thương mãi hay không? Nguyên do vì quảng cáo tốn tiền nhiều quá. Mỹ, Anh và Gia Nã Đại là những quốc gia chi tiêu về quảng cáo nhiều nhất. Năm 1962, tại Mỹ người ta đã chi tiêu tất cả 2,74% trên tổng số lợi tức quốc gia. Ở Anh thì chi tiêu hết 2,10%, tại Gia Nã Đại số tiền quảng cáo chiếm 2,05% trên tổng số lợi tức quốc gia. Tại Bỉ và Pháp thì ít hơn, chỉ có 0,97% và 0,83%. Lợi tức từ đầu người trong năm 1962 tại Pháp là 1163 Mỹ kim còn ở Gia Nã Đại thì 1521, trong khi đó việc chi phí về quảng cáo ở Gia Nã Đại gần gấp ba lần ở Pháp.

Làm xáo trộn gia đình?

MẶT KHÁC, trên địa hạt xã hội quảng cáo thương mãi cũng có tạo ra nhiều sự bất lợi về tâm lý. Người ta ghi nhận sự đòi hỏi của người dân bà Âu Mỹ nhiều khi quá sức người chồng, một phần cũng do quảng cáo thương mãi mà ra. Mới mua cái lò nấu bếp gần cạn túi ông chồng đó, nhưng khi rồi lật sách báo ra thấy quảng cáo một lò khác có vẻ hay hơn là muốn bán tẻ bán mặc lò ga mới mua để mua lò ga được quảng cáo này.

Quảng cáo thương mãi ngày nay được nghiên cứu rất tỉ mỉ, in màu rất đẹp lại biết gãi đúng «chỗ ngứa» của các bà nên các bà rất dễ bị «sa ngã» vì quảng cáo. Nếu khi bị quảng cáo «chinh phục» rồi mà người dân bà không mua được món hàng đó thì họ đâm ra bực tức, rồi không nói nhưng người vợ sẽ tìm việc này việc nọ gây gổ với chồng, làm không khí gia đình vô cùng nặng nề. Nếu người chồng chiều vợ, cố gắng chạy tiền thì đôi khi việc làm của mình không được lương thiện! Những cuộc ly dị, những vụ thụt két hay ngoại tình có nhiều khi bắt nguồn từ quảng cáo thương mãi.

Nhưng đó là nhận xét của một số nhà tâm lý học mà thôi. Trên thực tế, không phải hoàn toàn hẳn như vậy. Chúng tôi xin trích ra dưới đây vài ý kiến của nhiều giới khác nhau về vấn đề này.

Những ý kiến khác nhau

ÔNG Aneurin Beven, một trong những lãnh tụ tích cực nhất của đảng lao động Anh cho rằng quảng cáo rất tai hại. Sử gia danh tiếng Anh Tonybee tuyên bố là khó mà nghĩ rằng quảng cáo có trường hợp không tai hại. Giáo sư Galbrath, tác giả của cuốn sách «Thời đại của dư dả» cho rằng quảng cáo rủi dục người ta lăn xả vào việc mua sắm vô ích những khoản tiền đó đáng lý nên dành cho những việc có lợi ích công cộng.

Nhưng cố tổng thống Mỹ Roosevelt nhìn vấn đề ở những khía cạnh khác. Ông nói: «Sự lên cao của mức sống chung trong vòng 50 năm nay của xã hội văn minh sẽ không thể có nếu không có quảng cáo vì quảng cáo đã truyền bá ý thức về một cuộc sống tươi đẹp hơn».

Cố Thủ tướng Anh Churchill đồng quan điểm với ông Roosevelt. Ông này nói: Quảng cáo tăng gia mức tiêu thụ. Nó làm cho người xem nó có một ý niệm về một ngôi nhà có tiện nghi hơn, về những quần áo đàng hoàng hơn, về những thức ăn đầy đủ hơn. Có kích thích sự cố gắng của cá nhơn và tạo điều kiện thuận lợi cho sự gia tăng sản xuất».

Không có gì hay?

NGƯỢC lại, quan niệm cho rằng quảng cáo «tranh thương» và «thuyết phục» là một sự phung phí về kinh tế là một thuyết có phần đúng đối với vài người. Kinh tế gia Stuart Chase đã viết như sau: «Quảng cáo đưa người ta đến việc mua xà bông Chose thay vì xà bông Machio. Chính trong mười lần quảng cáo chỉ nói đến cái hay tương đối của hai sản phẩm mà thực tế hai sản phẩm đó đều xoàng và giống nhau».

Nhưng một số kinh tế gia khác thì nghĩ rằng quảng cáo rất có lợi. Nó giúp cho người tiêu thụ biết được phẩm chất những món hàng mới về.

Nhiều chuyên viên quảng cáo cho rằng biện pháp giới thiệu hàng mới có hiệu quả là so sánh hàng này với hàng khác. Vì tâm lý của người tiêu thụ thường hay muốn xài thử hàng mới.

Làm tăng giá hàng

TRONG khi đó, có người còn đặt vấn đề: «Phải chăng quảng cáo làm tăng giá hàng?». Nhưng sau khi nghiên cứu, một giáo sư ở đại học đường Harvard cho rằng quảng cáo giúp các hãng lớn hạ giá hàng, sản xuất ra nhiều món hàng mới phần đông là bán giá rẻ hơn những món hàng có ăn trên thị trường.

Bá tước Lord Heyworth, cựu giám đốc công ty Unilever, cho rằng quảng cáo giúp đẩy mạnh sự thanh toán hàng dự trữ, hạ giá hàng bán lẻ mà không hạ thấp lợi tức của thương gia. Đối với các nhà sản xuất thì sẽ nhờ quảng cáo mà có thể sản xuất hàng loạt và việc sản xuất hàng loạt giúp làm cho giá hàng hạ xuống.

Nhiều ngành kỹ nghệ chi phí về quảng cáo rất ít nên không ngại nó là một gánh nặng cho người tiêu thụ.

Có người đặt câu hỏi phải chăng quảng cáo sẽ đưa tới chỗ làm cho những món hàng kém phẩm chất đi vì người ta quảng cáo càng nhiều là vì món hàng không có giá trị bao nhiêu hay vì quá chú trọng quảng cáo nên ít chú ý đến phẩm chất của món hàng.

(Xem tiếp trang 7)

ĐIỀU TRA ÁN MẠNG bằng... thầy bói!

- Một nhà chiêm tinh người Hòa Lan có thể «nhìn» thấy vụ án mạng, và từ đó phăng lần ra thủ phạm
- Người ta ai ai cũng có giác quan thứ sáu, nhưng chỉ khác là ta có biết khai thác, làm cho nẩy nở hay không mà thôi!

★ TÔ NGỌC

Ngay giữa thời đại vệ tinh bỏa tiễn mà nói tới thầy bói, bói sáng cũng như mù, chắc có nhiều bạn cho là... lạc hậu và chậm tiến quá xá. Nhưng ở trên đời này thiếu gì những việc kỳ lạ, mà cái đầu óc tầm thường của con người thì cứ đành là chịu chết không sao hiểu nổi.

Chẳng hạn như cách đây vài tháng các báo thế giới đang om xòm lên truyện một nữ chiêm tinh gia người Mỹ đã biết trước về cái chết của Tổng thống Kennedy nhờ nhìn vào trái cầu pha lê. Những nhân chứng về lời tiên đoán của nữ chiêm tinh gia đó vẫn còn sống và họ là những người sẵn sàng lúc nào cũng cho chúng ta biết một cách đích xác về những lời tiên đoán của bà chiêm tinh đại tài ấy.

Nếu quả thực cuộc đời là... duy vật hoàn toàn, thì làm thế nào mà người ta có thể giải thích được tài năng đó? Nhưng một khi đã không giải thích được, thì cách tốt nhất là chấp nhận. Các nước Âu Mỹ đã chấp nhận rồi, và họ đã đặt ra một nền khoa học để nghiên cứu về những sự kỳ lạ đó, gọi là «khoa học huyền bí».

Có nhiều nhà chiêm tinh có thể dùng giác quan bén nhạy và đặc biệt của họ để điều tra ra những vụ án mạng, những vụ mất tích, trúng phong phốc. Họ là những người chỉ điểm, giúp cho cảnh sát phăng lần ra những vụ án bí ổi nhất thế kỷ. Họ là những người đã đem tài năng thiên phú của mình để phục vụ nhân loại theo đúng cái nghĩa cao cả và tốt đẹp nhất. Một trong số những nhà chiêm tinh này, ta phải kể tới ông Gérard Croiset.

Nhà chiêm tinh Gérard Croiset là người Hòa lan. Gọi là nhà chiêm tinh, tức là nhìn sao nhưng sự thực thì ông Gérard Croiset đi tìm các dấu tích thủ phạm nhờ giác quan bén nhạy đặc biệt của mình, chứ không phải nhìn vào trái cầu pha lê hoặc là ngửa mặt lên trời mà đếm một ông sao sáng hai ông sao sáng. Ông nổi tiếng khắp nước Hòa Lan người ta coi ông như một vị thần linh, đã vâng mệnh trời xuống hạ giới để phăng lần ra những vụ án mà cảnh sát đã từng dùng những phương tiện khoa học tối tân nhất cũng chịu bó tay... Nhưng khi việc đó tới tay ông thì nó... sáng như ban ngày. Ông chỉ cần quan sát sơ sơ mọi vật, là trong óc ông đã mờ mờ hiện ra quang cảnh vụ án, thấy hình dáng tên sát nhân hoặc kẻ phạm tội. Nếu quả thực các sự việc diễn biến ra đã kết hợp thành «làn sóng điện» còn phảng phất đâu đây, thì ông chính là cái máy thu hình, đã chộp lấy những hình ảnh đó và óc ông chính là cái màn ảnh vô tuyến truyền hình thiên nhiên vậy.

Vào ngày 18 tháng 10 vừa qua, có một người đàn ông từ Paris tới Amsterdam (Hòa Lan) để xin yết kiến ông Gérard Croiset. Người ta không hiểu tên người đàn ông đó làm gì, nhưng một khi tới xin gặp Croiset tức là có việc nhờ và một công việc mà cảnh sát đã... bó tay, không biết mò ra làm sao. Nhiều người khác thì cho rằng người đàn ông đó chính là một ông thanh tra trinh thám, đã chịu đầu hàng không sao tìm ra thủ phạm một vụ án, đã tới Amsterdam để vấn kế và xin ông Croiset chỉ dẫn cho. Được cái, dù là cảnh sát Paris hay Cảnh sát Hòa Lan, cả hai đều không lấy làm một sự ngượng ngùng khi phải tới vấn kế ông Croiset, bởi vì tài năng của ông quá xuất chúng, những thành tích bắt gian của ông quá to lớn, đủ để làm cho những thanh tra trinh sát bỏ đi được cái mặc cảm «hỏi thầy bói».

Người đàn ông đó tới gặp Croiset với mục đích nhờ ông chỉ điểm cho đường lối đi tìm một đứa bé bị mất tích. Đó là cậu Didier Leroux. Cậu này bị mất tích khá lâu, và cảnh sát Paris thì mặc dù đã huy động toàn lực, với những phương tiện tân kỳ nhất, cũng chịu không sao tìm ra thằng bé. Sau cùng thời họ phải cầu cứu tới Croiset.

Tài «nhìn» của Croiset được thượng đế ban cho từ nhỏ. Chính giáo sư Tenhaeff thuộc Viện Tâm Linh học Utrecht phải công nhận thiên tài đó, và cho đấy là một trong số những tài rất hiếm có trên thế gian này. Nhờ tài đó, Croiset là một trong số những người có quyền lực trên thế giới, bởi vì mọi việc mọi thứ ông đều nhìn thấy trước...

Mặc dầu có tài trời ban cho như vậy, song Croiset vẫn nghiên cứu kỹ về các môn thuộc khoa bói toán và chiêm tinh. Ông học sách xử dụng trái cầu pha lê, ban đêm xem sao, học bói bài... Nhưng trong các cuộc tìm kiếm, ông đều dùng giác quan thứ sáu của mình để «đánh hơi» hơn là dùng cách nhìn sao, nhìn vào trong trái cầu pha lê mà các nhà bói toán vẫn thường bày trong phòng hành nghề.

(Còn tiếp)

Nhà chiêm tinh Gérard Croiset

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

DAO CẠO

Chồng bạn là... đàn ông, mà đã là đàn ông tất nhiên ít nhiều cũng phải có tý râu mép, vì cổ nhân có câu:

« Đàn ông không râu bất nghì
Đàn bà không vú lấy gì nuôi con? »

Vì vậy, chồng bạn thế nào cũng phải có một bộ đồ cạo râu để phòng lúc cần kíp không đi tới hiệu thợ cạo được, thì có thể tự cạo râu lấy ở nhà cho nhẵn nhụi, cho trẻ trung...

Hiện nay, loại lưỡi dao cạo nổi tiếng được nhiều ưa chuộng nhất là hiệu *Gilette* đâu tây. Lưỡi dao này dùng khá bền, có thể cạo được năm bảy lần mới mòn. Nhưng giá tiền nó khá mắc. Thứ thứ nhì thông dụng hơn, xài cũng tốt, rẻ tiền hơn là hiệu *Sun of Araby* của Đức, hoặc hiệu *Ile de France*. Các hiệu khác rẻ tiền hơn nữa, nhưng cạo không được, vì lưỡi cùn, cạo đau cằm, rát cằm lắm.

Đối với dân giàu tiền thì người ta mua máy cạo râu. Có thứ chạy điện nhà đèn, có thứ chạy pin. Nhưng có lẽ tiện nhất là thứ vặn dây thiều, như thứ máy hiệu Thorenz của Thụy sĩ. Loại máy chạy điện chạy pin tốt là máy *Philip* của Hòa Lan, và một vài hiệu của Mỹ. Song le dùng máy có lắm cái phiền và nhất là ít khi cạo được thật sát chân râu. Tại Âu Mỹ, người ta râu ria nhiều, mỗi sáng không cạo một đã tua tủa những râu và râu, và họ lại quá vội vã nên mới phải xài máy, còn râu người mình thì có được là bao mà phải cầu kỳ xài tới máy. Cạo máy đối với những người ít râu lại còn... lâu là đằng khác, vì phải rà phải lựa cho những lưỡi dao tí tị bên trong máy ôm sát chân râu thì cạo mới được. Trong khi đó thì với loại dao cạo lưỡi thông dụng chỉ... xoẹt một cái là ổn rồi.

Nên mua thứ dao cạo có thể xài được nhiều kiểu lưỡi dao khác nhau. Loại có ba chốt thò ra là tiện nhất, có thể cạo được mọi kiểu lưỡi dao. Loại có một vạch thẳng ở giữa thì chỉ dùng được các loại dao đắt tiền như *Gilette*, hoặc lưỡi *Sun of Araby* mà thôi.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Bạn THANH HẢI (SAIGON)

Việc đó có nhiều cái rắc rối, bạn nên nhờ luật sư lo hộ cho.

Bạn NGUYỄN LỊCH (SAIGON)

a) Việc đó không ổn. Tại sao bạn không thi Tú Tài Việt có tiện hơn không?

b) Có thể.

c) 15-12-1946 ; 22-11 Bính Tuất

Ông THANH (SAIGON)

a) Cho ăn thế là được rồi.

b) Không được số. Tuy nhiên ông có thể tới hỏi thẳng tại Trường quốc gia âm nhạc, 112 Nguyễn Du Saigon để biết địa chỉ của nhạc sĩ đó.

c) Đó là tại thứ gạch xấu nên bị thế.

d) Thú thực tôi cũng chịu không biết ông thầy số nào thật «số dách» cả.

Cô NGỌC TRÂM (CHOLON)

a) Nên đi bác sĩ khám lại.

b) Chứng mồ hôi tay do thần kinh mà ra.

c) Có thể kỳ cọ bằng xà bông và bàn chải mềm cho bóng. Răng sún thì nên cạo bằng cau khô.

MỌI THĂM NỬA ĐỜI

— 114 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

— Hoàng công tử con nhà tắc-xi...

— Cái thằng nhà quê, răng bựa, đưa đi đi ăn mười lắm đồng bánh cuốn cũng đưa giấy năm trăm ra thối lại ấy à? Như ai thì được chứ như anh nhà quê ấy thì không mê được...

— Lát nữa đưa nàng về, tha hồ anh trổ tài...

— Trổ tài chó gì.. Đưa về thì còn làm ăn gì được..

— Cậu giả vờ «quỷnh» hay là cậu «quỷnh» thật đấy? Nói đưa về nhà là nói cho đẹp thôi.. còn thì đã lên xe mình tức là bằng lòng để mình đưa đi nơi cuối bãi, đầu ghềnh, sơn cùng, thủy tận chứ... Cái đó là tùy tài nghệ của mình—Khéo thì ăn, không thì phèo..

Tôi nhìn Đông — Gã không đến nỗi «cả đẫn» lắm như tôi tưởng.

Những thằng nham nhở như Đông không thành công trong việc chinh phục thể xác những người đàn bà đẹp và có học. Đông biết vậy. Nhưng việc đó không làm gã mù tịt về tâm lý đàn bà. Trái lại, Đông có năng khiếu nhận xét, và gã còn nhận xét hay đúng nữa là khác. Chẳng hạn như với người thiếu phụ lịch sự kia. Và tôi. Khi nghe Đông nói rằng nàng bằng lòng để tôi đưa nàng về bằng xe hơi, tôi đã chán nản, vì nghĩ rằng chuyến đi chơi này không hứa hẹn nhiều thích thú tôi sẽ chỉ đóng vai tài xế Taxi và đến cửa nhà nàng, một vila lầu có vườn rộng và thoáng mát cho Mỹ kiểu mướn nào đó — hồi này, dân có nhà ở Thủ đô cho Mỹ kiểu mướn nhà hơi nhiều— nàng sẽ xuống xe sau khi ban cho tôi một nụ cười cảm ơn hoặc một cái bắt tay xiết nhẹ, một cái vỗ nhẹ nhẹ vào bàn tay tôi đặt trên bánh lái, với câu nói — «Cám ơn anh nhé,...» Và thế là hết. Khó mà được nàng mời vào nhà. Nhà vẫn là nhà của anh Mỹ. Lêng phêng vô đấy có chầu ăn đòn. Vân sĩ Phương Ngọc có lần nói với tôi rằng ở đất này, nhiều tấn kịch đã xảy ra ở Nhật Bản, ở Đại Hàn, sắp sửa xảy ra ở đây. Phương Ngọc muốn nói đến những tấn bi kịch về tình. Những mối tình bồ ba. Những người đàn bà Việt-Nam đa tình lấy chồng ngoại quốc, sau một thời gian chung sống không chặt chịa với chồng — như những chiếc bánh xe không cùng số răng cưa trong một bộ máy, trong một chiếc đồng hồ — đâm ra chán chồng, cháu con và hướng cõi lòng trở về với dân ông đồng bào — Những người đàn bà đa tình này, vì những mối tình rắc rối đó, gây ra ghen tuông, thù hằn, giận hờn, và những tình cảm này khi bộc phát đến tột độ, gây ra án mạng. Người thiếu phụ lịch sự đêm nay đang có đơn trong Dancing này có thể là người cao số, hoặc có số giết người yêu —Có thể là có người chết vì đôi mắt đa tình và sắc như dao kỳ của nàng — Tôi nghĩ thế và câu nói của Đông làm cho tôi thấy rằng y không ngu đại như tôi tưởng làm gì có người đàn bà đẹp nào nhận lời đi chơi đêm ngay đêm thứ nhất với một gã thanh niên mới gặp lần thứ nhất? Trừ những chị đàn bà quá đói tình yêu, cả năm bảy năm chưa có được lấy một người đàn ông mời đi chơi đêm. Mời mà nhận lời ngay tức là «vồ» chớ không còn là nhận lời nữa.

Đông tinh ý. Y biết ngay là y vừa nói một câu làm tôi suy nghĩ. Y đưa đẩy thêm:

— Đưa được đàn bà lên xe là xong rồi. Việc có ăn thua gì hay không là ở mình chứ...

— Còn mày??

Tôi thắc mắc không biết tôi có nên cho Đông cùng đi hay không, tôi không muốn cho Đông đi theo. Nhưng người có công tổ chức và thực hiện chuyến đi này là Đông. Tôi phải nói sao để đuổi khéo y bây giờ??

Đêm nay tôi rất hài lòng về Đông.

Y tỏ ra xứng đáng với bữa ăn thịnh soạn này. Vì như đọc được ý nghĩ của tôi, Y nói ngay:

— Moa biến đi chứ? Hì... Hì... Moa đi theo làm gì? Làm «kỳ đà cản mũi» à? Đông này có thể làm được nhiều việc, nhưng không làm «kỳ đà cản mũi» đâu, yên trí...

Y hạ giọng:

— Còn tiền lẻ...phát cho mình mấy bích lát nữa toa đưa em đi, mình ở lại đây chơi nhung nhăng... Hoặc là mình cũng biến đi du hí riêng..

Tôi toan móc ví lấy tiền cho Đông thì Nữ Ca Sĩ Minh Lan — trong bộ áo sơ mi độc đáo: cổ vuông viền xanh trông như kiểu áo lính thủy Quân Đội Pháp, chiếc váy chẽn đi vừa đến đầu gối — đến bên bàn tôi.

Nàng thân mật trách móc như một cô em gái tinh quái trách móc ông anh họ:

— Anh... em bắt đền anh đấy...

— Ngồi đây... bắt đền cái gì?

Đông hớn hở dưa đẩy:

— Minh Lan mà bắt đền thì nặng lắm... Đền biết đến bao giờ cho xong...

Y nhanh nhẩu đứng dậy, và như một công tử lịch sự chính hiệu, y kéo ghế cho Minh Lan ngồi — Y đợi cho nàng ngồi xuống ghế, đẩy ghế cho nàng dàng hoàng rồi mới về chỗ ngồi.

Cũng lịch sự không kém, Minh Lan mỉm cười với Đông:

— Cám ơn anh.

Nàng quay lại nói với tôi:

— Đêm nọ... anh bắt em chờ anh quá xá. Anh có nhớ anh hẹn đưa em về không? Ở Grand Monde? Hay là quên rồi?? Anh tệ thật...

Những lời trách móc của nàng thật dịu dàng.

Tôi nghĩ rằng giá nàng có chửi tôi, tôi cũng không giận. Vì giọng nói của nàng quá dễ thương, mềm mại như nhung lụa và có những âm thanh mơn trớn. Tuy vẫn nhớ cảnh nàng ngoan ngoãn ngồi bên gã đàn ông mặt trắng ở Grand Monde, tôi đã hoàn toàn hết giận nàng.

— Có bao nhiêu là người đi đưa em về mà em từ chối. Vì em đã nhận lời về với anh. Anh làm em bực quá đi. Em cứ đứng lớ quớ ở trước Dancing...

Đến lượt tôi mở màn trách móc phản công.

— Em khỏi cần nói anh cũng dư biết... Em thì thiếu gì người xin đưa em về...

Đôi mắt nàng chớp mau:

— Anh nói gì?

Nàng làm như nàng chưa được ai trách móc bao giờ.

— Anh nói em có nhiều người xin được đưa xe Hoa Kỳ đến để em về... — Tôi nhắc lại — chính vì có nhiều thằng chầu chực, chờ đợi để đưa em về quá mà anh buồn, anh trốn em hôm ấy...

— Bậy... — Nàng cười sung sướng — Toàn là bạn em cả. Em có về đêm trên xe người lạ bao giờ đâu. Saigon thiếu gì taxi — Em đợi anh là vì chính anh hẹn đưa em về...

Tôi hỏi vào chuyện:

— Đêm hôm ấy, em ngồi nói chuyện với ông nào mà thân mật thế?

Nàng ngạc nhiên:

— Ông nào đâu?

— Một ông cao cấp lắm trong Quân đội.

Một người hùng... Người nổi tiếng bảo hoa mã thượng nhất nước...

Đôi mắt nàng sáng lên:

— À... em biết anh nói ai rồi...

Nàng—bằng một thứ ngôn ngữ nhanh như tiếng chim, ríu rít những thanh âm trong và gọn, nói rất nhanh mà không va chạm nhau — nói cho tôi biết rằng người đàn ông cao cấp đó là bạn của anh trai nàng, người đó đối với nàng không có tình ý gì cả người đó đối với nàng rất tốt, coi nàng như em gái.. Mỗi lần ở mặt trận về, người đó vẫn đến Dancing nghe nàng hát v.v...

Tôi nhìn thẳng vào mắt nàng:

— Không tin.

— Không tin gì? Không tin anh hỏi anh Bình xem...

Bình là tên người anh ruột của nàng.

— Em yêu nó...

(CÒN TIẾP)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 5 1966

Trong khi các « kiều nữ » công khai rước khách trên bãi biển Nha Trang

CÓ BỆNH PHONG TÌNH RẤT KHÓ CHỮA

★ Sắp tổng càn quét hành khất và người cùi

Trang 3 Số 498 Ngày Thứ Bảy 27-11-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

« Hiện nay tại Nha Trang nạn mãi dâm đã diễn ra một cách thảm hại. » Đó là lời tiết lộ của ông Uỷ Viên Xã Hội nói với chúng tôi trong một cuộc tiếp xúc riêng tại văn phòng làm việc của ông vào hồi 10 giờ sáng 25-11-65.

• THANH THƯƠNG HOÀNG

Ông Uỷ Viên cho biết : trong hai ngày thăm viếng Nha Trang, ông nhận thấy nạn mãi dâm ở đây bành trướng. Theo lời những người dân địa phương nói lại với ô. Uỷ Viên thì các cô gái mãi dâm đã công khai rước khách mua dâm ngang trên bãi biển.

Nói về những hậu quả do nạn mãi dâm sinh ra, ông Uỷ Viên cho biết : tại Nha Trang mới đây xuất hiện nhiều loại bệnh phong tình hầu như bất trị. Người dân ông một hai ngày sau khi « tiếp xúc » với cô gái mãi dâm bỗng thấy dương vật của mình phồng lên rồi dần dần dẹp xuống và teo hẳn lại chỉ còn bằng ngón tay. Những chứng bệnh mới này đã gây tan nát, cho hạnh phúc cho bao gia đình người dân lương thiện tại Nha Trang. Lẽ tất nhiên không cần nói ra ai cũng biết rõ những loại bệnh phong tình bất trị này do người ngoại quốc đem tới.

Ngăn ngừa và trị nạn mãi dâm

Trả lời câu hỏi của chúng tôi về chương trình giải quyết nạn mãi dâm, ông Uỷ Viên Xã hội mặc dầu không chịu tiết lộ (vì ông lo ngại chương trình đưa ra mà chưa thi hành ngay sẽ gặp nhiều trở ngại, hiểu lầm và sẽ có nhiều người phá) nhưng cũng cho biết khái quát đường lối chính của Bộ nhắm vào 3 điểm chính là : ngăn, ngừa và trị.

Trước hết phải tìm biện pháp ngăn ngừa để cho nạn mãi dâm không bành trướng được nữa rồi sau chót mới dùng phương sách để trị.

Thí điểm Lâm Đồng sắp mở cửa

Về thí điểm Lâm đồng, ông Uỷ viên cho biết cuối năm nay sẽ mở cửa để đón tiếp những người già cả, vô gia cư, vô nghề nghiệp. Mục đích chính của thí điểm này là làm cho đời sống của những người trong trại «ít nhất cũng tương tự như đời ở bên ngoài ». Những người được chọn vào thí điểm Lâm Đồng phải là những hành khất có khả năng và thiện chí.

Ngoài ra, Bộ Xã Hội sắp nhờ Cảnh sát Đô thành mở một trận càn quét đại quy mô trong Đô Thành để gom những hành khất vào trại tế bần rồi phân loại. Những người nào xét ra thực sự là hành khất, Bộ sẽ chuyển tới một viện dưỡng lão mới được thành lập ở Phú Bình, Phú Thọ Hòa. Nơi này trước đây có một Linh mục thuộc dòng Vinh Sơn tự lập ra và trông coi lấy, nay hưởng ứng lời kêu gọi của ông Uỷ Viên Xã Hội, vị linh mục này đã giao lại cơ sở này cho Bộ Xã Hội sử dụng. Ông Uỷ Viên Xã Hội liên cấp tiền xây cất thêm nhà và rào dậu tới vẫn nhờ vị Linh mục trông coi giúp. Tới ngày 1-12-65 tại đây sẽ có buổi lễ tiếp nhận hành khất ở trại Tế bần đưa qua.)

Còn những người hành khất sau xét ra mạnh khỏe vì lười biếng lợi dụng nghề hành khất âm kế sinh nhai, Bộ sẽ giao họ cho Bộ Tổng Trấn hay Đô Thành dùng biện pháp an ninh xử trí.

Sắp lập xong Trại cùi Thủ Thiêm

Về vấn đề lập một cơ sở riêng cho những người cùi, ông Uỷ Viên cho biết hiện nay Trại cùi bên Thủ Thiêm sắp hoàn thành, có thể có từ 100 tới 200 căn nhà dành riêng cho gia đình những người cùi đã khỏi bệnh ở. Ông Uỷ viên hy vọng trong tháng 12-65 sẽ đưa được những người Cùi vào trại sống. Trận tổng càn quét nói trên ngoài mục đích «gom nhặt» những hành khất còn làm thêm việc lùng bắt những người cùi tập trung họ lại không cho đi tản tác trong Đô Thành như trước nữa. Hiện nay với khoa học hiện tại đã có thuốc chữa trị được bệnh cùi. Và khi đã chữa dứt bệnh thì không còn lây nữa. Một bằng chứng xác thực là những người mắc bệnh cùi ở trại cùi Núi Sạn (Khánh Hòa) đã được chữa dứt, có thể họ hoàn toàn lành mạnh như những người bình thường.

Trong khuôn khổ lành mạnh hóa xã hội, Bộ Xã Hội sắp thành lập 3 trại giáo hóa lớn, tổ chức đại quy mô tại 3 tỉnh Ban mê Thuột, Đà Nẵng (hoặc Qui Nhơn) và Phong Dinh.

Sắp cấp phát nhà kiến thiết

Sau chót, ông Uỷ Viên cho biết Bộ sắp cấp phát 500 căn nhà kiến thiết. Trong số này có 24 căn dành cho những người bị giải tỏa ở bến Chương Dương và 1/3 tổng số nhà giao cho Bộ Quốc Phòng cấp cho các quân nhân, số còn lại dành cho dân chúng. Những căn nhà này được xây cất ở Tân Quy Đông và Phú thọ Hòa gồm 2 loại : loại 45000 đồng và loại 70.000 đồng.

Tháo khoán thêm 2.700.000 Mỹ kim nhập cảng xe gắn máy, sì cút tơ

SẮP PHÂN PHỐI 28.000 XE GẮN MÁY
1.640 xe sì cút tơ cho Sàigòn-Gia Định

★ TỪ NAY ĐẾN CUỐI NĂM, ĐEM BÁN RA 14.000 CHIẾC

Tòa Đô chánh trân trọng thông cáo : Bộ Kinh tế vừa tháo khoán đặc biệt thêm 1.500.000 Mỹ kim để nhập cảng xe gắn máy và 1.200.000 Mỹ kim để nhập cảng xe Scooter, nên bộ đã chấp thuận :

1.— Cho các nhà nhập cảng và tiệm buôn xe thỏa mãn các đơn xin mua xe có đóng tiền cọc của đồng bào cư ngụ ở Saigon và Gia Định.

2.— Dành 100% số xe nhập cảng từ nay đến cuối năm 1965 để thỏa mãn các đơn nói trên.

3.— Số xe nhập cảng thuộc phần thể khoán đặc biệt 1.500.000 Mỹ kim xe gắn máy và 1.200.000 Mỹ kim xe Scooter, cũng như số xe nhập cảng trong năm 1966 sẽ được phân phối theo Thông cáo số 9450-BKT/NN/I/KS ngày 21-9-1965 của Bộ Kinh tế.

Bộ cũng cho biết các loại xe đã ráp xong hiện đang ứ đọng tại các xưởng ráp xe và các tiệm buôn xe, nên cần phải phân phối gấp số xe này để cho các xưởng hàng còn phải ráp 37.000 xe mới tính trung bình mỗi ngày ráp được khoảng 435 xe.

Yêu cầu các nhà ráp xe, các nhà đại lý, các nhà buôn xe gắn máy, cũng như các khách hàng có đặt tiền cọc hãy liên lạc với nhau, qua sự kiểm nhận của tiểu ban Đô thành, để giao lãnh xe, với các điều kiện kiểm soát và phân phối đã ấn định bằng những thông cáo trước của Bộ Kinh tế và Tòa Đô chánh.

Lịch trình cung cấp xe gắn máy

SAIGON.— Số xe gắn máy dự trù nhập cảng (dưới hình thức bộ phận rời để ráp) với thành phần ngoại tệ về năm 1965 lên đến con số 44.829 chiếc tức là hơn gấp đôi số lượng năm ngoái (20.500 chiếc).

Về xe scooter thì số lượng nhập cảng tăng gần gấp ba từ 2.864 chiếc lên tới 7.583 chiếc.

Trị giá của tổng số xe này lên tới 5.250.000 Mỹ kim tức là nhiều hơn trị giá năm trước 3 triệu Mỹ kim, nhờ tháo khoán bổ túc để có thể cung ứng cho nhu cầu đang tăng gia mạnh.

Cho đến tháng 9 các nhà ráp xe đã ráp được 3.656 xe gắn máy và 1133 xe scooter. Về số còn lại là 41.173 xe gắn máy và 6.350 xe scooter, các nhà ráp xe đã cam kết sẽ ráp xong hết vào cuối tháng 5 năm 1966.

Dưới đây là lịch trình cung cấp 2 loại xe này cho thị trường :

Cuối tháng 11/65 : 6.316 xe gắn máy

12/65 : 7.799 xe gắn máy và 300 scooter

1/66	7.143 xe gắn máy	1.100	
2/66	4.098	—	1.100
3/66	8.047	—	1.150
4/66	7.770	—	1.250
5/66	1.550		Scooter

Như vậy, trong những tháng tới sẽ có nhiều xe gắn máy và scooter được bán ra cho dân chúng theo thể thức của Uỷ ban phân phối. Riêng trong hai tháng cuối năm dương lịch, số lượng xe gắn máy ráp xong và được đem ra bán sẽ lên 14.000 chiếc.

Bộ Kinh Tế đã chấp thuận dành ưu tiên 28 ngàn chiếc xe để cung cấp cho Saigon — Gia Định. Như vậy từ nay tới tháng 3 năm 1966 đồng bào Đô thành sẽ có đủ xe để sử dụng.

Đợt đầu sẽ phân phối 3.500 chiếc xe gắn máy.

Mặt khác theo phúc trình của hai hãng ráp xe Phi Mã và Vinaco thì vào ngày 27-11-65 đã có 280 chiếc Vespa và 280 chiếc Lambretta về tới hãng. Hãng ráp trong vòng tuần tháng, chậm lắm là cuối tháng 12 sẽ bán ra thị trường.

Hai hãng ráp xe kể trên còn cho biết họ đã được tin cuối tháng 11 năm 1965 có 540 Vespa và 540 chiếc Lambretta đã xuống tàu để được chở vào Saigon.

ÔNG GIÁM ĐỐC SÀIGÒN THỦY CỤC LOAN BÁO :

DÂN CHÚNG BẮT ĐẦU ĐƯỢC ĐẶT MÁY NƯỚC TRẢ GÓP

★ CHỈ ĐẶT ĐƯỢC THÊM VÒI NƯỚC CÔNG CỘNG NẾU TÒA ĐÔ CHÍNH HAY BỘ XÃ HỘI ĐÀI THỌ TÀI CHÍNH

SAIGON.— Trong thời gian gần đây vấn đề Nước đã gây sôi nổi tại Hội Đồng Đô Thành. Ông Nghị Thập đã ra một tối hậu thư gồm 5 yêu sách buộc Sàigòn Thủy Cục phải trả lời. (Cả 5 yêu sách này chúng tôi đã loan đầy đủ).

Để tìm hiểu về ý kiến của Saigon Thủy Cục khi trả lời 5 vấn đề kể trên, phái viên Việt Tấn Xã đã tiếp xúc với kỹ sư Nguyễn Hữu Tuân, Giám Đốc Saigon Thủy Cục và được ông cho biết như sau :

1) Tổng số thụt két tại Saigon Thủy Cục là 1 triệu 500 ngàn đồng. Hiện đang cho các cấp sở liên hệ làm thật nhanh để làm văn thư gửi cho Hội Đồng Đô Thành. Riêng về số 63 triệu tồn thâu thì nếu chính phủ có biện pháp làm áp lực với dân chúng thì họ sẽ trả. Saigon Thủy Cục đang đưa nhờ luật sư đòi những bóa đơn lớn.

2) Về vấn đề giá nước, không thể hạ xuống được, tức vẫn giữ giá 6 đồng một thước khối. Hiện Saigon Thủy Cục đang thực hiện biểu đồ minh chứng những lý do không thể hạ giá nước.

3) Vòi nước công cộng sẽ được đặt thêm nếu Tòa Đô chánh hay Bộ Xã hội chịu đài thọ tài chánh.

4) Trong số 500 máy nước công cộng, sau khi kiểm soát chỉ có 4 máy hư đang sửa. Những máy khác vì áp lực yếu nên chỉ chảy được về ban đêm.

5) Về việc đặt máy nước cho các tư gia trả góp : ông Uỷ Viên Công Chánh chấp thuận cho ứng trước quỹ kiến thiết. Hiện đang bắt đầu thực hiện.

Ông Giám đốc cho biết sẽ trả lời Hội Đồng Đô Thành như những lời tuyên bố kể trên.

Bị cáo trước Tòa án quân sự về 2 tội

Bỏ đồn, phi tán đạn dược

1 Đại đội trưởng Nghĩa quân được tha bổng

SAIGON.— Trong phiên nhóm sáng 25.11, Tòa án Quân Sự Bến Bạch Đằng đã xét xử mấy vụ án trong đó có 1 vụ đáng chú ý sau đây :

Nguyễn văn Đáng, 43 tuổi, Đại đội trưởng nghĩa quân, đã được Tòa án Quân Sự tuyên bố tha bổng về hai tội : bỏ đồn thủ và phi tán đạn dược.

Cuối tháng giêng năm nay, Đáng được lệnh của Quận trưởng Bến Lức đem quân đến tăng cường đồn cầu Xáng Lớn. Số nghĩa quân ở đồn chỉ còn 24 người, Đáng dẫn đến thêm 40 nghĩa quân để tăng cường. Khi tới nơi, Đáng nhận thấy đồn và cầu đều sụp cả, nên Đáng cho quân đóng rải rác quanh đồn. Đến thượng tuần tháng hai quân số do Đáng chỉ huy chỉ còn có 12 người và một số súng đạn khá lớn : 71 khẩu súng và hơn 10 ngàn viên đạn đủ loại. Do đó, Đáng liền ra lệnh chôn mười ngàn viên đạn đó và cho rút quân về, sau khi đã xin sự yểm trợ của một Tiểu đoàn đóng gần đó. Qua ngày sau, Việt Cộng tìm về đã đào và lấy được mười ngàn viên đạn đó do Đáng chôn dấu.

Sáng nay trước Tòa, bị can khai rằng đã xin lệnh của Quận Trưởng và Quận trưởng cho biết là «tùy tình hình địa phương mà thi hành». Bởi vậy, bị can phải thực hiện các biện pháp trên. Uỷ viên Chánh phủ cũng nói rằng bị can không có tội mà chỉ thi hành lệnh cấp trên. Kết cuộc, Tòa tha bổng bị can.

Bác sĩ trực

Tối thứ Sáu 26-11-65 : từ 19g đến 6g sáng thứ Bảy.
Trưa thứ Bảy 27-11-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Nguyễn-tuấn-Phát	360, đại lộ Lý-thái-Tổ, ngã Bảy	Saigon
BS. Nguyễn-ngọc-Duyên	164, đường Hiền-Vương	Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung	160, đại lộ Khổng-Tử	Cholon
BS. Nguyễn quang Huân	297, đường 46 Bình Thới	Cholon

Tối thứ Bảy 27-11-1965 : Từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
Trưa Chủ Nhật 28-11-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Lê-phước-Huy	365, đường Trần quý Cáp	Saigon
BS. Nguyễn-thị-Tư	154A Trần quang Khải	Saigon
BS. Tô-đình-Phong	132, đại lộ Tổng đốc Phương	Cholon

tin cần biết

Gia hạn nộp hồ sơ mua xe Tắc-xi và xe Lam

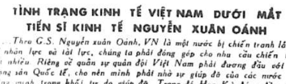
— Trong một thông cáo vừa được phổ biến, Bộ Lao Động cho biết 100 xe Taxi và 200 xe « Lam » thuộc đợt đầu chương trình hữu sản hóa tài xế sẽ cập bến Saigon vào hạ tuần tháng 12-1965.

Để giúp anh em tài xế có đủ thì giờ lập hồ sơ mua xe trả góp, Uỷ Ban Hữu Sản Hóa quyết định gia hạn thời gian nạp hồ sơ thêm 15 ngày.

Như vậy thời hạn chót nay được định lại là 15-12-65 thay vì 30-11-65, như đã phổ biến trong thời gian trước.

Việc phân phối vé số cho gia đình phế binh

— Về việc phân phối vé số cho gia đình phế binh tử sỹ, Cục Xã hội cho biết rằng có một số người được phân phối vé số đã không thi hành đúng đắn các điều lệ trong bản nội quy. Vì vậy, Cục trân trọng yêu cầu những người đã được cấp giấy phép hãy đến đông đủ tại Cục Xã hội để được chỉ dẫn thêm các điều lệ trong bản nội quy cũng như để lãnh vé số cho kỳ tới.



TÌNH TRẠNG KINH TẾ VIỆT NAM DƯỚI MẮT TIẾN SĨ KINH TẾ NGUYỄN XUÂN OÁNH

Theo G.S. Nguyễn xuân Oánh, VN là một nước bị chiến tranh lâu dài cả nhân lực và tài lực, chúng ta phải đóng góp cho nhu cầu chiến tranh rất nhiều. Riêng về quân sự quân đội Việt Nam phải đương đầu với bọn Cộng sản Quốc tế, cho nên mình phải nhờ sự giúp đỡ của các nước bạn đồng minh trong khối tự do giúp đỡ. Trong đó Hoa Kỳ đứng đầu trong 21 nước. Vì quân đội VN không đủ quân số đương đầu nên các nước bạn phải đem quân vào Miền Nam. Số quân hiện giờ đã trên 200.000 nhưng tương lai có thể hơn. Đã là chiến tranh thì tài nguyên phải dốc vào nhu cầu Quân sự.

Tuy nhiên chưa có nước nào trên thế giới đã dành quá nửa tài nguyên QG cho nhu cầu QĐ như ở VN. Đối với các nước trong thời chiến mức độ cao nhất của họ cũng chỉ trên 30 phần trăm vậy mà VN đã lên trên 50 phần trăm.

Vì ngân quỹ phải dành phần lớn cho quân đội nên tất nhiên thiếu hụt. Muốn bù đắp, chúng ta phải có chính sách mượn tiền của quần chúng. Bởi vì khi lợi tức lên cao thì đời sống người dân dư dật, họ chỉ để dành tiền nên tiền ấy trở thành những đồng tiền CHẾT, chúng ta phải khéo mượn họ bằng hình thức « CÔNG TRÁI ». Nếu không, đồng bạc sẽ biến mất dần trên thị trường và như thế, mình phải tương trợ ngân sách bằng cách hút tiền dư của dân chúng thì KHÔNG THỂ BỊ LẠM PHÁT. Số phần trăm mượn theo G.S thì có thể tăng lên hàng năm 2, 3 tới 7 phần trăm.

Nếu không có chính sách này, phải in thêm giấy bạc là không thể nào tránh khỏi tình trạng lạm phát.

Giáo sư Oánh đã giải thích cho chúng tôi nguyên nhân mà ông gọi là «căn bịnh của sự gia tăng vật giá như sau :

1) Khi nói đến kinh tế hay tài chánh là chúng ta phải nghĩ đến «Cách làm việc» nếu muốn xài tiền thì nên coi trước quỹ của mình xem thừa hay thiếu.

Trường hợp không bị hụt ngân sách mà chúng ta cho tăng lương thì không hại gì. Nhưng bị hụt ngân sách mà còn tăng thêm lương thì sự chi tiêu đó gây thâm thủng thêm ngân quĩ Quốc Gia. Sự đóng góp tự động dưới hình thức «công trái» của dân chúng không có nên buộc lòng phải mượn của ngân hàng Quốc gia.

Việc mượn của Ngân hàng Quốc gia cũng không tài nào tránh khỏi nạn lạm phát.

2) Quân đội Hoa Kỳ sang VN 1 cách dồn dập và họ sống tự do quen nên ở VN họ phải xài tự do. Tiếc rằng binh sĩ Hoa Kỳ đã không sớm có 1 cơ quan đổi tiền cho nên họ đã phải tự động đi tìm người đổi tiền Việt thành ra có sự BUÔN BÁN tiền tệ công khai. Điểm này cũng rất tai hại cho KT của chúng ta.

Theo lời giáo sư Oánh trước kia ông đã dự tính thực hiện « thị trường tự do » để quân đội Hoa Kỳ đổi thì ta chỉ mất từ 80 đến 90 đồng VN ăn 1 đô la thôi.

Hiện nay, mình có thêm cách lấy tiền VN mua ngoại tệ thì mức cung của «thị trường ngoại tệ » phải gia tăng. Nếu ta mở rộng « thị trường tự do» để mức cung và cầu không chênh lệch thì ta có thể kéo bớt xuất từ 118đ. xuống 80 tới 90đ. Trái lại, khi mức cầu mạnh, đồng tiền Việt Nam xuống giá thì dân nước mình khó làm ăn. Đó là một định lý tiền tệ rất rõ rệt, trái lại chúng ta thiết lập «thị trường tự do» sớm hơn chắc sẽ tránh được nhiều khó khăn và không đi đến chỗ như nhiều người đang không ngờ.

(DÂN CHỦ 26-11-65)

V.N. SẼ ÁP DỤNG chương trình giáo dục bằng vô tuyến điện

MA NI.— Có thể nay mai các trường học ở Việt Nam Cộng Hòa sẽ áp dụng chương trình giáo dục bằng vô tuyến điện như ở các trường tiểu học tại Phi Luật Tân hiện thời. 4 giáo viên tiểu học ở Miền Nam Việt Nam hiện đang quan sát chương trình dạy học bằng vô tuyến điện ở Phi luật Tân hi vọng khi hồi hương sẽ áp dụng được kỹ thuật đó. Ông Châu bảo Toàn chuyên viên giáo dục của cơ quan Viện trợ Mỹ ở Saigon và phát ngôn nhân của phái đoàn tuyên bố rằng mục đích cuộc công du của họ là nghiên cứu toàn diện vấn đề thảo hoạch chương trình truyền thanh để áp dụng vào học đường.

CHÁY LỚN tại kho chứa bàn ghế đường Cộng Hòa

SAIGON.— Khoảng 5g10 sáng 26-11, thình lình lửa phát cháy dữ dội tại một kho chứa nhiều bàn ghế, tủ ở đường Cộng Hòa (Nancy cũ). Đội cứu hỏa đô thành hay tin huy động nhiều xe chở nước đến nơi cứu lửa, nhưng vì kho chứa toàn bàn ghế tủ (dành riêng cho Mỹ kiều) nên ngọn lửa bốc mạnh mẽ. Cả tiếng đồng hồ sau mới dập được ngọn lửa. Thiệt hại khá quan trọng. Theo cuộc điều tra sơ khởi thì có lẽ tại dây điện chạm nhau nên xảy hỏa hoạn. (CC)

TRUNG TƯỚNG THIỆU cách chức Đại sứ Mẫu vì lý do kỷ luật

SAIGON (VTX).— Trung tướng Nguyễn văn Thiệu Chủ tịch Uỷ ban Lãnh Đạo Quốc Gia, vừa ký Sắc lệnh số 1301/PCTLĐQG/NG ngày 24-11-1965 cách chức Giáo sư Vũ văn Mẫu, Đại sứ Việt Nam tại Luân Đôn, Bỉ, Hòa Lan và Lục Xâm Bảo vì lý do kỷ luật.

Tại hẻm 262 đường Tôn Thất Thuyết

VẬT LỘN VỚI CẢNH SÁT rồi bỏ chạy, bị bắn trọng thương

● Một cô đã làm trò « con heo » còn bóp cổ một em nhỏ gần chết.

SAIGON.— Gần đây tại hẻm 262 đường Tôn thất Thuyết luôn có một tay anh chị khét tiếng cầm đầu một nhóm du đãng, hàng ngày cướp giật tiền bạc khách đi đường và chọc ghẹo thiếu nữ. Đồng bào ở khu này chịu không nổi làm đơn tố cáo với nhà chức trách.

Nhà chức trách mở cuộc điều tra theo dõi. Hồi 9g sáng 25-11, nhân viên đi tuần tới hẻm nói trên thấy một thanh niên liền chận lại xét hỏi. Thanh niên bỏ chạy, cảnh sát rượt theo nắm được cổ áo thì y dánh và ngáng chân làm nhân viên công lực té. Y thừa dịp bỏ chạy vào ngõ hẻm, nhân viên liền rút súng bắn chỉ thiên nhưng tên nọ không chịu đứng lại. Cảnh sát liền bắn theo, thanh niên trúng đạn vào bụng té xuống. Y khai tên là Ng. khắc K. 21 tuổi, nhà ở hẻm nói trên. Y được chở tới bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình trầm trọng e khó sống. (S.S)

GIA ĐỊNH.— Khoảng 5 giờ chiều 24-11, ông Phạm văn T. ở ấp 3 Xa Lộ có đến bót thưa 1 thiếu phụ đã bóp cổ con gái của ông gần chết, và 1 thanh niên đã dành ông còn móc súng hăm dọa.

Theo ông thì việc xảy ra như sau : Cô Nguyễn thị H.V. 24 tuổi ngụ tại ấp nói trên có tư tình 1 thanh niên nọ. Khoảng 12 giờ trưa 24-11, anh chàng này đến nhà cô rồi 2 người làm trò «con heo» trong buồng lại không đóng cửa cẩn thận để em Phạm thị C. 9 tuổi con ông trông thấy và rình xem mãi. Đến khi 2 người «đóng trò» xong mới thấy em này, có lẽ vì mắc cỡ nên cô V. đã quạo chửi và đánh em này mấy tát tai còn bóp cổ em gần chết. Em C. khóc chạy về nhà, ông T. hỏi đầu đuôi đến nói phải trái liền bị thanh niên kia móc súng ra hăm dọa. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra để xem hư thực ra sao. (D.L)

12.— Mở khách sạn trá hình mỗi tháng thu ngót nửa triệu

(Tiếp theo)

THANH CHƯƠNG

Hẻm mới đây có người trách kẻ này là việc đồng bào ta có nhà cho người ngoại quốc thuê để « bắt » được nhiều tiền, đó là một điều đáng mừng sao lại còn viết lách « chửi bới » làm gì ! Xin thưa kẻ này không hề «chửi bới» một ai cả. Người Việt mình đa số là nghèo, nay người ngoại quốc đem tiền tới «nộp» cho chúng ta thì tội gì mà ta không «bắt», kẻ này chỉ phản đối những người đã giàu có lắm chỉ vì quá nhiều máu tham máu «bắt» đã không ngần ngại giở mọi thủ đoạn sao tra, tàn nhẫn trục xuất dân ABC lấy lại cho người ngoại quốc thuê mà thôi. Chứ còn những đồng bào chỉ có một căn nhà mà phải bế bồng vợ con đễ nơi khác ở nhường nhà cho người ngoại quốc thuê thì chẳng có điều gì để trách được bao cả.

Có một vị chủ nhân một chiếc vi la nọ, trước phong trào cho người ngoại quốc thuê nhà lên cao đã không ngần ngại «hy sinh» cho vợ con xuống ở dưới căn phòng của... bồi bếp rồi dành cả cái vi la sang trọng cho người ngoại quốc thuê.

Trước hết ông ta ngăn ra làm rất nhiều phòng, mỗi phòng chỉ cần rộng khoảng 3 thước vuông kê vào đó một chiếc giường sắt và bộ bàn ghế. Tính tổng cộng từ nhà dưới lên tới trên lầu, ông ta ngăn được tất cả 20 phòng. Sau khi «trang bị» đầy đủ tiện nghi của một căn phòng ông ta liền cho treo biển « house for rent » trước cửa. Người ngoại quốc tới thuê ông ta tính cứ 24 tiếng đồng hồ là 5 bớp. Còn nếu thuê cả tháng thì phải trả đúng 15 sấp, không lúc nào trong nhà ông có căn phòng bỏ trống cả. Chúng ta thử làm con tính xem ông ta mỗi tháng «bắt» được bao nhiêu tiền. Mỗi phòng 1 ngày được 500đ. 20 phòng vị chi mỗi ngày thu được 10.000đ vậy một tháng ông ta bỏ vào két sắt 300.000đ. Đó là chưa kể những món lợi tức bất ngờ khác, như có nhiều anh ngoại quốc chỉ thuê phòng có mấy tiếng đồng hồ để dẫn em út tới «mần thịt» xong lại đi ngay vẫn phải sì ra 500đ, rồi căn phòng đó lại tiếp tục có anh khác tới mướn. Mỗi ngày 1 căn phòng có thể mang tới cho chủ nó 2, 3 ngàn bạc. Việc mở khách sạn trá hình này đã mang về cho người chủ mỗi tháng ngót nửa triệu bạc mà không hề bị mất mát một đồng bạc thuế nào cho chính phủ cả (trừ thuế nóc gia). Thật là bở. Hiện nay các khách sạn trá hình này đang được một số chủ vi la khai thác triệt để. *(Còn tiếp)*

SAIGON.— Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương đã ký Nghị Định số 2064 NV ngày 25-11-65 cử ông Nguyễn công Thạnh, Giám sự thượng hạng ngoại hạng, tùng sự Tòa Đô Chánh Saigon giữ chức Phó Đô Trưởng Hành Chánh Saigon.

Ông Đoàn văn Bích, Tổng Thơ Ký Tòa Đô Chánh Saigon kiêm Phó Đô trưởng Hành Chánh, được giải nhiệm chức vụ Phó Đô trưởng Hành chánh.

NHẬN ẨU LÀ «BÀ LỚN» ĐỂ LÀM «ÁP PHE»

1 thiếu phụ bị 4 tháng tù treo

SAIGON.— Do sự tố cáo của ông Lê văn Kỳ, buôn bán tại An Giang, nên hồi giữa năm ngoái bà Đinh thị Vị bị bắt điều tra về tội lường gạt. Chuyện xảy ra như sau : Theo hồ sơ vụ này, thì lúc đó em ông Kỳ là Lê văn Phi bị giam giữ về tội bội tín. Thấy bà Vị đi tới đâu cũng tự giới thiệu mình là vợ ông Chánh Lục sự, vì thế ông Kỳ đã đem việc của Phi nhờ cậy bà Vị lo hộ tại ngoại hầu tra. Bà Vị đòi ông Kỳ phải đưa trước 2.000đ. làm tiền xe pháo ngoại giao. Muốn cho công việc được mau chóng, ô. Kỳ đưa ngay bà Vị số tiền đó mong được việc. Bà đã thì hứa chỉ mấy ngày là ông Phi về với gia đình. Không ngờ cả tháng sau ông Phi vẫn kẹt ở khám, còn bà Vị thì cứ lơ là kéo dài quanh, ông Kỳ đang nghi hoặc thì lại có luồng dư luận cho là bà Vị mạo nhận vậy chứ không phải là bà Chánh Lục Sự.

Do thế ông Kỳ mới đem việc trình nhà chức trách và bà Vị mới bị điều tra như thuật trên. Tòa sơ thẩm An Giang ngày 18-8-65 đã xử phạt bà Đinh thị Vị 4 tháng tù và bồi thường nguyên cáo 2.000đ thiệt hại. Bị can kháng cáo. Tòa Thượng thẩm đề xử lại vụ này vẫn y án, bị can nài xin cho bị can được hưởng án treo.

LỰU ĐẠN TẠI KHÁCH SẠN V.N.

SAIGON.— Đêm 22 rạng 25-11, ông bồi phòng của khách sạn V.N ở đường Nguyễn cư Trinh, đã phát giác 1 quả lựu đạn do kẻ nào lén để trong góc phòng. Nhà chức trách được tin đến nơi mở cuộc điều tra và phái nhân viên chuyên môn đến tịch thu quả lựu đạn về bót. (CC)

CƯỚP THỰC PHẨM CỦA QUÂN ĐỘI MỸ

SAIGON.— Tại đường Tôn thất Thuyết thường có nhiều quân xa của Mỹ tới kho hàng để lấy thực phẩm, có một bọn gian phi, thừa lúc những quân nhân Mỹ không để ý đã nhảy lên xe ăn cướp đồ thực phẩm bỏ chạy vào ngõ hẻm. Nhân viên Cảnh sát để ý và theo dõi bọn này đã bắt được hai tên trộm điệu về bót, chúng khai tên là Huỳnh Minh Chí 18 tuổi và Hồ văn Sơn 17 tuổi. Sáng ngày 25-11, cả hai đã bị giải tới Biện Lý Cuộc. (VTX)

HÀNH HUNG 3 CÁN BỘ TÂM LÝ CHIẾN

SAIGON.— Khoảng 8 giờ sáng 25-11, ba cán bộ Tâm Lý Chiến đang thi hành công tác tại đường Trương tấn Bửu, có 3 thanh niên đến gây sự với anh em cán bộ nói trên, rồi kẻ xách ghế, người xách cây xông vào đánh khiến ông Trịnh văn H. (23 tuổi) bị bể sống mũi, bầm mặt, máu thấm ướt áo. Riêng ông Võ văn T. và Nguyễn văn Thì xây xát nhẹ. Các ông này liền được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nội vụ đã trình nhà chức trách. (P.V)

LẺN VÀO NHÀ ĂN TRỘM, 2 CÔ BỊ BẮT

SAIGON.— Lúc 6 giờ chiều 23-11, bà Trần thị Rết 40 tuổi, nhà ở số 611/14D/2 đường Phan đình Giản đang làm cơm trong bếp thình lình thấy hai thiếu nữ lẻn vào nhà trộm quần áo và đồ đạc. Bà Rết tri hô lên và rượt theo, Cảnh sát đi tuần vừa tới nơi, bắt được cả hai thiếu nữ điệu về bót. Hai thiếu nữ này khai tên là Nguyễn thị Nhàn 16 tuổi và Ng thị Hương 15 tuổi. Theo lời đồng bào ở xóm này thì gần nửa tháng nay trong xóm thường xảy ra nhiều vụ mất trộm giữa ban ngày. (VTX)

OA TRỮ VÀ BÁN THUỐC LÁ MỸ LẬU THUẾ

SAIGON.— Hôm 24-11, nhân viên Cảnh sát tới khám xét nhà bà Võ thị Mẹo 38t, ngụ tại cư xá đường Pétrus Ký vì có tin bà này oa trữ và tiêu thụ nhiều thuốc lá ngoại quốc mua từ Nam Vang về Saigon để bán. Kết quả Cảnh sát tịch thâu được 50 cây thuốc lá hiệu Winston trị giá trên 20 ngàn đồng, không có giấy tờ. Sáng 25-11 bà Mẹo bị giải tới Biện lý cuộc.

— Ngoài ra Cảnh Sát Đô Thành đã bắt được ông Nguyễn văn Mười, nhà ở hẻm 88 đường Võ di Nguy và bà Phạm thị Hồng nhà ở hẻm 366 đường Lý thái Tổ, mang 16 bịch thuốc lá ngoại quốc lậu thuế đem bán. Số thuốc lá bị tịch thâu, cả hai người bị giải Tổng Nha Quan Thuế. (VTX)

CHÁY TẠI KHU TẠM TRÚ Ở PLEIKU

PLEIKU.— Ngày 21-11-65 một vụ hỏa hoạn đã xảy ra làm thiêu hủy 13 căn nhà lá nhỏ của đồng bào Thượng tỵ nạn Cộng Sản tại ấp Thanh Bình, cạnh quận lỵ Lệ Thanh (Pleiku). Nguyên do vì trẻ em bất cẩn. Chính quyền địa phương, các cơ quan xã hội, phái bộ USOM tỉnh Pleiku đã đến tận nơi để an ủi và cấp phát tặng phẩm cho số nạn nhân nói trên. (VTX)

1 CẢNH SÁT VIÊN BỊ TỐ CÁO TỐNG TIỀN 19 NGÀN

SAIGON.— Chiều ngày 24-11, nhân viên phòng cảnh sát tư pháp, Nha Tổng Giám đốc, giải tới Biện lý cuộc một nhân viên Cảnh sát tên là Lê văn Ng. 37t (nhà riêng ở đường Hưng Phú Cholon) can tội hăm dọa tống tiền 19 ngàn đồng. Nguồn tin hành lang tòa án cho biết, ô. N. đến nhà ô. Ng.-B. (ở hẻm 174 Lê Quốc Hưng Khánh hội) hăm dọa là ông đồng lõa với tay anh chị Bảy Đ. là đã bị lưu đến vụ trộm ở kho Thương khẩu, nếu muốn tránh khỏi tội thì đưa cho N. số bạc 20 ngàn đồng. Ông B. vội đưa cho N. số bạc 19 ngàn đồng. Lấy tiền xong N. ra về, ông Ba liền tới Tổng Nha tố cáo với nhà chức trách. Ông N. bị bắt thẩm vấn, nhưng ông cho biết là chỉ đến nhà ông B. để hỏi mượn số bạc 19 ngàn đồng tiêu chứ không phải tống tiền. Nội vụ được giải qua phòng dự thẩm thẩm vấn. (SS)

TUYÊN TRUYỀN CHO VIỆT CỘNG 4 NGƯỜI BỊ BẮT

SAIGON.— Hay tin tại xã Phú Thọ Hòa Gia Định có một tổ chức tuyên truyền và mộ tân binh cho Việt Cộng đem vào mật khu ở Bình Dương huấn luyện, nhà chức trách Gia Định liền mở cuộc điều tra. Sau nhiều ngày theo dõi, hôm vừa qua nhân viên Cảnh Sát và An Ninh Quân Đội đã bắt được 4 người trong tổ chức nói trên đem về bót. Trong số này có một phụ nữ tên là Võ thị Bảy nữ cán bộ tuyên truyền còn 3 tên nữa là Chương Thuận, Thiếu Vang và Thiếu Bái cả 3 đều phụ trách mộ lính cho Việt Cộng. Sáng 25-11, cả 4 tên đã bị giải tới tòa án Quân Sự. (VTX)

NHÀ SẬP, ĐÈ 3 MẸ CON BỊ THƯƠNG

SAIGON.— Trưa ngày 24-11, bà Trần thị Tuấn 20 tuổi, vợ một quân nhân, ngụ tại gia đình binh sĩ Lê văn Duyệt, cùng hai người con tên là Nguyễn văn Sơn 2 tuổi và Nguyễn thị Thanh Thủy 1 tuổi đã bị thương ở hông căn nhà chứa cây của công ty Chấn Cường dựng trong trại. Lúc đó căn nhà này bị mọt nên sập đổ, gỗ và đồ lặt vặt rớt trúng cả ba mẹ con. Cảnh sát hay tin tới nơi chở cả 3 mẹ con vào bịnh viện cứu cấp. (VTX)

GIẢ MUA HÀNG, CƯỚP 3 CHIẾC CÀ RÁ

SAIGON.— Chiều ngày 24-11, một thiếu phụ vào sạp bán nữ trang số 16A chợ Nguyễn tri Phương của bà Lê thị Sang 28 tuổi hỏi mua 3 chiếc cà rá. Bà Sang đưa cà rá cho thiếu phụ này xem, nhưng thừa lúc đông người thiếu phụ này trộm ba chiếc cà rá tẩu thoát. Bà Sang tri hô lên. Cảnh sát rượt theo bắt được thiếu phụ điệu về bót. Thiếu phụ khai tên là Trần thị Huệ 35 tuổi. Sáng 25-11, Huệ đã bị giải tới Biện lý cuộc. (VTX)

CƯỚP LỘNG HÀNH TẠI KHU BÀN CỜ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, Chính Luận có loan tin bà Trần thị P. bị đoạt trên 100.000 đồng gồm tư trang hột xoàn và tiền mặt, và 1 thâu ngân viên bị giựt 4000 đồng và 1 đồng hồ, cùng xảy ra ở khu Bàn Cờ. Đêm 24-11, nhà chức trách vây hụt 1 toán thanh niên tụ tập tại đường Phan thanh Giản, bọn chúng bỏ chạy. Nhưng 4 thanh niên bị sa lưới vì tình nghi là có liên can trong những vụ cướp nói trên tên là Lê văn K. (16 tuổi) Vũ văn L. (16 tuổi) Vũ văn C. (16 tuổi) và Nguyễn văn B. (16 tuổi) và tịch thu 2 khúc cây có đóng đinh. (S.S)

TỔ CHỨC CỜ BẠC, 4 HOA KIỀU BỊ TỐNG GIAM

SAIGON.— Hay tin tại căn nhà số 133 bến Chương Dương, các huê kiều Trịnh Quới Đặng, Hồng Lý Đệ, và Văng Tố Âm đứng tổ chức mời nhiều Huê kiều khác về đánh Xập Xám Chướng. Cảnh sát đã mở cuộc điều tra và theo dõi. Hôm vừa qua nhân viên Cảnh sát Quận Nhì tới nơi, bắt quả tang 11 Huê kiều đang sát phạt. Một số tiền tang bị tịch thâu. Chiều 24-11, cả người tổ chức và con bạc đều bị giải tới Biện Lý Cuộc. 4 Huê kiều chủ chốt đã bị tống giam vào khám Chí Hòa. (VTX)

MẠO DANH AN NINH, ĐOẠT 100Đ

SAIGON.— Hồi 9 giờ sáng 25-11, cậu Nguyễn Tiến L. (17 tuổi) ngụ tại đường Tôn Đản, đang đi trên đường Lê văn Duyệt thì bị hai người tự xưng là nhân viên an ninh chặn lại và xét giấy tờ. Cậu L. trong người chỉ có 100 đồng, 2 thanh niên này cũng đoạt số bạc 100 đồng rồi bỏ chạy, cậu L. liền tri hô lên. Cảnh sát đi tuần liền rượt theo và bắt được cả hai. Bị điệu về bót, bọn chúng khai tên là Dương M. (18 tuổi) và Kiều văn N. (15 tuổi). (C.C.)

1 THIẾU NỮ MANG THƯ VIỆT CỘNG VÀO ĐÔ THÀNH

ĐÔ THÀNH.— Trưa ngày 24-11, nhân viên cảnh sát đi tuần trên bến xe đò đường Pétrus Ký đã chận xét 1 thiếu nữ mang nhiều hành lý có vẻ khả nghi. Xét trong hành lý của thiếu nữ này, Cảnh sát đã bắt gặp nhiều thư từ của Việt Cộng. Bị bắt về bót, thiếu nữ khai tên là Nguyễn thị Đào 22 tuổi, không có chỗ ở nhứt định. (VTX)

V.C hạ sát 2 tín đồ Hòa Hảo sau 10 ngày bắt cóc

CHÂU ĐỐC.— Theo tin của Ban Trị Sự Giáo Hội Phật giáo Hòa Hảo tỉnh Châu Đốc ngày 22-11, thì vào thượng tuần tháng 11 Việt Cộng đã bắt cóc 4 tín đồ Hòa Hảo cư ngụ tại ấp Bình Chánh xã Bình Mỹ quận Châu Phú là các ông Lê văn Rành, Đỗ hữu Khoan, Nguyễn văn Hoành và Hà văn Dề. Riêng 2 tín đồ Lê văn Rành và Đỗ hữu Khoan chạy thoát lúc Việt Cộng cầm giữ trong đồng sâu.

Còn 2 tín đồ sau là Nguyễn văn Hoành và Hà văn Dề đã bị Việt Cộng hạ sát cách đây vài hôm.

Tín đồ Phật giáo Hòa Hảo rất công phẫn trước hành động sát nhân của Việt Cộng đối với thường dân vô tội nhất là trong tay không có tấc sắt bộ thân.

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 2 Số 498 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Bảy 27-11-65 (Ngày 5 tháng Mười Một Ất Tỵ)

Ý KIẾN

Vài nhận xét về «Hội thảo» từ trước tới nay

Trong số báo Chính Luận ra ngày 9-11-65, cũng ở mục này, chúng tôi đã có dịp trình bày sự cần thiết của việc đào tạo cán bộ chính trị và vai trò quan trọng của lề lối học tập theo phương pháp « Hội thảo » và « Tự học ».

Hôm nay chúng tôi xin bàn tới vấn đề « Hội thảo ».

I.— Mục đích của Hội thảo

Mục đích của «Hội thảo» là giúp cho cán bộ, công chức, nhân viên các ngành của Chánh phủ cũng như các công dân Việt Nam, thấu hiểu được những vấn đề thời sự quan trọng xảy ra trong và ngoài nước, thấu triệt được các chủ trương, đường lối, chính sách của chính phủ trong từng giai đoạn, biết được âm mưu của Cộng sản. Thực dân, để cho mọi nhân viên của chính quyền cũng như mọi người dân VN có một lập trường chống Cộng vững vàng, tin hành chu đáo các kế hoạch ích quốc lợi dân của Chính phủ, và đồng thời cũng để nâng cao trình độ hiểu biết rất cần thiết cho người cán bộ và người dân trong một nước tự do, dân chủ và độc lập.

Mục đích đó lại được thực hiện theo một phương pháp rất dân chủ và cũng rất khoa học, nhằm làm cho mỗi «học viên» tham dự cuộc hội thảo biết được mọi ý kiến, mọi khía cạnh của một vấn đề, tập phân biệt ý kiến đúng sai, hay dở, quen với lối phát biểu ý kiến một cách rành mạch và mạnh dạn; phát huy được tự do tư tưởng của mình và chấp nhận tề phải một cách rất dân chủ, tự do, không bị gò ép.

Trước đây, nhất là vào những năm 1955, 1956, có người đã gán cho việc học tập theo lề lối Hội Thảo danh từ «Học Tập Tố Cộng». Việc gán ghép đó, nếu có gây được một phong trào tố Cộng và chống Cộng trong hàng ngũ công chức lúc bấy giờ, thì cũng đã làm cho họ và nhân dân quan niệm lệch lạc ít nhiều về mục đích của những cuộc Hội thảo.

II — Những ưu khuyết điểm của hội thảo từ trước đến nay

Những cuộc Hội thảo trong các cơ quan chính quyền bắt đầu được tổ chức vào giữa năm 1955 lúc VNCH mới thu hồi được độc lập, đến nay đã trải qua nhiều giai đoạn thăng trầm. Có những năm, (1956 57-58-59) các cuộc hội thảo rất sôi nổi và đem lại nhiều kết quả tốt. Nhưng cũng có những năm, nhất là từ sau ngày cách mạng 1-11-63 việc hội thảo hình như bị lãng quên. Cho đến ngày gần đây, vấn đề đó mới được đặt lại.

Mặc dầu từ trước tới nay, có đôi lúc việc Học tập trong các cơ quan theo lề lối hội thảo có đem lại kết quả tốt, người ta vẫn quan niệm chưa đúng về hội thảo và đã phạm nhiều khuyết điểm trong vấn đề này. Để giúp ích cho kế hoạch «Hội thảo» tương lai, chúng tôi xin rút ra đây một số ưu, khuyết điểm của « hội thảo » trong những năm qua.

1) *Ưu điểm* : Nói chung, việc « Hội thảo » đã có cơ sở trong các cơ quan của chính quyền, từ Trung ương đến địa phương. Người cán bộ, công chức, dù ít dù nhiều, dù muốn dù không, cũng đã ít nhiều quen với lề lối hội thảo và cũng đã nhận thấy lề lối đó rất bổ ích. Sau này nếu việc hội thảo có được tổ chức chu đáo hơn, có đòi hỏi ít nhiều cố gắng hơn, thì chắc chắn những người công chức cũng chấp nhận dễ dàng, vì không còn thắc mắc mấy tý về mục đích của hội thảo nữa.

2) *Khuyết điểm — Quan niệm về mục đích và vai trò của Hội thảo trong việc nâng cao trình độ chính trị và hiểu biết của cán bộ, chưa được đúng mức.*

Do đó, đã xảy ra tình trạng «đầu voi đuôi chuột» cơ quan nào có cán bộ, có tinh thần hăng say thì hội thảo đều đặn, cơ quan nào coi nhẹ Hội thảo thì lơ là hoặc bỏ bê.

Tôi còn nhớ, sau ngày Cách mạng 1-11-63, tại một Nha nọ, trong 1 buổi họp mặt với các nhân viên, Ông Giám đốc đã nói rằng :

« Bây giờ, chúng ta theo chế độ dân chủ, chúng ta không cần học tập (Hội thảo) như dưới thời độc tài của Ngô đình Diệm nữa ».

Câu nói đó của một ông Trưởng Cơ quan đã là một bằng chứng cụ thể nói lên quan niệm rất sai lầm của một số người có trách nhiệm trong vấn đề hội thảo.

— Cũng xuất phát từ quan niệm lệch lạc trên, việc *tổ chức các buổi hội thảo*, hàng tuần, hàng tháng không đều đặn, thiếu chu đáo, không được cải tiến, có nơi làm chiếu lệ.

— *Việc soạn thảo tài liệu*, lúc đầu có giao cho một ủy ban Trung Ương nhưng sau đó một thời gian Ủy Ban đó bị giải tán lúc nào cũng không ai biết. Tài liệu soạn thảo ra kém giá trị không đem lại những ý kiến mới mẻ, hay ho cho các «học viên», cho nên chẳng những không đem lại không khí sôi nổi, hăng say thảo luận, mà còn làm cho các «học viên» càng ngày càng ngán các buổi hội thảo.

— *Việc hướng dẫn từ trên xuống dưới hình như không có*. Thành thử, việc trao đổi kinh nghiệm trong vấn đề Hội thảo không có. Thậm chí, các thắc mắc, chưa giải quyết được trong một cơ quan, đã không được giải quyết vĩnh viễn, vì không biết hỏi ai, và ở đâu.

Một khuyết điểm nữa là các cuộc *Hội thảo từ trước tới nay* chỉ đóng khung trong phạm vi các cơ quan chính quyền *chưa mở rộng cửa ra cho các tổ chức nhân dân tham dự*. **Khuyết điểm này đã làm cho dân chúng không hiểu được chủ trương chính sách của chính phủ, do đó có thái độ hờ hững với các hoạt động của Chính phủ và có nhiều lúc oán Chính phủ — Cán bộ của chính quyền cũng do đó không biết được nguyện vọng và phản ứng của nhân dân.**

°o°

Cũng như đã nói trên, sở dĩ chúng tôi nêu lên một số khuyết điểm chính về Hội thảo trong thời gian qua, không phải để chỉ trích một ai, mà để có dịp làm sáng tỏ những đề nghị chấn chỉnh lại việc Hội thảo, sẽ được trình bày trong một bài tới, cũng ở mục này.

VĂN-ĐÀO

VẤN - ĐỀ THỐNG NHẤT ĐẠI-HÀN

• Giải pháp Tổng Tuyển - Cử Tự Do do Liên Hiệp Quốc kiểm soát

L.T.S.— Kể từ sau ngày Cách Mạng, những người quan tâm tới chính trị ở đây đều nhận thấy ở Đại Hàn và Việt Nam, quá trình đấu tranh chống cộng sản tuy ở hai nơi xa nhau mà vẫn phát huy nhiều nét tương đồng. Mới đây sau hai cuộc công du thắt chặt tình thân hữu giữa chính giới Việt Nam và chính giới Đại Hàn, sau khi sư đoàn Mãnh Hổ sang đây giúp Việt Nam Cộng Hòa thì người ta lại càng cảm thấy có nhu cầu học hỏi về kinh nghiệm chiến thắng cộng sản ở Đại Hàn và hơn thế nữa kinh nghiệm ổn định chính trị để xây dựng dân chủ, mà mục phiêu chung cục là Thống Nhất xứ sở trong tự do.

Vấn đề thống nhất của Đại Hàn dĩ nhiên là cũng soi sáng một phần nào cho trường hợp chia cắt của Việt Nam, và tìm hiểu vấn đề của Đại Hàn cũng là một cách gián tiếp góp phần vào công cuộc tìm giải pháp cho chiến cuộc Việt Nam.

ĐẠI HÀN là một dân tộc ưa chuộng hòa bình, thuần nhất về nòi giống. Nước Đại Hàn có một lịch sử lâu đời và một nền văn hóa sức tích và độc đáo.

Tuy nhiên, Đại Hàn chẳng may bị chia đôi lãnh thổ ngay sau khi thoát khỏi sự đô hộ của Nhật Bản khi trận thế chiến thứ hai chấm dứt, và cho tới nay cũng vẫn chưa thống nhất được xứ sở.

Để dễ dàng cho việc giải giới quân đội Nhật, Đại Hàn đã bị chia đôi theo vĩ tuyến 38. Sau đó, những cuộc thương thuyết đã diễn ra nhiều lần qua các tổ chức như Ủy Ban Hỗn Hợp Mỹ - Nga để thành lập một chánh phủ Đại Hàn thống nhất, độc lập và dân chủ như đã qui định trong bản tuyên ngôn Le Caire (tháng chạp năm 1943) và bản hiệp ước Postdam (tháng 7 năm 1945.) Những cuộc thương thuyết nói trên đã không có kết quả vì sự ngoan cố của Nga Sô.

Đầu năm 1946, Kim Nhật Thành và đồng bọn thành lập một quân đội bù nhìn tại Bắc Hàn dưới sự chỉ huy của quân đội Nga Sô, tiếp đó những cuộc cải cách theo kiểu Cộng Sản đã được thực hiện trong các lãnh vực kinh tế và xã hội.

Thật ra Nga sô không muốn có một nước Đại Hàn thống nhất và độc lập, trái lại, mục đích của họ là thành lập một chế độ Cộng sản tại Đại Hàn. Vì dã tâm của Nga Sô cho nên vấn đề thống nhất nước Đại Hàn đã gặp những trở ngại ngay từ lúc đầu.

Phe Cộng sản Bắc Hàn vẫn rêu rao muốn thống nhất xứ sở bằng một cuộc tổng tuyển cử toàn quốc mà không có sự can thiệp của lực lượng ngoại quốc. Nhưng chính phe Cộng sản Bắc Hàn lại tự tố cáo là họ phải hoàn toàn tuân theo chỉ thị của Nga Sô về vấn đề này.

NGAY sau khi hội nghị 3 ngoại trưởng ở Mạc tư Khoa thoả thuận về một chương trình chung 5 năm về Đại Hàn, toàn thể dân chúng Đại Hàn đã đồng thanh phản đối chương trình này. Chính phe Cộng sản Bắc Hàn lúc đầu cũng đứng lên phản đối rất gắt nhưng từ khi nhận được chỉ thị của Mạc tư Khoa phải ủng hộ chương trình nói trên, phe Cộng sản Bắc Hàn đã thay đổi ngay thái độ (3-1-1946), đang từ chống đối mãnh liệt sang ủng hộ triệt để. Như vậy, chứng tỏ Kim Nhật Thành và đồng bọn đã lợi dụng vấn đề thống nhất nước Đại Hàn như một chiến lược chính trị, phù hợp với các chỉ thị của Mạc tư Khoa. Đồng thời, Nga sô và phe C.S. Bắc Hàn đã gạt bỏ tất cả những cơ hội có thể tiến tới việc thành lập một chánh phủ Đại Hàn thống nhất.

SAU khi vấn đề thống nhất Đại Hàn, gặp những trở ngại do Nga sô gây nên, vấn đề này được đưa ra trước phiên nhóm Đại Hội Đồng LHQ kỳ thứ hai, và Hội Đồng đã thành lập một Ủy Ban LHQ Tạm Thời để giúp giải quyết việc thống nhất nước Đại Hàn. Nhưng rồi Ủy Ban lại bị phe Cộng Sản từ chối, không cho vào lãnh thổ Bắc Hàn, vì thế một cơ hội nữa để tiến tới việc thống nhất qua tổng tuyển cử đã bị thất bại.

Mặc dầu đã gạt bỏ những cơ hội có thể tiến tới việc thống nhất Đại Hàn, Kim Nhật Thành và đồng bọn lại còn lớn tiếng tuyên truyền cho cái gọi là thống nhất trong hoà bình.

Mặt khác, phe Cộng sản Bắc Hàn lại tiến quân xâm lăng lãnh thổ Nam Hàn, lúc bình minh ngày chúa nhựt 25-6-1950 với chiến xa hạng nặng và trọng pháo do Nga Sô cung cấp. Nhưng cuộc xâm lăng nói trên đã bị tan rã ngay vì sức phản công mãnh liệt của quân đội Cộng Hoà Đại Hàn và của lực lượng Liên Hiệp Quốc.

SAU khi âm mưu thống nhất Đại Hàn bằng võ lực đã bị thất bại, Kim Nhật Thành và đồng bọn cũng cố lực lượng để sửa soạn một cuộc xâm lăng thứ hai ; đồng thời chúng xúc tiến cuộc xâm lăng bằng cách gián tiếp đưa ra những khẩu hiệu lừa bịp để tuyên truyền việc thống nhất trong hòa bình.

Kim Nhật Thành và đồng bọn hô hào tổ chức một cuộc tuyển cử toàn quốc không có sự can thiệp của lực lượng ngoại quốc ; đòi hỏi sự rút lui của lực lượng Liên Hiệp Quốc và đòi giải tán Ủy Ban Liên Hiệp Quốc về Thống Nhất và Tái Thiết Đại Hàn (UNCURK).

Trong trường hợp cuộc tổng tuyển cử theo lối Cộng Sản hô hào không được Chánh Phủ Cộng Hòa Đại Hàn chấp nhận, phe Cộng Sản sẽ đề nghị thành lập một Liên bang Nam Bắc Hàn. Nếu âm mưu đó cũng không thực hiện được, Kim Nhật Thành và đồng bọn lại đề nghị những cuộc trao đổi văn hóa, kinh tế và thư tín.

Vừa liệt qua mấy điều kể trên, người ta có thể tin tưởng rằng phe Cộng Sản Kim Nhật Thành rất có thiện chí để tiến tới thống nhất lãnh thổ Đại Hàn. Tuy nhiên, mục đích của họ trong các đề nghị, trên đây lại khác hẳn.

Trước hết, lực lượng Liên Hiệp Quốc tại Đại Hàn là một trở ngại lớn lao cho phe Cộng sản Bắc Hàn. Vì vậy, họ đã đòi hỏi sự rút lui của «các lực lượng ngoại quốc» khỏi Đại Hàn. Bọn họ tin tưởng nếu không vì sự có mặt của lực lượng Liên Hiệp Quốc, có thể cho xâm nhập một số lớn du kích quân vào miền Nam Đại Hàn, như ở Việt Nam để gây một cuộc đảo chánh hoặc phát động một cuộc xâm lăng bằng quân sự tại Nam Hàn bằng lực lượng của họ được tái lập từ khi đình chiến. Đó là lý do phe Cộng sản Bắc Hàn đòi các lực lượng Liên hiệp quốc phải rút lui. Chúng ta cũng biết rằng lực lượng bù nhìn Cộng sản Bắc Hàn đã xâm nhập Nam Hàn sau khi quân đội Mỹ rời khỏi nơi đây.

Phe Cộng sản Bắc Hàn lại đòi giải tán Ủy ban Liên hiệp Quốc về thống nhất và tái thiết Đại Hàn. Ủy ban này đại diện Liên hiệp quốc tại Đại Hàn và Liên hiệp quốc đã công nhận chánh phủ Cộng hòa Đại Hàn là một chính phủ chánh thức trên phương diện pháp lý; vì vậy, việc bọn Cộng sản đòi giải tán Ủy ban nói trên có mục đích gạt bỏ Liên hiệp quốc ra khỏi Đại Hàn và làm mất uy tín của chánh phủ cộng hòa Đại Hàn.

Chế độ bù nhìn Bắc Hàn rêu rao muốn có một cuộc tổng tuyển cử toàn quốc không có sự can thiệp của lực lượng ngoại quốc. Mới nghe chúng ta thấy có vẻ hợp lý, tuy nhiên sự giám sát vô tư của một lực lượng thứ ba đối với cuộc tổng tuyển cử rất là cần thiết. Về phía Cộng sản Bắc Hàn, bọn họ đã lựa chọn sẵn các ứng cử viên và các cử tri đi bầu sẽ phải bỏ phiếu cho người của họ. Những đại diện của bọn Cộng sản đã được bầu qua những cuộc bầu cử gian lận như vậy.

KHI tổ chức một cuộc tổng tuyển cử có cả phe Cộng sản, cần phải có một bộ phận vô tư thứ ba giám sát hầu tránh sự gian lận của phe Cộng-sản trong cuộc bầu cử. Vì vậy sự giám sát của Liên Hiệp Quốc rất cần thiết cho cuộc tổng tuyển cử trên toàn quốc Đại-Hàn.

Phe Cộng sản Bắc Hàn kêu gọi thành lập một liên bang Nam Bắc Hàn nếu sự thống nhất lãnh thổ không thể thực hiện trong lúc này. Nếu đề nghị của họ được chấp nhận, thì mặc nhiên chế độ Kim Nhật Thành được coi như là hợp pháp như Chánh phủ Cộng hòa Đại Hàn đã được Liên hiệp quốc công nhận là một Chánh phủ hợp pháp duy nhất. Khỏi cần nói người ta cũng biết rằng phe Cộng sản Bắc Hàn không thực tâm muốn có một liên bang như họ đề nghị, đó chỉ là một mưu toan để chế độ bù nhìn của họ được coi là một Chánh phủ hợp pháp.

Kim Nhật Thành, Chủ tịch đảng Cộng sản và cũng là Thủ Tướng của chế độ bù nhìn Bắc Hàn đã nói: «Thật là một ý nghĩ nguy hiểm khi cho rằng Nam và Bắc Hàn có thể giữ nguyên tình trạng chia đôi lãnh thổ». Kim Nhật Thành lại tuyên bố rằng mục đích tối thiết của những người Cộng sản không phải là thực hiện thống nhất, mà là xây dựng một xã hội Cộng sản trên khắp bán đảo Đại Hàn; và vì quyền lợi của cuộc cách mạng (?) bọn họ không thể nhượng bộ bất cứ điều gì (trang 189 và 225, Vol. IV — tr. 445 và 447, Vol. V «Selections from Kim Il Sung's Writings».)

Phe Cộng sản Bắc Hàn bỏ bào trao đổi về kinh tế, văn hóa và thư tín. Sự thật, kinh nghiệm trong dĩ vãng cho ta thấy phe Cộng sản đã muốn gì trong các đề nghị của họ. Trước khi cuộc chiến tranh Đại Hàn bùng nổ vẫn có những liên lạc kinh tế giữa hai miền Nam Bắc Hàn. Lúc đó, Bắc Hàn tiếp tế điện và nước cho miền Nam và Nam Hàn gởi hàng hóa cho Bắc Hàn. Nhưng phe Cộng sản Bắc Hàn đã âm mưu phá hoại kinh tế của Nam Hàn, bằng cách bất ngờ cúp ngay nguồn điện lực đang được xử dụng tại Nam Hàn (14-5-1948). Và bây giờ, họ vẫn mưu toan thi hành thủ đoạn như trước đây.

SAU hết, họ đề nghị trao đổi văn hóa và thư tín. Như đã giải thích ở trên, phe Cộng sản Bắc Hàn chỉ lợi dụng vấn đề thống nhất như một kế hoạch để cộng sản hóa toàn thể Đại Hàn.

Vì vậy, dù muốn gì chăng nữa, trước hết phe Cộng sản Bắc Hàn phải xác nhận những lỗi lầm vừa qua của họ. Điều mà họ cần phải làm thật là giản dị. Muốn trao đổi văn hóa và thư tín họ hãy để dân chúng Bắc Hàn được tự do nghe các Đài Phát Thanh ngoại quốc. Họ hãy ban hành tự do báo chí, tự do xuất bản, tự do hội họp, biểu dương ý chí, v.v. Có như vậy, sự tự do trao đổi văn hóa sẽ tự nó được thực hiện.

Trong cuộc chiến tranh Đại Hàn vừa qua phe bù nhìn Bắc Hàn đã bắt giữ 70.000 người Nam Hàn. Thân nhân các người bị bắt đã đòi hỏi gắt gao cho họ trở về với gia đình. Để trả lời, Kim Nhật Thành đã tuyên bố trắng trợn rằng những người đó không có mặt ở Bắc Hàn. Như vậy chứng tỏ Kim Nhật Thành và đồng bọn đã mất hết lòng yêu nước thương nòi.

Chánh phủ Cộng hòa Đại Hàn lúc nào cũng sẵn sàng mở một lối thoát để tiến tới thống nhất lãnh thổ qua các cuộc tuyển cử tự do và dân chủ. Nước Đại Hàn phải được thống nhất theo giải pháp do cả hai phía chánh quyền và các đảng đối lập ở Đại Hàn đã tán thành và đã được Liên hiệp Quốc xác nhận. Giải pháp đó là : tổng tuyển cử tự do theo mức độ dân số của hai miền, dưới sự giám sát của Liên Hiệp Quốc. Ngoài ra không còn giải pháp nào khác thích hợp hơn nữa.

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 19

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả *— SAIGON —*

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
118	1	Toàn thể gia đình cư ngụ tại hẻm 16, đường Kỳ Đồng (Saigon) khóm 12 phường Yên Đỗ (26 chữ ký đính kèm) TMKN đề ngày 18-11-65 về việc xin cứu xét việc đuổi đất tại hẻm 16 đường Kỳ Đồng.
119	2	— Bà Nguyễn Thị Thu buôn bán tạp hóa ở quận 3, TMKN đề ngày 16-11-65 về việc buôn bán sữa có nhiều sự mờ ám khó hiểu tại một hãng ở đường Công lý Saigon.
120	3	— Ô. Lã văn Phiếu, hiện ngụ tại nhà số 17, đường số 4 khu 3 Phước Hải Nha Trang, TM-KN đề ngày 19-11-65 về việc tình giao lý ngay trong việc đuổi nhà, giữa hai anh em ruột.
121	4	Ông Phạm văn Tươi, giáo sư, cư ngụ tại 18 Bùi thị Xuân, Saigon, TMKN, đề ngày 21-11-65 về việc hàng rào của USOM chiếm mất 1 phần đất trước cửa nhà.
122	5	Bà Nguyễn Ngọc Anh đại diện phụ huynh thí sinh Tú Tài II thi hỏng loạt II (8 chữ ký đính kèm) TMKN đề ngày 20-11-65 về việc đề nghị với Bộ Giáo Dục vớt một số điểm cho thí sinh tú tài II thi hỏng đợt II.
123	6	— Ông Đỗ Châu Quan, ngụ tại 36 Quang Trung (Long-Xuyên) TMKN đề ngày 19-11-65 về việc tiền tử tuất của con kéo dài hơn 1 năm mà vẫn chưa được lãnh.
124	7	Một số Hạ sỹ quan thuộc các tỉnh chúng, TMKN đề ngày 11-11-65 về việc có chứng chỉ CC1 và CC2 xin được đổi lấy bằng B1

Saigon 25-11-1965

XIN LƯU Ý :
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gởi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

THƠ VUI

Dại thiệt !

Muốn lấy vợ mà không có chịu
Ôi những chiều êm dịu bên nhau !
Anh chàng ruột thắt, lòng đau
Thế là chẳng nghĩ trước sau chạy liền,
Cái chìa khóa trung kiên đã cụt,
Chuyện ái tình thiếu hụt như chơi.
Bây giờ sạch cả nợ đời,
Mà dù có chịu em thời cũng không
Mình sở dĩ thành công vì nó,
Nay thiến đi còn cho gì đâu !
Khi cung chẳng đụng như cầu,
Yêu tinh-thần hả ? — Còn lâu mới thành !
Thôi chú dại, chú đành chịu dại.
Ta nhắn đây nhắn đại đàn em :
Đừng theo gương ấy mà thèm !
Sau này miếng chả, miếng nem ai mời ?

TRUNG NGUYÊN TỬ

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Trong báo Nhân dân (27-9-62), Nguyễn Côn, Phó Chủ Tịch Ủy ban Kế hoạch Quốc gia đã xác nhận :

« Trung cộng đã cấp cho Bắc Việt một số viện trợ tặng không 900 triệu hoa viên và một khoản cho vay dài hạn trị giá tương tự, với những điều kiện rất thuận tiện cho chúng ta. Thêm nữa, Trung cộng đã cung cấp vật liệu và dụng cụ để giúp chúng ta xây dựng cơ sở vật chất và kỹ thuật của nền kinh tế quốc gia. »

Người ta chỉ có thể phỏng đoán rằng nguyên nhân thúc đẩy những lời tuyên bố ấy, chính là những nỗ lực của Liên Xô để kết hợp chặt chẽ những quốc gia tham dự Hội đồng Tương trợ Kinh tế. Người ta còn nhớ rằng Bắc Việt cám giận Liên Xô không can thiệp để phá khang phúc trình của Ủy hội Quốc tế, cho nên không phái đại biểu đến dự Hội nghị sơ bộ của Hội đồng Tương trợ Quốc tế trong đó nhiều biện pháp mới đã được biểu quyết.

Không biết Bắc Việt có được mời gia nhập Hội đồng ấy hay không, nhưng trên thực tế vì tự ý hoặc vì ép buộc, Bắc Việt vẫn [illegible] ngoài tổ chức đó. Hoặc gia vì [illegible] ... ở Á châu là láng giềng ... gia Á châu thuộc khối Cộng sản. Cũng có thể là Bắc Việt từ chối gia nhập, rồi Liên Xô giận dỗi mà viện trợ ít, hoặc giả Bắc Việt không được mời gia nhập, không được coi là xứng đáng hưởng trọn phần viện trợ của Liên Xô.

Phái đoàn Quốc hội Trung cộng viếng thăm Bắc Việt

Như mọi người đều biết, nhà cầm quyền Cộng sản Bắc Việt bao giờ cũng cố gắng làm đẹp lòng các thượng khách ngoại quốc trong thời gian họ lưu trú ở Bắc Việt, đó là một điều nên lưu ý để cân nhắc mỗi khi các nhân vật ở Bắc Việt, thốt ra những lời tuyên bố chính thức vào dịp đón tiếp các viên khách đó. Chẳng hạn như khi có mặt một phái đoàn Liên Xô, thì nhà đương cuộc Miền Bắc ăn nói rất uống nắn tưởng chừng như bao nhiêu thiện cảm đều dành hết về phe Mạc Tư Khoa, trong vụ tranh chấp với Trung cộng. Nhưng đến khi có phái đoàn Trung cộng qua thăm Bắc Việt, họ lại được nghe một tiếng chuông khác hẳn...

Sau khi các thượng khách ngoại quốc đã đi xa rồi, bao nhiêu lời lẽ trước kia tuyên bố trước mặt họ, bây giờ mới lên ra gọt rửa lại để biến thành những lời minh thị hoàn toàn trung lập, thân thiện với từng ... cái thói tục ấy rồi, ta lại càng lấy làm lạ khi nhận thấy rằng nhiều lãnh tụ Bắc Việt trong những lời tuyên bố chính thức, đã tỏ thái độ khá rõ rệt là theo về phe Trung cộng, nhân dịp đón tiếp một phái đoàn Quốc Hội Nhân dân Trung quốc qua thăm Việt Nam, với sự hướng dẫn của Bành Chân.

Thái độ ấy thật là bất ngờ, vì cuộc viếng thăm của phái đoàn Trung cộng diễn ra trong một lúc mà vụ tranh chấp giữa hai quan thầy đang bước sang một giai đoạn mới mẻ, kịch liệt, vì lẽ rằng Bắc Kinh được Bắc Hàn ủng hộ vô điều kiện, lại vừa mới khiêu khích Liên Xô bằng cách phủ nhận một lần nữa vai trò độc tôn của Mạc tư Khoa trong thế giới Cộng sản. Trong những trường hợp đại loại như vậy, Bắc Việt vẫn theo đúng nguyên tắc là giữ thái độ thận trọng vô tư, nhưng bỗng chiến lần này lại vượt ra ngoài tác phong đó đặt thường lệ.

Trong khối Cộng sản riêng có An Ba Ni và Bắc Hàn lên tiếng lồ lộ cho Ấn độ là xâm lăng Trung Quốc dọc theo biên giới phía Bắc. Thêm nữa Đài Bắc kinh lại tiếp tục truyền thanh bương về Liên Xô những lời chỉ trích chua cay của Bắc Hàn đối với bọn «chủ trương xét lại» ở Nam tư. Bắc Việt vẫn thận trọng như thường lệ và tránh dùng những thủ đoạn đại loại như vậy tuy nhiên Bắc Việt vẫn cử một phái đoàn qua Bắc Kinh tham dự lễ Quốc Khánh của Trung cộng.

Ngay ở Hà Nội, các lãnh tụ Cộng sản miền Bắc dường như đã quên phứt tác phong dè dặt thông thường vẫn chi phối những lời tuyên bố của họ. Xuân Thủy không ngần ngại nhắc đến sự lãnh đạo sáng suốt của Cộng sản Trung quốc và Chủ tịch Mao Trạch Đông» (Thông tấn xã Bắc Việt, 1-10-62), trong khi Trần ... ngoại giao khéo léo của chính phủ và nhân dân Trung quốc» (Tân Hoa xã 7-10-62). Còn Phạm văn Đồng, tuy rằng có tiếng là minh mẫn vậy mà lần này lại còn bạo miệng hơn cả những lời tuyên bố của các đồng chí kia. Trong một buổi tiếp tân tổ chức tại Hà Nội để đón mừng phái đoàn Trung cộng, Đồng đã nói đại ý,

«Cộng Hòa Nhân dân Trung quốc là một nước Cộng sản đã vì bao nhiêu nỗ lực thường xuyên và bền bỉ mà góp phần lớn lao trong việc củng cố tình thân đoàn kết nhất trí của phe xã hội...»

Người ta thừa hiểu tác dụng của lời tuyên bố ấy đối với các lãnh tụ Liên Xô, nhưng người ta cũng tự hỏi hiếng lý do nào đã xui khiến như vậy ? Phải chăng vì Bắc Việt bất mãn trong việc ký kết thỏa ước viện trợ Liên Xô ? Phải chăng nên truy nguyên sự bất bình ấy ở một thủ đoạn nào đó của Liên xô, hay còn giữ bí mật, đã phát động một vụ tranh biện mới về Trung cộng ?

Dầu sao vụ này cũng lui ngay vào quên lãng vì gặp lúc bùng nổ cuộc khủng hoảng trong khối cộng sản sau khi Trung cộng tấn công Ấn Độ và Liên xô rút lui các giàn hỏa tiễn võ tuyến điều khiển ra khỏi Cuba. Đó là những biến cố gây ra các vết nứt rạn trầm trọng trong nội bộ khối cộng sản và Bắc Việt cũng như mọi nước cộng sản khác bắt buộc phải công khai minh định lập trường đối với những sự việc đó.

Hai cuộc khủng hoảng

Trung cộng vừa đánh trống vừa ăn cướp, một mặt cho quân đội tấn công Ấn Độ, mặt cho báo chí và đài Phát thanh nhao nhao đả kích Ấn độ và nhà cầm quyền [illegible] bộ họ là An Ba Ni [illegible] lòng ủng bộ mưu toan đó.

(Còn nữa)

TINH-THẦN tự cường tự lập

Đời Ngũ Quý (907-957) Ngô Quyền đánh tan quân Nam Hán ở Bạch Đằng Giang năm 939 chấm dứt thời bắc thuộc đen tối và mở đầu cho thời tự chủ. Đến năm 981, Lê Hoàn lại đánh tan một nửa quân nhà Tống ở Chi Lăng và nếu, nửa kia rút chạy không kịp thì lịch sử đã ghi một trận đại thắng nữa, mà cũng ở Bạch Đằng Giang.

Khúc sông Bạch Đằng này vẫn còn chờ quân nhà Nguyên một trận quyết liệt về sau ở thời Trần Quốc Tuấn. Nhưng đã ghi trong trí óc người dân Việt một kỷ niệm không phai mờ về sự đánh đuổi quân Tàu (1) Cho nên năm 989 khi Lê Đại Hành đón tiếp sứ nhà Tống cũng ở trên sông Bạch Đằng thì sự đón tiếp ấy đã nhuốm một nụ cười mỉa mai thật sâu sắc.

Ta hãy đọc tờ tấu sau đây của Tống Cảo dâng lên vua Tàu sau khi đi sứ Hoa Lư về. Nguyên văn tờ sớ chép trong bộ Văn Hiến Thông Khảo quyển 330 trang 19-b, 20-b, Ô. D'Hervay de Saint Denis dịch ra chữ Pháp đề là Ethnographie des peuples étrangers à la Chine, ouvrage composé au XIIIè siècle de notre ère par Ma Touan Lin (Phong tục những dân khác dân Tàu, sách của Mã Đoàn Lâm làm về thế kỷ thứ XIII).

Tờ sớ như sau:

«Cuối mùa thu năm ngoái (năm 989) lũ chúng tôi (là lũ Tống Cảo) đến cõi Giao Châu. Lê Hoàn sai lũ Đinh Thừa Chính làm Nha Nội Đô chỉ huy sứ, chở chín chiếc thuyền và ba trăm quân đến đón ở cửa bể Thái Bình. Từ ngoài bể vào trải bao nhiêu sự nguy hiểm sóng gió.

«Nửa tháng mới tới sông Bạch Đằng, theo đường tắt ở vùng bể vào nhân nước triều lên mà đi.

«Phàm những chỗ nghỉ đêm đều là ba gian nhà tranh mới làm, gọi là quán dịch (nhà tạm).

«Đến Trường Châu gần nước Nam, Lê Hoàn trang hoàng sẵng đem hết cả thuyền chiến ra nói là «diệu quân».

«Tự đây đêm theo ven bể, đi đến Giao Châu độ 15 dặm, có năm gian đình cỏ tranh đề là Mao Kinh Dịch. Còn một trăm dặm nữa đến thành (Hoa Lư) đuổi những súc sản của dân ở chỗ ấy ra, nói là trâu của quan số không được một nghìn, dương danh nói mười vạn con. Lại đem bao nhiêu dân cho lẫn với quân lính mặc áo tạp sắc cưỡi thuyền đánh trống reo hò.

«Đến núi ở gần thành vờ treo cờ trắng để làm cảnh tượng dàn quân.

«Chợt thấy Lê Hoàn đến làm lễ giao nghênh, nép ngựa nghiêng mình hỏi Hoàng Thượng, ngọc thể có được khang an không? Xong dắt cương ngựa cùng đi, lấy trầu cau mời ăn ở trên lưng ngựa: đó là phong tục đãi khách.

«Trong thành không có dân ở, chỉ có vài mươi trăm nóc nhà tranh dùng làm trại lính, mà ở Phủ thự có ao tràn nước đề ở cửa là Minh Đức môn.

«Hoàn là người quê kệch, mắt lim dim tự nói năm vừa rồi cùng giặc Mán đánh nhau, ngã ngựa đau chân, nhận tờ chiếu không lễ được.

«Sau nhiều đêm làm tiệc uống rượu vui vẻ lại ra ngoài vũng vui chơi tiếp khách. Hoàn đi đất, cầm cần câu lội nước câu cá. Mỗi khi câu được một con cá, bên tả bên hữu đều nhảy lên reo hò vui vẻ.

«Phàm có người nào dự yến hội sai bỏ đai ra, đội mũ. Hoàn mặc nhiều áo sặc sỡ và áo đỏ, mũ lấy ngọc trân châu trang sức vào, tự hát uống rượu, chẳng ai hiểu là hát gì.

«Thường sai vài mươi người mang con rắn to, dài vài trượng để làm lương thực cho sứ quán và bảo nếu ăn được món ấy sẽ bảo làm cơm thết. Lại buộc hai con hổ đưa cho để lúc nào muốn xem thì xem, đều khước không nhận.

«Sĩ tốt độ ba nghìn người đều viết chữ vào trán là Thiên Tử quân, ngày lượng cấp thóc lúa cho, sai tự giã lấy mà ăn, ... khí chỉ có cung, nỏ, mộc bài, giáo gỗ, tre, yếu ớt không thể dùng được.

«Hoàn là người khinh thoát tàn nhẫn, thân cận với những kẻ tiểu nhân, lấy bọn hoạn quan làm tâm phúc, năm bảy lũ đứng xếp hàng cả bên cạnh, muốn cho họ tập uống rượu, lấy tay làm trò vui.

«Phàm bọn quan thuộc ai làm thạo công việc, cất về ở thân cận bên tả bên hữu làm việc. Nếu ai có lỗi nhỏ cũng giết hoặc đánh vào lưng một trăm đến hai trăm roi.

«Các quan có điều gì không được như ý cũng đánh từ ba mươi đến năm mươi roi truất làm hèn lại (canh cửa trong cung cấm) khi nguôi giận lại cho đâu vào đấy.» (2)

Xem kỹ lời sớ thì thấy cái dụng ý của vua Lê đem Ông sứ già Thiên Triều ra làm một trò cười và diệu võ dương oai để họ mà sợ đừng hòng dòm dỏ đến Giao Châu nữa.

Thái độ nghênh ngang của vua Lê, nhận tờ chiếu của một Ông vua Thiên Triều, mà mắt lim dim không chịu quỳ lễ nói là ngã ngựa đau chân vậy mà sau đó lại đi đất, cầm cần câu, lội xuống nước để mà câu cá được thái độ ấy phải hiểu là một sự khinh mạn vua nhà Tống.

Tống Cảo đi sứ mà đành chịu những chuyện như thế thì chính là đã để nhục mạng vua rồi. Thà nuốt nhục, dấu biến việc ấy đi. Chớ ai đời lại thực thà mà kể lể ra cho bằng hết như vậy. Viên sứ này quả thực đã tỏ ra rất kém khiếu hài hước. Cái thành ngữ «ngây ngô như chú Tàu nghe kèn» đối chiếu qua sự việc này, đã chứng tỏ ý niệm của người Việt Nam lâu lính đối với người Tàu ngớ ngẩn buồn cười.

Việc vài mươi người mang con rắn dài vài trượng đến cho sứ quán hỏi có ăn được thì bảo làm cơm thết và việc buộc hai con hổ cửa cho để lúc nào muốn xem thì xem, sứ Tàu đã không hiểu thâm ý muốn cho biết cái tài của Vua Lê hàng phục nổi những vật dữ, để có những phản ứng thích đáng cho đỡ nhục mạng vua, mà lại hiểu đơn giản rằng người ta thực mời ăn và mời xem để khước không nhận — khước chắc là với sự sợ hãi — thì vua quan nhà Lê đã phải cười đến thế nào!

Hơn nữa, chức của vua Lê do Triều đình nhà Tống phong cho, chỉ là một chức quan Kiểm Hiệu Thái Úy Đô Hộ Bộ, sao lại dám lộng hành cho quân viết chữ vào trán là Thiên Tử quân? Nếu ở những hồi mà Trung Hoa có binh hùng tướng mạnh có thể nuốt phăng được Giao Châu thì nội việc lộng hành ấy đã có thể cử binh qua chinh phạt rồi. Nhưng hồi thấy khó mà áp đảo được bằng võ lực, nên triều đình nhà Tống đã đành thiểu nhược hóa việc ấy đi, để xí xóa không gây thành chuyện lớn. Chỗ thú vị của câu chuyện là dàn quân và thuyền chiến ... phô trương võ lực mà lại vẫn nép ngựa nghiêng mình hỏi thăm Hoàng Thượng ngài ngọc thể có được khang an không. Nhã độ bề ngoài ấy cùng với những bố trí giả dối (trâu một nghìn con dương danh là mười vạn, dân đi lẫn với lính đánh trống reo hò) và những mẹo lừa cho không biết thực hư thế nào (để binh khí cho xem toàn đồ yếu ớt không thể dùng được), những việc ấy đã tố cáo nỗi đau lòng của người xưa, bắt buộc phải giả dối, thì một nước nhỏ yếu mới tồn tại nổi bên cạnh một nước quá lớn như Trung Hoa.

1) Sau này thấy chép trong lịch sử thông hiếu giữa hai nước Hoa Việt, một viên quan Tàu ra câu đối có ý hỏi thăm đến cái cột đồng Mã Viện:

Đồng trụ chí kim đài dĩ lục

(cái cột đồng Mã Viện ngày trước đến nay chắc đã mọc rêu xanh)

Sứ thần Mạc Đĩnh Chi đã đối:

Đằng giang tự cổ huyết do hồng.

(Sông Bạch Đằng từ đó máu vẫn còn đỏ đấy mà)

2) Ứng Hoè Nguyễn-Văn-Tố dịch — Tri Tân 17-6-1941.

(Trích trang 53-57)

LÊ-VĂN-SIÊU
VĂN-MINH VIỆT-NAM
Nam-Chi Tùng-Thư

Các phi-công với cái hiện-tượng «NOSTALGIE DE LA FORME»

● Nửa mảnh ở Saigon, nửa mảnh ở Cần Thơ

Bút ký chiến-tranh của **Phan Nghị**

XV

Buổi tối hôm ấy, sau khi bị quần trên máy bay bốn tiếng đồng hồ liền người tôi mệt nhoài, và chỉ có thể ăn được một bát cháo. Đang nằm tán gẫu với ông Chánh văn phòng của Không đoàn thì chợt thấy chuông điện thoại reo vang. Vì căn cứ chưa xây cất xong các trú khu cho phi công, nên trừ những sĩ quan trực, các phi công đều ngụ tại thị xã Cần Thơ, cách căn cứ chừng 12 cây số.

Điện thoại báo cho biết là phi trường đang có báo động. Một trạm gác đã nhận thấy có ba bóng đen lọt vào vòng đai an ninh.

Thế là mọi người vùng dậy, vác súng ống, leo lên xe díp phóng tới phi trường. Anh em phi công phát cho tôi một khẩu các bin và cho mượn một cái mũ sắt. Mũ mão chi mà nặng quá trời! Y như là úp một cái chảo gang lên đầu.

Cho đồ chơi lên

Phản ứng của các phi công thiệt là mau lẹ. Vừa ra khỏi thành phố thì đã nhìn thấy một chiếc Dakota đang bay lượn trên không phận của căn cứ và thả trái sáng xuống rực một góc trời.

— Ai thằng cha Kim đã cho đồ chơi của nó lên rồi. Sư mấy thằng khốn nạn, cần phải khện cho chúng nó dám bầy trận mí được. Cứ quấy rồi mình hoài à!

Người vừa phát ngôn là đại úy Trần bá Hựi. Sư này thích xài tiếng lóng, và đôi khi cũng hay văng tiếng Đức. Đồ chơi tức là máy bay. Khện có nghĩa là bỏ bom hay bắn phá. Và còn một tiếng nữa thì chỉ có Tư lệnh Không đoàn với Chỉ huy trưởng Liên phi đoàn tác chiến được phép xài. «Trẻ nó».

— Này bữa nay trẻ nó đi đằng nào hết cả ấy nhỉ?

«Trẻ nó» có nghĩa là các phi công đấy.

Cũng có khi phi công chơi ngược lại, gọi luôn hai ông chỉ huy này là «trẻ nó». Nhỏ phê ạ. Nhưng đó là trong lúc ngoài giờ làm việc. Còn trong công vụ thì kỷ luật ra trò. Anh nào cũng là «trẻ nó» hết. Nhưng có một điều chắc như đinh đóng vào cột họ không bao giờ dám dùng cái chữ ấy đối với ông Tư Lệnh Không quân. Đối với ông xếp này, họ gọi là ông «Chủ lớn».

Vào khoảng 11 giờ đêm, con đường từ Cần Thơ đi Chà Nóp vắng tanh vắng ngắt. Nhiều quãng lau sậy um tùm. Xe díp chở chúng tôi chiếu đèn pha sáng lóe và lao đi vun vút.

Đừng chủ quan khinh địch

Có đi trên con đường này vào lúc đêm hôm, mới nhận thấy sự nguy hiểm đe dọa bên mình. Nó đâu có được yên hàn như đi từ Saigon đến Tân Sơn Nhất. Cần Thơ — Chà Nóp có nhiều đoạn cần phải khai quang nhưng người ta chưa làm. Trên quãng đường dài 12 cây số ấy, ít nhất cũng có ba bốn địa điểm rất thuận lợi cho vấn đề phục kích. Vậy mà mấy cha phi công này cứ lái xe đi phoong phoong, thế có chủ quan khinh địch không cơ chứ.

Cho nên tôi xin phép được nói riêng với các bố một câu: «Là phi công, người ta lấy không gian làm nghĩa địa, dùng thân tàu làm quan tài, chứ nếu lại chết vì bị phục kích ở dưới đất thì còn gì buồn hơn nữa!»

Vấn đề này xét ra cũng chẳng phải là bí mật quân sự quân xiếc gì. Cái người làm báo mà còn nhận ra được điều ấy, ắt hẳn là đối phương cũng đã biết từ lâu rồi, nhưng họ chưa có thời cơ thuận tiện để hành động đó thôi.

Xe vẫn phóng như bay. Nhà cửa, cây cối, đồng ruộng như bị chạy giật lùi về phía sau. Tôi dán mắt nhìn vào những lùm cây ở ven đường. Chỉ thấy một màu đen tuyền. Nhiều quãng đường xấu xe long lên sòng sọc. Khẩu các bin tôi gác trên thành xe, nòng súng chĩa ra phía ngoài, thỉnh thoảng lại nảy lên lật bật y như một tên đang bị sốt rét rừng hành hạ.

Nhưng rồi chúng tôi cũng đến được phi trường một cách bình yên. Chiếc Dakota vẫn liên tiếp thả trái sáng xuống chung quanh khu vực của vòng đai an ninh. Quang cảnh chỗ ấy sáng rực như ban ngày. Sức chiếu sáng của mỗi trái Flare mạnh tới 2.000.000 nến và có thể kéo dài tới mấy phút. Người ta nhìn rõ thấy cả từng cái tăm cá dưới đìa.

Mấy chiếc xe díp dừng lại phía đầu vọng gác. Dù biết là xe người nhà, nhưng các Quân cảnh của Không đoàn vẫn theo đúng nguyên tắc mở một cuộc khám xét như thường lệ. Họ dùng một cái gương hình vuông mỗi bề độ bốn mươi phân, gắn vào một cái gậy dài rồi soi xuống gầm xe. Ánh đèn pha chiếu sáng ngời. Nhìn vào tấm gương ấy, họ có thể xem xét được tất cả những góc cạnh ở phía dưới. Đó chỉ là một sự phòng ngừa, vì nhỡ ra xe để lang chạ ở ngoài phố, quân phá hoại có thể gài mìn vào đấy.

Sau đó, mọi người lại lên xe đi ra vọng gác tiền tiêu nơi có mấy bóng đen xuất hiện. Đơn vị bảo vệ an ninh cho phi trường đang mở cuộc xục xạo. Lưỡi lê cắm trên nòng súng, họ xông xáo khắp nơi. Nhưng không tìm thấy một dấu vết nào khả nghi cả.

Một người hỏi lính gác:

— Khi phát lộ mục tiêu anh có bắn phát nào không?

— Có. Bắn ba phát. Rồi không trông thấy đâu nữa. Chả biết chúng nó biến đi đâu mất dạng.

Ngay sát con lộ của vòng đai, một phía là sình lầy, còn một phía là cái đìa, nước ngập tới cổ. Qua cái đìa ấy là những đám lau sậy um tùm ngút đầu người. Bộ phận giữ an ninh cho phi trường bèn lội qua đìa sục vào đám lau sậy. Họ xếp thành hàng ngang tiến vào.

Đại úy Lê, đội xếp của các phi công, tức là sĩ quan An phi, dùng radio liên lạc với chiếc Dakota:

— Nè bồ. Lê đây, đội xếp đây. Cậu có nhìn thấy cái đám lau sậy nằm dọc theo con đường rải đá không?

— Tối mò mò thấy cóc khô gì đâu!

— Mở chiếu đèn pin lên làm hiệu cho cậu vậy nhe.

— Ô kê.

Đại úy Lê tiến ra phía đìa rồi soi đèn pin lên trời.

— Nhìn thấy chưa?

— Rồi. Cứ việc thả Flare xuống đó hả?

— Cứ việc

Một đêm đốt chơi 2 triệu

Và một vụ đốt pháo bông lại diễn ra. Mỗi trái Flare xoàng ra cũng trị giá 60 Mỹ kim. Có đêm người ta phải thả Flare tới hai lần, vì cái đám du kích quái ác kia, 10 giờ đã quấy rồi một chầu rồi, tới 3 giờ sáng đang thiu thiu ngủ, thì lại lò mò đến viếng thăm một chầu nữa.

Hai lần thả Flare, ít ra cũng phải dùng tới 200 trái. Bây giờ ta cứ thử so sánh 170đ với 60 rồi lại nhân với 200 xem tổng cộng số chi phí việc thả Flare là bao nhiêu? Hơn hai triệu bạc đấy các cụ ạ. Ối giời đất ơi! Ngồi viết còm cọm suốt đời cha bao giờ có được khoản tiền như thế, dù là 1000đ một bài đi chăng nữa.

Ruồng xét tới quá nửa đêm cũng không thấy gì hết chọi. Tôi cảm thấy thấm mệt. Và con buồn ngủ bắt đầu bò chầm chậm trên mi mắt. Bị máy bay hành một chầu rồi, bây giờ lại thêm một chầu nữa, sức mấy mà chịu nổi! Cho nên tôi bèn gỡ cái mũ sắt ra, leo lên xe díp làm một giấc. Trong lúc tôi đang ngủ gà ngủ gật thì tên Phạm Huân, người bạn đồng nghiệp yêu quí của tôi ở bên báo Tiền Tuyến, liền giở trò sỏ lá kênh. Hắn xúi ông Trung sĩ Quân cảnh:

— Cậu ra đá cho cái thằng cha đang ngủ trên xe díp kia một phát. Lính tráng chi mà hỗn láo quá trời! Các đại úy, thiếu tá, trung tá, còn đang phải làm việc quần quật mà nó lại dám lăn quay ra ngủ. Lôi cổ nó dậy đi!

Thế là ông trung sĩ hăm hở tiến lại định đá cho tôi một phát thật. Nhưng may thay, ông chỉ huy trưởng Liên Phi đoàn tác chiến Trần Bá Hựi đã vội ngăn ông ta lại mà rằng:

— Để yên cho ông ngủ. Cậu mà động vào già thì ốm đòn!

Mãi gần hai giờ sáng, sau khi yên chí không có gì trở ngại nữa, mọi người mới lên xe đi về thị xã.

Đối thoại hào hứng

Và đêm ấy tôi không thèm vầy tai.

Vào những ngày thứ bảy, trông mấy cha phi công, mặt mũi anh nào cũng có vẻ tươi cười hơn hở. Cứ y như là sắp sửa đi dự Boum đến nơi. Chả là trừ những anh chàng nào bị trực là không có nước nói hy vọng gì, còn nếu không thì có quyền được nghỉ khơi khơi. Và nếu được nghỉ khơi khơi như thế là người ta lại không khỏi có ý nghĩ muốn xin phép về Saigon chơi một phát. Cái chữ «chơi» đây chỉ có nghĩa là đi chơi, còn ai muốn suy diễn nó ra thế nào thì tùy ý.

Hóa cho nên, cứ vào mỗi buổi sáng thứ bảy là văn phòng Tư lệnh lại ... đám ba ông phi công đến gãi đầu gãi tai. Có những mẩu đối thoại thiệt là thú vị.

— Thưa ... nghĩ chờ đã lâu rồi...

— Thôi, tôi biết cậu muốn gì rồi

— Như vậy có nghĩa là ông đồng ý

— Tôi chưa hề nói rằng đồng ý. Và chỉ muốn hỏi cậu một câu thôi: Nếu địch địa cậu vào tôi, thì trong tình trạng khẩn trương hiện tại, cậu có thể chấp nhận được không?

Phi công đã tỏ ra lau ca, một cứ tỉnh khô đi mà rằng

— Dạ, tôi sẽ chấp thuận ngay. Vì sau những giây phút đi dưỡng tinh thần như thế, người ta sẽ làm việc hăng lên gấp bội.

— Bộ ở Cần Thơ không đi dưỡng tinh thần được sao?

— Nhưng Cần Thơ không thể sao giống được Saigon, cũng như ngày thứ hai rất khác xa với ngày chủ nhật.

Khi phi công bị phạt

Tư lệnh với phi công xử sự với nhau như tình bạn. Tuy nhiên lúc nào nhi nhô thì vẫn nhi nhô, nhưng khi cần phải áp dụng kỷ luật thì vẫn phạt như thường. Biện pháp kỷ luật cạng nhất: cúp không cho bay nữa. Và nhẹ nhất: bắt mặc lễ phục, đeo gươm, đội mão, nghĩa là đầy đủ cân đai bối tử đàng hoàng, rồi đi bách bộ trên sân bay.

Ngay từ khi còn là khóa sinh, các phi công phải chịu một kỷ luật rất khe khắt của nhà trường. Thiếu tá Lưu Kim Cương đã kể cho tôi nghe một câu chuyện hồi ông học ở bên Mỹ.

— Bữa đó là ngày chủ nhật Tôi đi ra thị trấn chơi với một người bạn. Hai đứa mải du hí, gần đến giờ phải về mới nhớ ra. Thế là chèo vội lên xe, phóng như bay. Luật lệ của trại qui định, đúng 10 giờ tối chủ nhật là phải có mặt. Quá thời gian đó là bị phạt chết thôi. Hai thằng chỉ về chậm có 5 phút.

Tôi cố nghĩ ra một lý do để biện bạch để xin họ tha cho lần đầu. Tôi nói: «Vì trên đường về xe bị hết săng, phải chạy bộ mất một quãng xa mới kiếm được trạm săng, nên mới về chậm. Và chậm có 5 phút.

— Bất cứ làm một việc gì, cũng phải trù liệu sẵn kế hoạch phòng ngừa xe «ban» giữa đường phòng ngừa những sự trục trặc khác, để có thể về cho đúng giờ giấc. Anh chậm 5 phút, có thể tha thứ cho anh được, nhưng riêng về cái lý do xe bị hết săng tôi mới biết thì phải trừng phạt rất nặng.

Thưa tại sao?

— Anh đi xe hơi, hết săng thì không có sao hết, anh có thể mua săng hoặc nhờ một cái xe khác kéo tới một trạm săng, nhưng bởi lẽ anh là phi công, anh bay ở trên trời mà phi cơ hết săng là chỉ có nước chờ chết. Vậy cho nên cần phải phạt để cho anh nhớ đến già.

Một nửa mảnh tình

Những ngày nghỉ cũng là những ngày mà các phi công của Không đoàn này nảy ra cái tư tưởng nhớ thương cái hình thù cũ của mình. Họ gọi đó là cái hiện tượng:

«Nostalgie de la forme».

— Một nửa mảnh của tôi hiện ở Saigon, tôi cần phải đi tìm nó.

Rực dân không? Bỗng dưng mà phát ngôn lên một câu như thế thì bố ai mà hiểu được là họ muốn nói cái gì? Mấy cha phi công có nhiều chữ nghĩa ở trong bụng này, trong lúc đầu hơi cũng vậy, toàn chơi những đường lắt léo. Thì ra họ đã dùng điển tích, mà lại là điển tích của Hy Lạp.

Theo một huyền thoại thì xưa kia loài người nguyên là một giống «Entrogyne», hình thù đại khái xí hơn giống người bây giờ nhiều, nhưng có cái đặc biệt là mỗi cái «Entrogyne» lại gồm có những hai người, hoặc là một nam một nữ hoặc là hai nam, hoặc là hai nữ. Hai con người đó dính chặt vào nhau, họ trở thành một giống sinh vật rất khoẻ và dữ tợn và đã táo gan lên quấy rối cả thiên đình. Thế là Ngọc Hoàng Thượng đế bèn nổi giận trần bông. Ngài mới sai — sai ai? Có lẽ là sai ông Thiên Lôi hay bà La Sát. Hai ông bà này đã dùng cây búa thần chẻ đôi giống sinh vật khủng khiếp ấy ra làm đôi để phân tán lực lượng của chúng nó đi.

Từ đó cái giống «Entrogyne» lang thang đi tìm nhau ở dưới hạ giới. Cũng có anh thì vớ trúng nửa mảnh cũ của mình, nhưng có anh thì vớ nhầm phải cái nửa mảnh khác.

Những cuộc tình duyên nào bị trục trặc, vợ chồng cứ sùa vào mặt nhau lu bù, ... bát đĩa, ra đó thỉnh thoảng lại đập vung vít, ấy chính là vì hai mảnh khác nhau không hợp vậy.

(Còn nữa)

Một bản báo-cáo cùng đồng bào Đô-Thành của ô. Hội Đồng Giáp-văn-Thập

THỤT KÉT hay THẤT THÂU

Saigon, ngày 16 tháng 11 năm 1965.
Kính gửi Ông Chủ Nhiệm,

Gần đây, qua báo chí, dư luận đồng bào rất thắc mắc về việc thụt két tại Saigon Thủy Cục, về những biện pháp mà Saigon Thủy Cục đã áp dụng đối với các người thụt két, về Tổng số thụt két chưa được xác nhận dứt khoát là bao nhiêu, về giá tiêu thụ nước mỗi thước khối là 3đ hay 6đ về việc đặt máy nước tại các tư gia mà tổng số chi phí dân chúng được trả góp mỗi tháng một vài trăm đồng, về việc sửa chữa các vòi nước công cộng bị hư hỏng, về việc đặt thêm các vòi nước công cộng nơi theo địa điểm chỉ định bởi Hội đồng Đô thành Saigon.

Vì tôi là người đã đưa vấn đề Saigon Thủy Cục, ra Hội Đồng Đô Thành Saigon nên kính xin ông Chủ Nhiệm hoan hỷ cho đăng bản tóm tắt chương khá đầy đủ chi tiết ngõ hầu đồng bào có thể thấu triệt được mọi khía cạnh của vấn đề một cách khá thỏa mãn...

Kính chào và cám ơn Ông Chủ Nhiệm.

Kính
GIÁP VĂN THẬP

Vấn đề thụt két tại Saigon Thủy Cục do chính tôi, Giáp văn Thập, đưa ra mổ xẻ tại Hội trường của Hội đồng Đô Thành Saigon, dựa trên các tài liệu do chính ông Ủy Viên Giao Thông Công Chánh mà cũng là Chủ tịch Hội Đồng Quản trị Saigon Thủy Cục đã gởi cho tôi, một trong những Hội viên của Hội Đồng Quản trị Saigon Thủy Cục...

Và cũng chính tôi đã táo tiết theo đuổi nội vụ đến kết quả hiện tại là ông Phạm minh Dưỡng đã bị cách chức Giám đốc Saigon Thủy cục; làm việc này, dụng chạm với một người như ông Phạm minh Dưỡng, một mình kiêm nhiệm rất nhiều chức quan trọng và cao cấp như: Tổng thư ký Bộ Công chánh, Giám đốc Hỏa xa, Giám đốc Xi măng Hatiên, Giám đốc Công quản Xe buýt, Giám đốc Saigon Thủy cục... Giám đốc Cứu trợ Nạn lụt Miền Trung... là một việc rất nguy hiểm, gian nan và hậu quả tai hại không thể nào lường trước được, đặc biệt là rất khó đạt được kết quả mong muốn...

Tuy nhiên, là một lao động nghèo, được bà con tín nhiệm bầu vào Hội đồng Đô thành hiện hữu, tôi không thể vì cầu an mà nín thinh trước việc thụt két không lồ này được và tôi đã mạnh bạo tố cáo trước Hội đồng.

Sơ lược nội vụ:

Sau khi trúng cử vào Hội đồng Đô Thành, tôi được cử vào Hội đồng Quản trị Saigon Thủy cục với ông Phó thái Gia hiện là Phó Chủ tịch Hội đồng Đô thành và là Chủ tọa các buổi họp để xét xử vụ Saigon Thủy Cục..., (tức là Hội đồng Đô Thành có hai người là Hội viên của Hội đồng Quản trị của Saigon Thủy Cục).

Ông Ủy Viên Giao Thông Công Chánh đã gửi cho mỗi Hội viên HĐQT Saigon Thủy Cục một công văn đại khái như sau:

số 11 BCC/BTT/NK/M

Ủy Viên Giao Thông Công Chánh
Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Saigon Thủy Cục
Kính gửi ông Giáp Văn Thập,

Thưa Ông Hội Viên,

Ông Thanh Tra hành chánh và tài chánh HỒ BẢO LỘC,

chiếu công vụ lệnh số 69-TTT/8 ngày 30-6-64 đã điều tra tình trạng hành chánh và kế toán của Saigon Thủy Cục và đã làm các bản phúc trình sau đây và kết quả của cuộc điều tra:

. . . . . .

5/ — tài khóa 1962;

(đã) khai (là) lời 68.942.389đ nhưng sự thực ra (là) lỗ 27.278.989đ mặc dầu chưa kể số tiền chiết cựu hàng năm, (ít nhứt là 10.000.000đ00) còn phải trả cho Đô Thành Saigon về món nợ dài hạn 487.295.940đ

. . . .

7/ Không tổ chức theo dõi việc hành thâu để thất thâu những số tiền lớn;

1961 — 1962 — 1963 : 24.541.657đ
1964 : 38.793.512đ

Tổng cộng tiền thất thâu : 63.335.169đ

II.— Gian lận số tiền : 4.625-946đ59.

Những việc kể trên có tánh cách rất quan trọng.

Vậy tôi quyết định họp một phiên bất thường Hội đồng quản trị Saigon Thủy Cục vào ngày 10-8-1965 hồi 14 giờ tại Bộ Giao Thông Công chánh để cứu xét các vụ đã được ông Thanh Tra Hồ Bảo Lộc phanh phui ra trong cuộc điều tra nói trên.

Saigon, ngày 14 tháng 8 năm 1965
Ủy Viên Giao Thông Công Chánh
Chủ Tịch Hội Đồng Quản trị
Saigon Thủy Cục.

Đọc xong vài đoạn của công văn trên đây, quí vị đã thấy được phần nào những con số không lồ đã bị gian lận hay thụt két. Muốn cho vấn đề được thực sáng tỏ, cần phải nêu lên đây thành phần của Hội đồng Quản trị Saigon Thủy Cục.

— ÔÔ. Ngô-trọng-Anh, Ủy-Viên Giao Thông Công Chánh Chủ tịch
— — Bùi-hữu-Lân, Giám-Đốc Nha Cấp-Thủy Hội viên
— — Nguyễn-ngọc-Bích, Đại diện Bộ Nội Vụ —
— — Bửu-Đơn, Tổng Nha Kế Hoạch —
— — Lê-Đình-Kỳ, Bộ Y Tế —
— — Đoàn-triệu-Yến, Tài Chánh —
— — Lê-văn-Tòng, Tổng Nha Ngân sách và NV. —
— — Nguyễn-công-Thành, Ông Đô-Trưởng Saigon —
— — Giáp-văn-Thập, Nghị viên HĐĐT —
— — Phó-thái-Gia — nt — —

(đương kiêm Phó Chủ-Tịch HĐĐT)
và Chủ-tọa các buổi họp xét xử vụ SGTC

Phiên họp ngày 19-8-65 có sự tham dự của các ông Nguyễn Kỳ Thanh Tra Công Chánh và Nguyễn đình Định, Giám Định Kế Toán Bộ Tài Chánh, không kết thúc được vấn đề nên HĐ lại họp tiếp vào 10 giờ ngày 20-8-65, đặc biệt kỳ này có sự tham dự của ông Phạm minh Dưỡng Giám đốc Saigon Thủy Cục. Trong phiên họp này ông Dưỡng đã được tự do bào chữa cho mình. Chính trong hai buổi họp này, ông Chủ tịch HĐQT đã dùng những tiếng thụt két, gian lận...

Các tài liệu v/v thụt két tại SGTC đều mang chữ «MẬT»

Sau khi tham dự 2 buổi họp của HĐQT SGTC sau khi đọc kỹ các tài liệu điều tra do ông Thanh Tra Hồ Bảo Lộc đã hoàn tất, tôi nhứt quyết phải phanh phui vụ thụt két không lồ đã xảy ra từ lâu, mà không hiểu vì lý do gì vẫn được êm nhẹm, bất chấp mọi hậu quả, mọi khó khăn, mọi trở lực...

Tôi xin ghi vấn đề này vào chương trình nghị sự tháng 9-65 của Hội - Đồng Đô - Thành, nhưng ông Chủ tọa Phó thái Gia đã bác bỏ, viện lẽ là các tài liệu về vụ thụt két này đều có ghi chữ «MẬT», nếu ghi vào chương trình nghị sự thì sự cả HĐĐT sẽ bị liên lụy.

Tôi đã cực lực phản đối việc bác bỏ này bằng những lời cứng rắn. Tôi đã nói với ông Phó thái Gia xin cứ cho ghi vấn đề thụt két tại SGTC vào ngay chương trình nghị sự tháng này. Tôi chịu hết trách nhiệm nếu có, vả lại chữ MẬT ghi trên các tài liệu không có gì mật cả bởi vì chính ông Phạm minh Dưỡng đã công khai ngồi thảo luận và bào chữa trước HĐQT SGTC. Chữ Mật chỉ có hiệu lực vào trường hợp ngăn cản không cho dương sự thủ tiêu các tài liệu, không kịp thì giờ mà mà trốn tránh, không cản trở cuộc điều tra của chính quyền, Còn trường hợp chữ MẬT này thì dương sự đã biết hết, nội vụ đã được Tòa thụ lý vậy thì không còn lý do gì mà vịn vào chữ Mật đó để bác lời yêu cầu của tôi. Tôi là nghị viên dân bầu tôi vào đây để làm ai, làm mắt, làm mồm cho dân, vì tai, mắt, mồm của dân chúng đã bị cường quyền bưng bít quá nhiều rồi. Nay với bất kỳ giá nào dù mất chức nghị viên tôi cũng phải nói lên tất cả những sự phi pháp này cho đồng bào biết... Tuy vậy ông Phó thái Gia cũng không cho ghi vấn đề thụt két vào chương trình nghị sự quá tháng 9-65 của HĐĐT.

Đến khóa họp tháng 10-65 tôi lại xin ghi vấn đề Saigon Thủy Cục vào chương trình nghị sự. Lần này ông Phó thái Gia bằng lòng cho ghi việc lỗ là chữ MẬT ghi trên các tài liệu đã được giải nhiệm...

Muốn cho thực công bình và sáng tỏ, tôi yêu cầu Ông HĐĐT cho mời ông Phạm Minh Dưỡng tới dự các phiên họp.

Dưới đây là sơ lược cuộc đối thoại giữa tôi và ông Phạm Minh Dưỡng tại HĐĐT Saigon.

— Ông Dưỡng nhận là có thụt két nhưng chỉ có một triệu rưỡi mà thôi. Còn các số tiền khác là thất thâu. Tôi thấy ông Dưỡng giải thích không được rõ rệt mà cứ khư khư giữ cái luận điệu thất thâu tôi nói với ông Dưỡng:

— Đối với tôi, chức Nghị viên là cả một thành công vì đại phải trải qua biết bao nhiêu khó khăn tốn kém mới có.

Đối với ông (Dưỡng) thì chức Kỹ sư cũng là cả một lẽ sống và quan trọng.

Nay ông (Dưỡng) nói chỉ thụt két có một triệu rưỡi mà tôi (Thập) thì nói bằng rất nhiều (dựa theo tài liệu của Bộ Công Chánh)

Tôi đề nghị cùng ông hai chúng ta đem chức Nghị viên và chức Kỹ sư ra đánh cá: nếu tôi nói ẩu thì tôi phải từ chức ngay tại đây và ngược lại nếu ông nói ẩu thì ông phải từ chức liền....

Ông Dưỡng nghĩ ngợi một lúc lâu rồi từ chối. Tôi (Thập) lại giải thích thêm Ông (Dưỡng) nói là thất thâu, vậy ... không hiểu ông quan niệm chữ thất thâu nghĩa là gì, theo ý nghĩa thông thường thất là mất thâu là thu thất thâu bất kỳ dưới hình thức nào thì cũng là mất tiền của dân. Ông dùng chữ thất thâu không đúng. Tôi xin kể thí dụ:

A. Nhà nông kêu thất thâu là vì thiên tai thu hoa lợi dưới mức trung bình đó là bất khả kháng.

B. Nhà ciné chiếu một phim hay thường thường phải thu tới mức tối đa nay vì cúp điện chỉ thu mức dưới mức trung bình, đó là thất thâu.

Còn tại SGTC, nếu ông nói thất thâu tôi yêu cầu ông cho tôi biết tổng số hóa đơn thất thâu còn lại tại SGTC là bao nhiêu?

— Ông Dưỡng: Tôi không nhớ số là bao nhiêu?

— Ông Thập: Nếu ông không còn số hóa đơn thất thâu thì rồi đây biết ai thiếu mà đi thâu và biết thiếu bao nhiêu tiền mà thâu...

Tóm lại luận điệu thất thâu của ông không thể nào chấp thuận được vì tại SGTC không còn hóa đơn cũ.

Nếu nay ông chỉ nhận thụt két có một triệu rưỡi thì yêu cầu ông giải thích các con số thụt két và gian lận ghi trên công văn ngày 14-8-65 của ông Chủ tịch HĐQT SGTC.

Ông Dưỡng: tôi không biết những con số này.

Câu chuyện thụt két tại SGTC cứ nhùn nhằng mãi chẳng ngã ngũ hầu ra sao thì ông Phạm-minh-Dưỡng bị cách chức, ông Kỹ sư Nguyễn-hữu-Tuấn được cử làm Giám Đốc SGTC.

HĐĐT có mời ông Nguyễn hữu Tuấn ra để thảo luận lại vấn đề tại SGTC và kết quả cuộc thảo luận là:

1.— Trong hạn Ba mươi ngày, sẽ trả lời HĐĐT bằng công văn, tổng số thụt két là bao nhiêu.

2.—Giá tiền tiêu thụ nước, theo nghị định số 1382/KT ngày 21-11-56 là 3đ, một thước khối, theo Nghị Định số 9 ngày 28-2-59, giá nước là 6đ. Số tiền sai biệt giữa giá cũ và giá mới (3đ.) chỉ được dùng vào việc dẫn nước từ Biên Hòa về SaiGon, nay công tác này cũng đã gần xong và quỹ còn tới 8 triệu Mỹ Kim và lối 400 triệu bạc VNđ. dư dùng để hoàn tất công tác này. Lẽ dương nhiên sự tiếp tục thu 6đ. một thước khối phải được chấm dứt.

3.— Sẽ đặt thêm nhiều vòi nước công cộng với điều kiện là phải có tài chánh.

4.— Sẽ cho sửa chữa ngay các vòi nước công cộng hư.

5.— Xúc tiến ngay việc đặt máy cho tư gia mà tổng số chi phí được trả góp mỗi tháng một vài trăm...

Rồi đây, sau ba mươi ngày SGTC trả lời ra sao, tôi lại tiếp tục báo cáo cùng toàn thể đồng bào.

GIÁP-VĂN-THẬP
Nghị-viên Đô-Thành
Trưởng Ban Kỹ-Thuật
Giao-Thông Công-Chánh

LÊ-VĂN-SIÊU

TINH-THẦN tự cường tự lập

Đời Ngũ Quý (907-957) Ngô Quyền đánh tan quân Nam Hán ở Bạch Đằng Giang năm 939 chấm dứt thời bắc thuộc đen tối và mở đầu cho thời tự chủ. Đến năm 981, Lê Hoàn lại đánh tan một nửa quân nhà Tống ở Chi Lăng và nếu, nửa kia rút chạy không kịp thì lịch sử đã ghi một trận đại thắng nữa, mà cũng ở Bạch Đằng Giang.

Khúc sông Bạch Đằng này vẫn còn chờ quân nhà Nguyên một trận quyết liệt về sau ở thời Trần Quốc Tuấn. Nhưng đã ghi trong trí ức người dân Việt một kỷ niệm không phai mờ về sự đánh đuổi quân Tàu (1) Cho nên năm 989 khi Lê Đại Hành đón tiếp sứ nhà Tống cũng ở trên sông Bạch Đằng thì sự đón tiếp ấy đã nhuốm một nụ cười mỉa mai thật sâu sắc.

Ta hãy đọc tờ tấu sau đây của Tống Cảo dâng lên vua Tàu sau khi đi sứ Hoa Lư về. Nguyên văn tờ sớ chép trong bộ Văn Hiến Thông Khảo quyển 330 trang 19-b, 20-b, Ô. D'Hervay de Saint Denis dịch ra chữ Pháp đề là Ethnographie des peuples étrangers à la Chine, ouvrage composé au XIIIè siècle de notre ère par Ma Touan Lin (Phong tục những dân khác dân Tàu, sách của Mã Đoàn Lâm làm về thế kỷ thứ XIII).

Tờ sớ như sau:

«Cuối mùa thu năm ngoái (năm 989) lũ chúng tôi (là lũ Tống Cảo) đến cõi Giao Châu. Lê Hoàn sai lũ Đinh Thừa Chinh làm Nha Nội Đô chỉ huy sứ, chở chín chiếc thuyền và ba trăm quân đến đón ở cửa bể Thái Bình. Từ ngoài bể vào trải bao nhiêu sự nguy hiểm sóng gió.

«Nửa tháng mới tới sông Bạch Đằng, theo đường tắt ở vùng bể vào nhân nước triều lên mà đi.

«Phàm những chỗ nghỉ đêm đều là ba gian nhà tranh mới làm, gọi là quán dịch (nhà tạm).

«Đến Trường Châu gần nước Nam, Lê Hoàn trang hoàng sẵng đem hết cả thuyền chiến ra nói là «diệu quân».

«Từ đây đêm theo ven bể, đi đến Giao Châu độ 15 dặm, có năm gian đình cỏ tranh đề là Mao Kinh Dịch. Còn một trăm dặm nữa đến thành (Hoa Lư) đuổi những súc sản của dân ở chỗ ấy ra, nói là trâu của quan số không được một nghìn, dương danh nói mười vạn con. Lại đem bao nhiêu dân cho lẫn với quân lính mặc áo tạp sắc cưỡi thuyền đánh trống reo hò.

«Đến núi ở gần thành vờ treo cờ trắng để làm cảnh tượng dàn quân.

«Chợt thấy Lê Hoàn đến làm lễ giao nghênh, nép ngựa nghiêng mình hỏi Hoàng Thượng, ngọc thể có được khang an không? Xong dắt cương ngựa cùng đi, lấy trầu cau mời ăn ở trên lưng ngựa: đó là phong tục đãi khách.

«Trong thành không có dân ở, chỉ có vài mươi trăm nóc nhà tranh dùng làm trại lính, mà ở Phủ thự có ao tràn nước đề ở cửa là Minh Đức môn.

«Hoàn là người quê kệch, mắt lim dim tự nói năm vừa rồi cùng giặc Mán đánh nhau, ngã ngựa đau chân, nhận tờ chiếu không lễ được.

«Sau nhiều đêm làm tiệc uống rượu vui vẻ lại ra ngoài vũng vui chơi tiếp khách. Hoàn đi đất, cầm cần câu lội nước câu cá. Mỗi khi câu được một con cá, bên tả bên hữu đều nhảy lên reo hò vui vẻ.

«Phàm có người nào dự yến hội sai bỏ đai ra, đội mũ. Hoàn mặc nhiều áo sặc sỡ và áo đỏ, mũ lấy ngọc trân châu trang sức vào, tự hát uống rượu, chẳng ai hiểu là hát gì.

«Thường sai vài mươi người mang con rắn to, dài vài trượng để làm lương thực cho sứ quán và bảo nếu ăn được món ấy sẽ bảo làm cơm thết. Lại buộc hai con hổ đưa cho để lúc nào muốn xem thì xem, đều khước không nhận.

«Sĩ tốt độ ba nghìn người đều viết chữ vào trán là Thiên Tử quân, ngày lương cấp thóc lúa cho, sai tự giã lấy mà ăn, ... khí chỉ có cung, nỏ, mộc bài, giáo gỗ, tre, yếu ớt không thể dùng được.

«Hoàn là người khinh thoát tàn nhẫn, thân cận với những kẻ tiểu nhân, lấy bọn hoạn quan làm tâm phúc, năm bảy lũ đứng xếp hàng cả bên cạnh, muốn cho họ tập uống rượu, lấy tay làm trò vui.

«Phàm bọn quan thuộc ai làm thạo công việc, cất về ở thân cận bên tả bên hữu làm việc. Nếu ai có lỗi nhỏ cũng giết hoặc đánh vào lưng một trăm đến hai trăm roi.

«Các quan có điều gì không được như ý cũng đánh từ ba mươi đến năm mươi roi truất làm hèn lại (canh cửa trong cung cấm) khi nguôi giận lại cho đâu vào đấy.» (2)

Xem kỹ lời sớ thì thấy cái dụng ý của vua Lê đem Ông sứ già Thiên Triều ra làm một trò cười và diệu võ dương oai để họ mà sợ đừng hòng dòm dỏ đến Giao Châu nữa.

Thái độ nghênh ngang của vua Lê, nhận tờ chiếu của một Ông vua Thiên Triều, mà mắt lim dim không chịu quỳ lễ nói là ngã ngựa đau chân vậy mà sau đó lại đi đất, cầm cần câu, lội xuống nước để mà câu cá được thái độ ấy phải hiểu là một sự khinh mạn vua nhà Tống.

Tống Cảo đi sứ mà đành chịu những chuyện như thế thì chính là đã để nhục mạng vua rồi. Thà nuốt nhục, dấu biến việc ấy đi. Chớ ai đời lại thực thà mà kể lể ra cho bằng hết như vậy. Viên sứ này quả thực đã tỏ ra rất kém khiếu hài hước. Cái thành ngữ «ngây ngô như chú Tàu nghe kèn» đối chiếu qua sự việc này, đã chứng tỏ ý niệm của người Việt Nam lâu lắm đối với người Tàu ngớ ngẩn buồn cười.

Việc vài mươi người mang con rắn dài vài trượng đến cho sứ quán hỏi có ăn được thì bảo làm cơm thết và việc buộc hai con hổ đưa cho để lúc nào muốn xem thì xem, sứ Tàu đã không hiểu thâm ý muốn cho biết cái tài của Vua Lê hàng phục nổi những vật dữ, để có những phản ứng thích đáng cho đỡ nhục mạng vua, mà lại hiểu đơn giản rằng người ta thực mời ăn và mời xem để khước không nhận — khước chắc là với sự sợ hãi — thì vua quan nhà Lê đã phải cười đến thế nào!

Hơn nữa, chức của vua Lê do Triều đình nhà Tống phong cho, chỉ là một chức quan Kiểm Hiệu Thái Úy Đô Hộ Bộ, sao lại dám lộng hành cho quân viết chữ vào trán là Thiên Tử quân? Nếu ở những hồi mà Trung Hoa có binh hùng tướng mạnh có thể nuốt phăng được Giao Châu thì nội việc lộng hành ấy đã có thể cớ binh qua chinh phạt rồi. Nhưng bởi thấy khó mà áp đảo được bằng võ lực, nên triều đình nhà Tống đã đành thiểu nhược hóa việc ấy đi, để xí xóa không gây thành chuyện lớn. Chỗ thú vị của câu chuyện là dàn quân và thuyền chiến cốt phô trương võ lực mà lại vẫn nép ngựa nghiêng mình hỏi thăm Hoàng Thượng ngài ngọc thể có được khang an không. Nhã độ bề ngoài ấy cùng với những bố trí giả dối (trâu một nghìn con dương danh là mười vạn, dân đi lẫn với lính đánh trống reo hò) với những mẹo lừa cho không biết thực hư thế nào (để binh khí cho xem toàn đồ yếu ớt không thể dùng được), những việc ấy đã tố cáo nỗi đau lòng của người xưa, bắt buộc phải giả dối, thì một nước nhỏ yếu mới tồn tại nổi bên cạnh một nước quá lớn như Trung Hoa.

1) Sau này thấy chép trong lịch sử thông hiếu giữa hai nước Hoa Việt, một viên quan Tàu ra câu đối có ý hỏi thăm đến cái cột đồng Mã Viện:

Đồng trụ chí kim đài dĩ lục
(cái cột đồng Mã Viện ngày trước đến nay chắc đã mọc rêu xanh)
Sứ thần Mạc Đĩnh Chi đã đối:
Đằng giang tự cổ huyết do hồng.
(Sông Bạch Đằng từ đó máu vẫn còn đỏ đấy mà)

2) Ứng Hoè Nguyễn-Văn-Tố dịch — Tri Tân 17-6-1941.

(Trích trang 53-57)

LÊ-VĂN-SIÊU
VĂN-MINH VIỆT-NAM
Nam-Chi Tùng-Thư

Các phi-công với cái hiện-tượng «NOSTALGIE DE LA FORME»

● Nửa mảnh ở Saigon, nửa mảnh ở Cần Thơ

Bút ký chiến-tranh của Phan Nghị

XV

Buổi tối hôm ấy, sau khi bị quần trên máy bay bốn tiếng đồng hồ liền người tôi mệt nhoài, và chỉ có thể ăn được một bát cháo. Đang nằm tán gẫu với ông Chánh văn phòng của Không đoàn thì chợt thấy chuông điện thoại reo vang. Vì căn cứ chưa xây cất xong các trú khu cho phi công, nên trừ những sĩ quan trực, các phi công đều ngụ tại thị xã Cần Thơ, cách căn cứ chừng 12 cây số.

Điện thoại báo cho biết là phi trường đang có báo động. Một trạm gác đã nhận thấy có ba bóng đen lọt vào vòng đai an ninh.

Thế là mọi người vùng dậy, vác súng ống, leo lên xe díp phóng tới phi trường. Anh em phi công phát cho tôi một khẩu các bin và cho mượn một cái mũ sắt. Mũ mão chi mà nặng quá trời! Y như là úp một cái chảo gang lên đầu.

Cho đồ chơi lên

Phản ứng của các phi công thiệt là mau lẹ. Vừa ra khỏi thành phố thì đã nhìn thấy một chiếc Dakota đang bay lượn trên không phận của căn cứ và thả trái sáng xuống rực một góc trời.

— Ai thằng cha Kim đã cho đồ chơi của nó lên rồi. Sư mấy thằng khốn nạn, cần phải khện cho chúng nó dám bầy trận mí được. Cứ quấy rối mình hoài à!

Người vừa phát ngôn là đại úy Trần bá Hựi. Sư này thích xài tiếng lóng, và đôi khi cũng hay văng tiếng Đức. Đồ chơi tức là máy bay. Khện có nghĩa là bỏ bom hay bắn phá. Và còn một tiếng nữa thì chỉ có Tư lệnh Không đoàn với Chỉ huy trưởng Liên phi đoàn tác chiến được phép sài. «Trẻ nó».

— Này bữa nay trẻ nó đi đâng nào hết cả ấy nhỉ?

«Trẻ nó» có nghĩa là các phi công đấy.

Cũng có khi phi công chơi ngược lại, gọi luôn hai ông chỉ huy này là «trẻ nó». Nhỏ nhỏ phê ạ. Nhưng đó là trong lúc ngoài giờ làm việc. Còn trong công vụ thì kỷ luật ra trò. Anh nào cũng là «trẻ nó» hết. Nhưng có một điều chắc như đinh đóng vào cột: họ không bao giờ dám dùng cái chữ ấy đối với ông Tư Lệnh Không quân. Đối với ông xếp này, họ gọi là ông «Chủ lớn».

Vào khoảng 11 giờ đêm, con đường từ Cần Thơ đi Chà Nóp vắng tanh vắng ngắt. Nhiều quãng lau sậy um tùm. Xe díp chở chúng tôi chiếu đèn pha sáng lóe và lao đi vun vút.

Đừng chủ quan khinh địch

Có đi trên con đường này vào lúc đêm hôm, mới nhận thấy sự nguy hiểm đe dọa bên mình. Nó đâu có được yên hàn như đi từ Saigon đến Tân Sơn Nhất. Cần Thơ — Chà Nóp có nhiều đoạn cần phải khai quang nhưng người ta chưa làm. Trên quãng đường dài 12 cây số ấy, ít nhất cũng có ba bốn địa điểm rất thuận lợi cho vấn đề phục kích. Vậy mà mấy cha phi công này cứ lái xế đi phoong phoong, thế có chủ quan khinh địch không cơ chứ.

Cho nên tôi xin phép được nói riêng với các bố một câu: «Là phi công, người ta lấy không gian làm nghĩa địa, dùng thân tàu làm quan tài, chứ nếu lại chết vì bị phục kích ở dưới đất thì còn gì buồn hơn nữa!»

Vấn đề này xét ra cũng chẳng phải là bí mật quân sự quân xiếc gì. Cái người làm báo mà còn nhận ra được điều ấy, ắt hẳn là đối phương cũng đã biết từ lâu rồi, nhưng họ chưa có thời cơ thuận tiện để hành động đó thôi.

Xe vẫn phóng như bay. Nhà cửa, cây cối, đồng ruộng như bị chạy giật lùi về phía sau. Tôi dán mắt nhìn vào những lùm cây ở ven đường. Chỉ thấy một màu đen tuyền. Nhiều quãng đường xấu xe long lên sòng sọc. Khẩu các bin tôi gác trên thành xe, nòng súng chĩa ra phía ngoài, thỉnh thoảng lại nảy lên lật bật y như một tên đang bị sốt rét rừng hành hạ.

Nhưng rồi chúng tôi cũng đến được phi trường một cách bình yên. Chiếc Dakota vẫn liên tiếp thả trái sáng xuống chung quanh khu vực của vòng đai an ninh. Quang cảnh chỗ ấy sáng rực như ban ngày. Sức chiếu sáng của mỗi trái Flare mạnh tới 2.000.000 nến và có thể kéo dài tới mấy phút. Người ta nhìn rõ thấy cả từng cái tăm cá dưới đìa.

Mấy chiếc xe díp dừng lại phía đầu vọng gác. Dù biết là xe người nhà, nhưng các Quân cảnh của Không đoàn vẫn theo đúng nguyên tắc mở một cuộc khám xét như thường lệ. Họ dùng một cái gương hình vuông mỗi bề độ bốn mươi phân, gắn vào một cái gậy dài rồi soi xuống gầm xe. Ánh đèn pha chiếu sáng ngời. Nhìn vào tấm gương ấy, họ có thể xem xét được tất cả những góc cạnh ở phía dưới. Đó chỉ là một sự phòng ngừa, vì nhỡ ra xe để lang chạ ở ngoài phố, quân phá hoại có thể gài mìn vào đấy.

Sau đó, mọi người lại lên xe đi ra vọng gác tiền tiêu nơi có mấy bóng đen xuất hiện. Đơn vị bảo vệ an ninh cho phi trường đang mở cuộc xục xạo. Lưỡi lê cắm trên nòng súng, họ xông xáo khắp nơi. Nhưng không tìm thấy một dấu vết nào khả nghi cả.

Một người hỏi lính gác:

— Khi phát lộ mục tiêu anh có bắn phát nào không?

— Có. Bắn ba phát. Rồi không trông thấy đâu nữa. Chả biết chúng nó biến đi đâu mất dạng.

Ngay sát con lộ của vòng đai, một phía là sình lầy, còn một phía là cái đìa, nước ngập tới cổ. Quá cái đìa ấy là những đám lau sậy um tùm ngút đầu người. Bộ phận giữ an ninh cho phi trường bèn lội qua đìa sục vào đám lau sậy. Họ xếp thành hàng ngang tiến vào.

Đại úy Lê, đội xếp của các phi công, tức là sĩ quan An phi, dùng radio liên lạc với chiếc Dakota:

— Nè bồ. Lê đây, đội xếp đây. Cậu có nhìn thấy cái đám lau sậy nằm dọc theo con đường rải đá không?

— Tôi mò mò thấy cóc khô gì đâu!

— Mở chiếu đèn pin lên làm hiệu cho cậu vậy nhe.

— Ô kê.

Đại úy Lê tiến ra phía đìa rồi soi đèn pin lên trời.

— Nhìn thấy chưa?

— Rồi. Cứ việc thả Flare xuống đó hả?

— Cứ việc.

Một đêm đốt chơi 2 triệu

Và một vụ đốt pháo bông lại diễn ra. Mỗi trái Flare xoàng ra cũng trị giá 60 Mỹ kim. Có đêm người ta phải thả Flare tới hai lần, vì cái đám du kích quái ác kia, 10 giờ đã quấy rối một chầu rồi, tới 3 giờ sáng đang thiu thiu ngủ, thì lại lò mò đến viếng thăm một chầu nữa.

Hai lần thả Flare, ít ra cũng phải dùng tới 200 trái. Bây giờ ta cứ thử so sự nhân 170đ với 60 rồi lại nhân với 200 xem tổng cộng số chi phí việc thả Flare là bao nhiêu? Hơn hai triệu bạc đấy các cụ ạ. Ối giời đất ơi! Ngồi viết còm cọm suốt đời cha bao giờ có được khoản tiền như thế, dù là 1000đ một bài đi chăng nữa.

Ruồng xét tới quá nửa đêm cũng không thấy gì hết chọi. Tôi cảm thấy thấm mệt. Và cơn buồn ngủ bắt đầu bò chầm chậm trên mi mắt. Bị máy bay hành một chầu rồi, bây giờ lại thêm một chầu nữa, sức mấy mà chịu nổi! Cho nên tôi bèn gỡ cái mũ sắt ra, leo lên xe díp làm một giấc. Trong lúc tôi đang ngủ gà ngủ gật thì tên Phạm Huấn, người bạn đồng nghiệp yêu quí của tôi ở bên báo Tiền Tuyến, liền giở trò sỏ lá kênh. Hắn xúi ông Trung sĩ Quân cảnh:

— Cậu ra đá cho cái thằng cha đang ngủ trên xe díp kia một phát. Lính tráng chi mà hỗn láo quá trời! Các đại úy, thiếu tá, trung tá, còn đang phải làm việc quần quật mà nó lại dám lăn quay ra ngủ. Lôi cổ nó dậy đi!

Thế là ông trung sĩ hăm hở tiến lại định đá cho tôi một phát thật. Nhưng may thay, ông chỉ huy trưởng Liên Phi đoàn tác chiến Trần Bá Hựi đã vội ngăn ông ta lại mà rằng:

— Để yên cho ông ngủ. Cậu mà động vào già thì ốm đòn!

Mãi gần hai giờ sáng, sau khi yên chí không có gì trở ngại nữa, mọi người mới lên xe đi về thị xã.

Đối thoại hào hứng

Và đêm ấy tôi không thèm vầy tai.

Vào những ngày thứ bảy, trông mấy cha phi công, mặt mũi anh nào cũng có vẻ tươi cười hơn hớn. Cứ y như là sắp sửa đi dự Boum đến nơi. Chả là trừ những anh chàng nào bị trực là không có nước nói hy vọng gì, còn nếu không thì có quyền được nghỉ khơi khơi. Và nếu được nghỉ khơi khơi như thế là người ta lại không khỏi có ý nghĩ muốn xin phép về Saigon chơi một phát. Cái chữ «chơi» đây chỉ có nghĩa là đi chơi, còn ai muốn suy diễn nó ra thế nào thì tùy ý.

Hóa cho nên, cứ vào mỗi buổi sáng thứ bảy là văn phòng Tư lệnh lại có dăm ba ông phi công đến gãi đầu gãi tai. Có những mẩu đối thoại thiệt là thú vị.

— Thưa ... nghe chừ đã lâu rồi...

— Thôi, tôi biết cậu muốn gì rồi.

— Như vậy có nghĩa là ông đồng ý.

— Tôi chưa hề nói rằng đồng ý. Và chỉ muốn hỏi cậu một câu thôi: Nếu địch địa cậu vào tối, trong tình trạng khẩn trương hiện tại, cậu có thể chấp nhận được không?

Phi công đá tỏ ra lâu cá, một cử tính khó dĩ mà rằng:

— Dạ, tôi sẽ chấp thuận ngay. Vì sau những giây phút di dưỡng tinh thần như thế, người ta sẽ làm việc hăng lên gấp bội.

— Bộ ở Cần Thơ không đi dưỡng tinh thần được sao?

— Nhưng Cần Thơ không thể sao giống được Saigon, cũng như ngày thứ hai rất khác xa với ngày chủ nhật.

Khi phi công bị phạt

Tư lệnh với phi công xử sự với nhau như tình bạn. Tuy nhiên lúc nào chi nhỏ thì vẫn nhi nhỏ, nhưng khi các phải áp dụng kỷ luật thì vẫn phạt như thường. Biện pháp kỷ luật cẩng nhất: cúp không cho bay nữa. Và nhẹ nhất: bắt mặc lễ phục, đeo gươm, đội mão, nghĩa là đầy đủ cân đai bối tử đàng hoàng, rồi đi bách bộ trên sân bay.

Ngay từ khi còn là khóa sinh, các phi công phải chịu một kỷ luật rất khe khắt của nhà trường. Thiếu tá Lưu Kim Cương đã kể cho tôi nghe một câu chuyện hồi ông học ở bên Mỹ.

— Bữa đó là ngày chủ nhật. Tôi đi ra thị trấn chơi với một người bạn. Hai đứa mải du hí, gần đến giờ phải về mới nhớ ra. Thế là chèo vội lên xe, phóng như bay. Luật lệ của trại qui định, đúng 10 giờ tối chủ nhật là phải có mặt. Quá thời gian đó là bị phạt chết thôi. Hai thằng chỉ về chậm có 5 phút.

Tôi cố nghĩ ra một lý do để biện bạch để xin họ tha cho lần đầu. Tôi nói: «Vì trên đường về xe bị hết xăng, phải chạy bộ mất một quãng xa mới kiếm được trạm xăng, nên mới về chậm. Và chậm có 5 phút.

— Bất cứ làm một việc gì, cũng phải tiên liệu sẵn kế hoạch phòng ngừa xe «ban» giữa đường, phòng ngừa những sự trục trặc khác, để có thể về cho đúng giờ giấc. Anh chậm 5 phút, có thể tha thứ cho anh được, nhưng riêng về cái tội để cho xe bị hết xăng tôi mới biết thì phải trừng phạt rất nặng.

Thưa tại sao?

— Anh đi xe hơi, hết xăng thì không có sao hết, anh có thể mua xăng hoặc nhờ một cái xe khác kéo tới một trạm xăng, nhưng bởi lẽ anh là phi công, anh bay ở trên trời mà phi cơ hết xăng là chỉ có nước chết. Vậy cho nên cần phải phạt để cho anh nhớ đến già.

Một nửa mảnh tình

Những ngày nghỉ cũng là những ngày mà các phi công của Không đoàn này nảy ra cái tư tưởng nhớ thương cái hình thù cũ của mình. Họ gọi đó là cái hiện tượng:

«Nostalgie de la forme».

— Một nửa mảnh của tôi hiện ở Saigon, tôi cần phải đi tìm nó.

Rực đầu không? Bỗng dưng mà phát ngôn lên một câu như thế thì bố ai mà hiểu được là họ muốn nói cái gì? Mấy cha phi công có nhiều chữ nghĩa ở trong bụng này, trong lúc đầu hơi cũng vậy, toàn chơi những đường lắt léo. Thì ra họ đã dùng điển tích, mà lại là điển tích của Hy Lạp.

Theo một huyền thoại thì xưa kia loài người nguyên là một giống «Entrogyne», hình thù đại khái xí hơn giống người bây giờ nhiều, nhưng có cái đặc biệt là mỗi cái «Entrogyne» lại gồm có những hai người, hoặc là một nam một nữ hoặc là hai nam, hoặc là hai nữ. Hai con người đó dính chặt vào nhau, hợp trở thành một giống sinh vật rất khoẻ và dữ tợn và đã tác gan lên quấy rối cả thiên đình. Thế là Ngọc Hoàng Thượng đế bèn nổi giận trần bỏng. Ngài mới sai — sai ai? Có lẽ là sai ông Thiên Lôi hay bà La Sát. Hai ông bà này đã dùng cây búa thần chẻ đôi giống sinh vật khủng khiếp ấy ra làm đôi để phân tán lực lượng của chúng nó đi.

Từ đó cái giống «Entrogyne» lang thang đi tìm nhau ở dưới hạ giới. Cứ có anh thì vớ trúng nửa mảnh của mình, nhưng có anh thì vớ nhầm phải cái nửa mảnh khác.

Những cuộc tình duyên nào bị trục trặc, vợ chồng cứ sừa vào mặt nhau lu bù, ném bát đĩa, ta đó thỉnh thoảng lại đập vung vít ấy chính là vì hai mảnh khác nhau không hợp vậy.

(Còn nữa)

Một bản báo-cáo cùng đồng bào Đô-Thành của ô. Hội Đồng Giáp-văn-Thập

THỤT KÉT hay THẤT THÂU

Saigon, ngày 16 tháng 11 năm 1965.
Kính gửi Ông Chủ Nhiệm,

Gần đây, qua báo chí, dư luận đồng bào rất thắc mắc về việc thụt két tại Saigon Thủy Cục, về những biện pháp mà Saigon Thủy Cục đã áp dụng đối với các người thụt két, về Tổng số thụt két chưa được xác nhận dứt khoát là bao nhiêu, về giá tiêu thụ nước mỗi thước khối là 3đ hay 6đ về việc đặt máy nước tại các tư gia mà tổng số chi phí dân chúng được trả góp mỗi tháng một vài trăm đồng, về việc sửa chữa các vòi nước công cộng bị hư hỏng, về việc đặt thêm các vòi nước công cộng mới theo địa điểm chỉ định bởi Hội đồng Đô thành Saigon.

Vì tôi là người đã đưa vấn đề Saigon Thủy Cục, ra Hội Đồng Đô Thành Saigon nên kính xin ông Chủ Nhiệm hoan hỷ cho đăng bản tóm tắt chung khá đầy đủ chi tiết ngõ hầu đồng bào có thể thấu triệt được mọi khía cạnh của vấn đề một cách khá thỏa mãn...

Kính chào và cám ơn Ông Chủ Nhiệm.

Kính
GIÁP VĂN THẬP

Vấn đề thụt két tại Saigon Thủy Cục do chính tôi, Giáp văn Thập, đưa ra mổ xẻ tại Hội trường của Hội đồng Đô Thành Saigon, dựa trên các tài liệu do chính ông Ủy Viên Giao Thông Công Chánh mà cũng là Chủ tịch Hội Đồng Quản trị Saigon Thủy Cục đã gởi cho tôi, một trong những Hội viên của Hội Đồng Quản trị Saigon Thủy Cục...

Và cũng chính tôi đã ráo riết theo đuổi nội vụ đến kết quả hiện tại là ông Phạm minh Dưỡng đã bị cách chức Giám đốc Saigon Thủy cục; làm việc này, đụng chạm với một người như ông Phạm minh Dưỡng, một mình kiêm nhiệm rất nhiều chức quan trọng và cao cấp như: Tổng thư ký Bộ Công chánh, Giám đốc Hỏa xa, Giám đốc Xi măng Hatiên, Giám đốc Công quản Xe buýt, Giám đốc Saigon Thủy cục... Giám đốc Cứu trợ Nạn lụt Miền Trung... là một việc rất nguy hiểm, gian nan và hậu quả tai hại không thể nào lường trước được, đặc biệt là rất khó đạt được kết quả mong muốn...

Tuy nhiên, là một lao động nghèo, được bà con tín nhiệm bầu vào Hội đồng Đô thành hiện hữu, tôi không thể vì cầu an mà nín thinh trước việc thụt két không lồ này được và tôi đã mạnh bạo tố cáo trước Hội đồng.

Sơ lược nội vụ:

Sau khi trúng cử vào Hội đồng Đô Thành, tôi được cử vào Hội đồng Quản trị Saigon Thủy cục với ông Phó thái Gia hiện là Phó Chủ tịch Hội đồng Đô thành và là Chủ tọa các buổi họp để xét xử vụ Saigon Thủy Cục..., (tức là Hội đồng Đô Thành có hai người là Hội viên của Hội đồng Quản trị của Saigon Thủy Cục).

Ông Ủy Viên Giao Thông Công Chánh đã gởi cho mỗi Hội viên HĐQT Saigon Thủy Cục một công văn đại khái như sau:

số 11 BCC/BTT/NK/M

Ủy Viên Giao Thông Công Chánh
Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Saigon Thủy Cục
Kính gởi ông Giáp Văn Thập.

Thưa Ông Hội Viên,

Ông Thanh Tra hành chánh và tài chánh HỒ BẢO LỘC, chiếu công vụ lệnh số 69-TTT/8 ngày 30-6-64, đã điều tra tình trạng hành chánh về kế toán của Saigon Thủy Cục và đã làm các bản phúc trình sau đây và kết quả của cuộc điều tra:

. . . . . .

5/ — tài khóa 1962:
(đã) khai (là) lời 68.942.389đ nhưng sự thực ra (là) lỗ 27.278.989đ mặc dầu chưa kể số tiền chiết cựu hàng năm, (ít nhứt là 10.000.000đ00) còn phải trả cho Đô Thành Saigon về món nợ dài hạn 487.295.940đ

. . . .

7/ Không tổ chức theo dõi việc hành thâu để thất thâu những số tiền lớn:

1961 — 1962 — 1963 : 24.541.657đ
1964 : 38.793.512đ

Tổng cộng tiền thất thâu : 63.335.169đ

II.— Gian lận số tiền: 4.625.946đ59.

Những việc kể trên có tánh cách rất quan trọng.

Vậy tôi quyết định họp một phiên bất thường Hội đồng quản trị Saigon Thủy Cục vào ngày 10-8-1965 hồi 16 giờ tại Bộ Giao Thông Công chánh để cứu xét các vụ đã được ông Thanh Tra Hồ Bảo Lộc phanh phui ra trong cuộc điều tra nói trên.

Saigon, ngày 14 tháng 8 năm 1965
Ủy Viên Giao Thông Công Chánh
Chủ Tịch Hội Đồng Quản trị
Saigon Thủy Cục.

Đọc xong vài đoạn của công văn trên đây, quí vị đã thấy được phần nào những con số không lồ đã bị gian lận hay thụt két. Muốn cho vấn đề được thực sáng tỏ, cần phải nêu lên đây thành phần của Hội đồng Quản trị Saigon Thủy Cục.

— ÔÔ. Ngô-trọng-Anh, Ủy-Viên Giao Thông Công Chánh — Chủ tịch
— — Bùi-hữu-Lân, Giám-Đốc Nha Cấp-Thủy — Hội viên
— — Nguyễn-ngọc-Bích, Đại diện Bộ Nội Vụ — —
— — Bửu-Đơn, Tổng Nha Kế Hoạch — —
— — Lê-Đình-Kỳ, Bộ Y Tế — —
— — Đoàn-triệu-Yến, Tài Chánh — —
— — Lê-văn-Tòng, Tổng Nha Ngân sách và NV. — —
— — Nguyễn-công-Thành, Ông Đô-Trưởng Saigon — —
— — Giáp-văn-Thập, Nghị viên HĐĐT — —
— — Phó-thái-Gia — nt — —
(đương kiêm Phó Chủ-Tịch HĐĐT) và Chủ-tọa các buổi họp xét xử vụ SGTC

Phiên họp ngày 19-8-65 có sự tham dự của các ông Nguyễn Kỳ Thanh Tra Công Chánh và Nguyễn đình Đính, Giám Định Kế Toán Bộ Tài Chánh, không kết thúc được vấn đề nên HĐ lại họp tiếp vào 10 giờ ngày 20-8-65, đặc biệt kỳ này có sự tham dự của ông Phạm minh Dưỡng Giám đốc Saigon Thủy Cục. Trong phiên họp này ông Dưỡng đã được tự do bào chữa cho mình. Chính trong hai buổi họp này, ông Chủ tịch HĐQT đã dùng những tiếng thụt két, gian lận...

Các tài liệu v/v thụt két tại SGTC đều mang chữ «MẬT»

Sau khi tham dự 2 buổi họp của HĐQT SGTC sau khi đọc kỹ các tài liệu điều tra do ông Thanh Tra Hồ Bảo Lộc đã hoàn tất, tôi nhứt quyết phải phanh phui vụ thụt két không lồ đã xảy ra từ lâu, mà không hiểu vì lý do gì vẫn được ém nhẹm, bất chấp mọi hậu quả, mọi khó khăn, mọi trở lực...

Tôi xin ghi vấn đề này vào chương trình nghị sự tháng 9-65 của Hội-Đồng Đô-Thành, nhưng ông Chủ tọa Phó thái Gia đã bác bỏ, viện lẽ là các tài liệu về vụ thụt két này đều có ghi chữ «MẬT», nếu ghi vào chương trình nghị sự thì sợ cả HĐĐT sẽ bị liên lụy.

Tôi đã cực lực phản đối việc bác bỏ này bằng những lời cứng rắn. Tôi đã nói với ông Phó thái Gia xin cứ cho ghi vấn đề thụt két tại SGTC vào ngay chương trình nghị sự tháng này. Tôi chịu hết trách nhiệm nếu có, vả lại chữ MẬT ghi trên các tài liệu không có gì mật cả bởi vì chính ông Phạm minh Dưỡng đã công khai ngồi thảo luận và bào chữa trước HĐQT SGTC. Chữ Mật chỉ có hiệu lực vào trường hợp ngăn cản không cho đương sự thủ tiêu các tài liệu, không kịp thì giờ mà trốn tránh, không cản trở cuộc điều tra của chính quyền, Còn trường hợp chữ MẬT này thì đương sự đã biết hết, nội vụ đã được Tòa thụ lý vậy thì không còn lý do gì mà vịn vào chữ Mật đó để bác lời yêu cầu của tôi. Tôi là nghị viên dân bầu tôi vào đây để làm tai, làm mắt, làm mồm cho dân, vì tai, mắt, mồm của dân chúng đã bị cường quyền bưng bít quá nhiều rồi. Nay với bất kỳ giá nào dù mất chức nghị viên tôi cũng phải nói lên tất cả những sự phi pháp này cho đồng bào biết... Tuy vậy ông Phó thái Gia cũng không cho ghi vấn đề thụt két vào chương trình nghị sự quá tháng 9-65 của HĐĐT.

Đến khóa họp tháng 10-65 tôi lại xin ghi vấn đề Saigon Thủy Cục vào chương trình nghị sự. Lần này ông Phó thái Gia bằng lòng cho ghi viện lẽ là chữ MẬT ghi trên các tài liệu đã được giải nhiệm...

Muốn cho thực công bình và sáng tỏ, tôi yêu cầu Ông HĐĐT cho mời ông Phạm Minh Dưỡng tới dự các phiên họp.

Dưới đây là sơ lược cuộc đối thoại giữa tôi và ông Phạm Minh Dưỡng tại HĐĐT Saigon:

— Ông Dưỡng nhận là có thụt két nhưng chỉ có một triệu rưởi mà thôi. Còn các số tiền khác là thất thâu. Tôi thấy ông Dưỡng giải thích không được rõ rệt mà cứ khư khư giữ cái luận điệu thất thâu tôi nói với ông Dưỡng:

— Đối với tôi, chức Nghị viên là cả một thành công vì đã phải trải qua biết bao nhiêu khó khăn tốn kém mới có.

Đối với ông (Dưỡng) thì chức Kỹ sư cũng là cả một lẽ sống và quan trọng.

Nay ông (Dưỡng) nói chỉ thụt két có một triệu rưỡi mà tôi (Thập) thì nói bằng rất nhiều (dựa theo tài liệu của Bộ Công Chánh)

Tôi đề nghị cùng ông hai chúng ta đem chức Nghị viên và chức Kỹ sư ra đánh cá: nếu tôi nói âu thì tôi phải từ chức ngay tại đây và ngược lại nếu ông nói âu thì ông phải từ chức liền....

Ông Dưỡng nghĩ ngợi một lúc lâu rồi từ chối. Tôi (Thập) lại giải thích thêm: Ông (Dưỡng) nói là thất thâu, vậy ... không hiểu ông quan niệm chữ thất thâu nghĩa là gì, theo ý nghĩa thông thường thất là mất thâu là thu thất thâu bất kỳ dưới hình thức nào thì cũng là mất tiền của dân. Ông dùng chữ thất thâu không đúng. Tôi xin kể thí dụ:

A. Nhà nông kêu thất thâu là vì thiên tai thu hoa lợi dưới mức trung bình đó là bất khả kháng.

B. Nhà ciné chiếu một phim hay thường thường phải thu tới mức tối đa nay vì cúp điện chỉ thu mức dưới mức trung bình, đó là thất thâu.

Còn tại SGTC, nếu ông nói thất thâu tôi yêu cầu ông cho tôi biết tổng số hóa đơn thất thâu còn lại tại SGTC là bao nhiêu?

— Ông Dưỡng: Tôi không nhớ số là bao nhiêu?

— Ông Thập: Nếu ông không còn số hóa đơn thất thâu thì rồi đây biết ai thiếu mà đi thâu và biết thiếu bao nhiêu tiền mà thâu...

Tóm lại luận điệu thất thâu của ông không thể nào chấp thuận được vì tại SGTC không còn hóa đơn cũ.

Nếu nay ông chỉ nhận thụt két có một triệu rưởi thì yêu cầu ông giải thích các con số thụt két và gian lận ghi trên công văn ngày 14-8-65 của ông Chủ tịch HĐQT SGTC.

Ông Dưỡng: tôi không biết những con số này.

Câu chuyện thụt két tại SGTC cứ nhùng nhằng mãi chẳng ngã ngũ hầu ra sao thì ông Phạm-minh-Dưỡng bị cách chức, ông Kỹ sư Nguyễn-hữu-Tuấn được cử làm Giám Đốc SGTC.

HĐĐT có mời ông Nguyễn hữu Tuấn ra để thảo luận lại vấn đề tại SGTC và kết quả cuộc thảo luận là:

1.— Trong hạn Ba mươi ngày, sẽ trả lời HĐĐT bằng công văn, tổng số thụt két là bao nhiêu.

2.— Giá tiền tiêu thụ nước, theo nghị định số 1382/KT ngày 21-11-56 là 3đ, một thước khối, theo Nghị Định số 9 ngày 28-2-59, giá nước là 6đ. Số tiền sai biệt giữa giá cũ và giá mới (3đ.) chỉ được dùng vào việc dẫn nước từ Biên Hòa về SaiGon, nay công tác này cũng đã gần xong và quỹ còn tới 8 triệu Mỹ Kim và lối 400 triệu bạc VNđ. dư dùng để hoàn tất công tác này. Lẽ dương nhiên sự tiếp tục thu 6đ. một thước khối phải được chấm dứt.

3.— Sẽ đặt thêm nhiều vòi nước công cộng với điều kiện là phải có tài chánh.

4.— Sẽ cho sửa chữa ngay các vòi nước công cộng hư.

5.— Xúc tiến ngay việc đặt máy cho tư gia mà tổng số chi phí được trả góp mỗi tháng một vài trăm...

Rồi đây, sau ba mươi ngày SGTC trả lời ra sao, tôi lại tiếp tục báo cáo cùng toàn thể đồng bào.

GIÁP-VĂN-THẬP
Nghị-viên Đô-Thành
Trưởng Ban Kỹ-Thuật
Giao-Thông Công-Chánh

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

Trần - thúy - Mai

Con bây về, ba thông cảm, về tôi ba tính cho.

Tìm người nhà

Anh NGUYỄN CÔNG CHÍNH ở đâu về ngay. Em đã sanh. Hiện thời em ở tạm nơi số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vợ anh NGÁC THỊ HỢP

Nhắn tin Ông Nguyễn ... [illegible] Kontum số ... đường Lê ... Phạm ... số 204/5 đường Phan ... Phùng Dalat để thanh toán ... [illegible]

Nhắn tin

... HUỲNH THỊ KIM TIÊN ... Luông ... [illegible] ... địa chỉ sẽ tới thăm.

Ông NHẠC

Vật ... tên VŨ HỒNG NGỌC. Ai ... được xin đem lại 28 đường Thánh Dư. Hậu tạ.

NHÀ

Bán gấp nhà lầu đúc, bán luôn cả đất, có chỗ để xe hơi — Hỏi 109A Trịnh Giảng Sg.

Bán hoặc cho Mỹ kiều **mướn** 2 căn phố lầu số 67 và 67A đường Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Phú Thọ Hòa

Bán 2 lô đất khu D và E biệt thự. Xin hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán 1.300.000 1 biệt thự mới cất 5 phòng nhà bếp và 850 th... đất có cây ăn trái. Hỏi Bà Kiều 95 Lê Quang Định Gò Vấp.

Nhiều phòng cho Ngoại kiều mướn tiện nghi đẹp ở Trung tâm Sg. Tân sơn Nhứt. Xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Sg hoặc 182/5 Trương minh Ký.

Đất Phú Thọ

Cần mua những lô đất chợ Phú Thọ (vườn cao su cũ) hoặc khu villas Hỏi bà Phát 4 Thuận Kiều Cholon.

Hôtel meublé sắp hoàn tất vùng (T.S.N) có 15 phòng (4mx6m) cần giao dịch trước để cho thuê. Xin hỏi 124-126 Cách Mạng vào buổi sáng từ 10-12g.

Bán hoặc cho Mỹ kiều mướn phố lầu số 459 Trần quý Cáp Saigon (hỏi trên lầu).

Bán nhà ... do ... bán phố buôn bán đường Trần Nhật Tô ... Thích Chung hỏi 3 Nhân V...

Phố bán ... [illegible] ... Hỏi 57 Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Bán ... căn 4x18m ... giá 950.000đ ... 21B.

Bán nhà ... [illegible] ... Dakao.

Bán phố ... [illegible] ... Trần hưng Đạo.

Bán nhà ... [illegible] ... 51/7 ... Hỏi tại ... Saigon.

Nhà bán ... [illegible] ... Kinh ...

Nhà bán ... [illegible] ...

Nhà BÁN ... Trần quang Diệu Saigon ... Bà trả 378.000đ ... thương lượng.

Bán ... [illegible] ... hiệu Nhật ... 4 máy ... và Đài Loan ... đường Pasteur từ 17 ... 18 giờ. — 1 máy phát điện ... hiệu H.S.A. Danemark ... 3 giây.

Hiệp Hưng Địa ốc

282 Công Quỳnh — Saigon

Building bán : Trần Hưng Đạo — Hai Bà Trưng

Villa bán : ... 685m2 ... Nguyễn Minh Chiếu 640m2 ... Đặng Dung ... Mạc Đĩnh Chi 1000m2 Cao Thắng 540m2 — Phan thanh Giản 450m2 — Nhân Vị 365m2 — Đề Thám 600m2

Phố bán : Nguyễn tiểu La 4mx 18m — Cư xá Đô Thành 3,m8x 20 — Vĩnh Viễn 3 tầng 3,m5x22m Nguyễn duy Dương 2 tầng 3,m8x 11 — Trần nhân Tôn 9mx20m — Lý Thái Tổ 3 tầng 5mx18m — Bán gấp 6,m5x8,m5

Bán nhà lầu đúc 2 từng mặt tiền, số 534 đường Trương minh Giảng Saigon.

SAIGON Địa Ốc

230, Trần hưng Đạo

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.

— Chuyên giao dịch ... nhà đất với ngoại kiều ... nhà h chóng — Huê hồng nhẹ.

Bán 1 căn phố lầu lối khu A Phú thọ Hòa 1.500.000đ ... 2 căn phố trệt ... lô đất giá 300.000đ 4x25m. Xin hỏi số 255/31F đường Nguyễn văn Học, Cầu Tăng Ký ... chùa Pháp Quang ... Bạch Tuyết.

Nhà CHO MƯỚN ... Hội 8x25 ... 241/11 Bến Vân Đồn, Xin hỏi 325 Hai Bà Trưng.

Bán nhà gạch, nền gạch bông, có điện, ... chợ Hòa 182/1 Trần quang Diệu Sg.

Nhà bán 4x14 kiểu ... sân, ... gạch ... nghi, giá 160.000đ, giao ... tại 12/338A đường Lê ... Định, Gò Vấp.

Cần đi xa bán gấp

Nhà ... 14mx3m5. Có gác ... mặt tiền, tiện việc buôn bán. Số 15 Âu Dương Lân cầu chữ Y (Bến Phạm thế Hiển).

Bán phố trệt cư xá Lữ Gia có sân bông 6mx 20m, sân trước 6m x 4m hiện trồng cây đã có trái, liên lạc 52/14 cư xá Lữ Gia Phú Thọ chỉ dẫn.

Vì đi xa cần sang lại 1 cửa hàng bán quần áo trẻ con hiệu đang đông khách. Hỏi số 42 trong chợ An Đông.

nhà bán gấp Võ Tánh Phú Nhuận tiện cho Mỹ thuê 4 phòng ngủ phòng ăn, phòng khách v.v... giá 410.000đ. Xin hỏi 137/1 Cao Thắng P. N. (tiệm may Hồng Việt trong chợ Phú Nhuận).

Bán nhà 322/62Đ Phan đình Phùng Saigon. Đủ Compter điện nước giá 240.000đ. Hỏi 11A Lê văn Duyệt. Nói dài ông Tạ.

Bán Nhà máy xay lúa 25 tấn, khách hàng đông, tiện đường bộ và sông, vùng an ninh trong châu thành. Tại xã Tân An Cần Thơ. Hỏi 29/2A Đại lộ Tự Do Cần Thơ.

Cho mướn phòng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 215 Triệu Đà hay 573 Bà Hạt Cholon.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, tại đg. Công Quỳnh. Xin hỏi tại số103/9 Phát Diệm.

Nhà cho mướn, đủ tiện nghi. Xin hỏi lô 1 số 48/1 đg. Phù Nhất Trí 7 (đường Hồng Xanh).

Bán đất 2.450m2 mặt tiền đầu đường Trần quý Khoách Tân Định, khu ngoại kiều ở giao đất trống, cất phố, villa, building có thể chia lô hoặc bán phân nửa. Xin hỏi bà Dần 2 bis Ng. thiện Thuật Sg.

Cho MỸ MƯỚN 1 căn phố lầu đủ đồ dùng trước cửa rạp hát chợ Gia Định hỏi số 43 Ngô nhơn Tịnh Gia Định.

To rent flat furnished running hot water. Apply Đông Hiệp, 58 D Petrus Ky (bus station Dalat).

Bán nhà gạch, gác suốt, điện nước, sân phơi, luôn đất 174/42/16 Ng. thiện Thuật Saigon hay do 51/90 Cao Thắng chỉ dẫn.

Nhà bán số 307 đường Đông Đa G.Đ. có compteur, đủ nước, đủ suốt, gạch bông nhà sau có gác, mặt tiền gần chợ, nhà thờ, trường học giá 280.000đ.

Nhà bán gạch sâu 5 x 21m đủ tiện nghi, gần bến xe trường học nhà thờ, xe hơi đến cửa, tiện cho gia đình đông con, xin hỏi 338/52 Thành Thái Cholon. Mời ô. trả giá 650.000đ đến thương lượng.

Bán nhà thương mại, hay mở phòng mạch nhà thuốc 2 căn liền tại ngã 5,10x22m ngay bến xe buýt Thông Tây Hội (Gò Vấp) giá: 370.000đ. Hỏi ô. Hưng 544 Gia Long (Gò Vấp) từ 3 đến 8g.

Đất trống bán

8... 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh) ... Cách Mạng) 10.000m2 hoặc chia ... tiện đường xe và ... điện 3 giây (gần C.N Thanh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị ... lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng trả đều 10.000đ). Xin do MY-KIM, 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.089.

MUA và THUÊ

— Buildings

— Villas

— Đất trống

Do ĐỜI TÂN 16 Trương - công-Định Đ.T. 22.354.

Cần mua hay sang nhà và đất thuộc quận Ba Saigon. Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon.

Dư dùng bán 2 cái nóc nhà (luôn sườn) còn mới — một nóc ngói Tây 2 mái mỗi mái bề dài 10m bề ngang 3m. Một nóc ngói vảy cá bề ngang 4m, bề dài 16m. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Sg trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà thật đẹp, khu villa đầy đủ tiện nghi luôn đất. Hỏi 89 Nguyễn cư Trinh.

Nhà lầu suốt, 4mx24m đủ tiện nghi mặt tiền. Xin hỏi 544 Nguyễn huỳnh Đức (ấp Tây Ba) cổng số 6 đi vào.

Bán nhà Beton, hướng mát, đủ tiện nghi. Có sân để xe. Giá 720.000đ. Hỏi tại 14... Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Bán đất xa lộ 3.mẫu.5. Xin hỏi HAO 135 Nguyễn Huệ Saigon Phòng 310 lầu 2 giờ làm việc.

Bán phố 3 ... Hòa Bình ... [illegible] ... Trần hưng Đạo ...

Nhà bán luôn đất ... tiện ... giao ngay ... 153/7 Thoại ... Hầu Cité Lambretta L.S.H.

Building có nhiều phòng ... huê đủ tiện nghi 322/15 Thanh Thái Cholon.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx20... mới xây, đất ... tiện nghi. Xem nhà số 184/4 Võ Tánh nối dài, Làng Cha Cả.

Bán 1 Villa một tầng lầu, có sân hương, luôn đất đủ tiện nghi, mới cất còn trống tại tỉnh lỵ Gia Định, vùng yên tĩnh Giá ...000.000 đ Hỏi 171 hẻm Nguyễn ... Học Gia Định (bên hông Văn ... Ung Thọ).

Bán Dược Phòng Hồi Dược ... Bảo, Phong Dinh.

CẦN GẤP

Cần cô thơ ký biết đánh máy và thạo Anh văn có kinh nghiệm làm việc văn phòng ... kèm hình hoặc đến 50 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần dùng 1 Mại bản 25-30t. hoạt bát, đã có kinh nghiệm qua các nhà Nhập Cảng và có thể xuất trình chương minh. Lớn tuổi xin miễn. 2) Thông dịch viên Anh ngữ để làm việc cả ngày ở văn phòng, ít nhất là có Lower. Biên thư để chuyển giao cho Ô. Châu, 115 đường Đặng Dung, Tân Định.

Cần 1 kế toán lành nghề thạo công việc nhập cảng ngoại tuổi quân dịch — 1 Thơ ký đánh máy do hãng «Thanh Phú công ty» 168 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần người

CẦN tuyển dụng một số nhân viên như sau:

— Thư ký — Giám thị (kha Anh văn) — Bếp chánh — Bếp phụ. Nhân viên nhà hàng — Thu ngân viên — Bồi bàn — Bồi rửa chén. Lao công. Gát dan. **nhân viên tuyển dụng** phải ... tuổi quân dịch hay đã thi hành xong quân dịch biết nói tiếng Anh càng tốt. Thư kèm theo một ảnh 4x8 gửi về hộp thư Saigon số 1481 trước ngày 9-12-1965.

Cần gấp thơ ký đánh máy giỏi tiếng Pháp Hỏi 16 Nguyễn Huệ, Saigon.

Cần nhiều thơ ... đô đám, thơ ... cườm, thơ ... và một người ... Nhà May 60 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Cần thêm 2 thợ ... giỏi làm tại Saigon, có thể lãnh tiền 1000đ tuần lễ. Hỏi 284 Gia Long Saigon.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên chưa hề biết tiếng Anh. lương tháng 53.000đ. (50000 My bao uống và 3.000đ lương tháng) tới giáo sư Lê Ninh, 22 Đặng Dung Tân Định.

Cần gấp nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu, đi xa. Xin liên lạc gấp 252/20 Cô Bắc khỏ kiều lộ.

Cần gấp : 1) Một Thủ kho biết kế toán vật liệu, có kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch. 2) Một thợ có kinh nghiệm về máy phát điện, ngoài tuổi quân dịch Xin liên lạc nơi ông NHO, 23 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Qui Nhơn, bao ăn ở lương hậu. Hỏi tại số 109/17 Cư xá Lê quang ... Khánh Hội.

CÔNG TY Kiến Trúc Hoa Kỳ

CẦN ngay nhân viên Việt Nam có khả năng các ngành sau đây:

— Kỹ sư công trường

— Họa viên

— Chuyên viên ... hàng nặng

— Thợ máy các loại

— Thợ điện, máy lạnh, ống nước, hàn

— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh ... về món ăn Tây phương

1) Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam.

2) Ứng viên phải mang theo chứng chỉ ... chứng chỉ của trường ... nghiệp của mình và ... nhất 3 năm kinh nghiệm nghề ...

3) Chỉ nhận ... hợp lệ tình trạng quân dịch.

4) Thư cho hộp thư M-17 Saigon.

Cần dùng 3 tài xế xe nhà hỏi tại 36/14 Chi Lăng (tức 14 Lam sơn Gia định).

Cần : 1 tùy phái có xe đạp. 1 lao công văn phòng nhiều xe thớt, xe benne và xe hàng đi Miền Tây. Liên lạc số 9 Trịnh minh Thế Saigon. Đ.T 23.406.

Cần mượn gấp

Thợ lạnh lành nghề, lương từ 6000 đến 10.000đ. Không rành nghề miễn đến, Hỏi 283A Hai Bà Trưng. Giờ làm việc.

Cần 1 người đàn bà người Bắc nấu ăn thật giỏi trả lương hậu làm lâu 117 Trần quang Khải.

Cần nhiều thợ phụ và học trò Hội Viện Uốn tóc TÂN OSCAR 496 Thành Thái Cholon.

Cần 1 người tài xế đứng tuổi lái xe camion quá tuổi quân dịch. Hỏi 523 đại lộ Hồng Bàng.

Cần nhiều hiệu đãi viên biết chút ít tiếng Anh hỏi 26 Bùi Chu Saigon sau 16 giờ.

Cần 1 cô thơ ký đánh máy giỏi Anh Pháp văn. Hỏi 98, Nguyễn phi Khanh Đakao (giờ làm việc).

Cần 2 người : 1 nấu ăn Bắc, 1 giữ em. Nhà ở mát mẻ. Hỏi 88 Nhân Vị Cholon. Chiều thứ bảy.

Cần Tài xế lái xe vận tải lương hậu, ngoài tuổi quân dịch 201/66. đường Nguyễn văn Học (cư xá Văn Chung) cầu Băng Ky Gia định.

Cần dùng Mại bản và thơ ký rành phòng hoạt bát, đã có kinh nghiệm qua các nhà Nhập Cảng và có thể xuất trình chứng minh. Không thạo việc xin miễn. Biên thơ để chuyển giao cho Ô. CHÂU, 115, đường Đặng Dung, Tân Định.

Cần 1 tài xế lái xe giỏi và 1 chị bồi giặt ủi làm việc nhà. Hỏi tại 77 Cao Thắng Sg.

Cần nhận thêm 3 học viên kiến trúc, trọn khóa 1 tháng. Hỏi 9A Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần Hai người Barman thạo việc. Và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Rainbow 61B Trần hưng Đạo Saigon.

Restaurant Plorida

201 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có căn cước. Hỏi làm từ 3 giờ đến 7 giờ tối.

HỌC

Institutrices Françaises

Cours particuliers de 11e à 7e et cours de Langue Française pour adultes, s'adresser 177 Cách Mạng, tous les après midi.

Nhiều G. S. Mỹ

nhận dạy nói tiếng Anh cho từng nhóm ít người. Tận tâm hướng dẫn, học phí vừa phải. Trong 4 tháng học viên sẽ NGHE và NÓI giỏi tiếng Anh. Xin liên lạc gấp tại số 43, đường sau lưng chợ Trương minh Giảng — Saigon.

Người Mỹ miền Bắc

... bằng Đại Học, nhận dạy Anh văn ... cho tập người nào cho thuê biệt thự nhỏ hoặc phòng nhỏ (appartement) ... phải chăng gần ... đường Hai bà Trưng và P. ... đình Phùng. Trả lời bằng tiếng Anh về hộp thư 1287.

Pháp Văn ... Nghĩa dạy riêng ... bán thực hành. Luyện thi từng người từng nhóm ... 60 Phát Diệm Saigon.

Sở Mỹ cần người

N... được Anh văn ... hậu Muốn ... hãy học.

ANH-VĂN VĂN-HIẾN

68/9 Trần quang Khải S.G. Đakao

SÁNG — CHIỀU — TỐI

ĐỦ TRÌNH ĐỘ

Chuyên dạy Đàm Thoại cho người cần học gấp để giao dịch với Mỹ 1-12 Mở các Lớp mới

Cần mua sách

Cần mua lại với giá rất cao toàn bộ sách học Anh ngữ của trường đội Anh ngữ Quân, loại mới in năm 1964-65 để trả người bạn cho mượn đã mất. Có bán nghe ... tem nhem ... Hỏi 212 Lý Thái Tổ gần Ngã Bảy.

DẠY TRỐNG JAZZ

Do bạn Đỗ Lý phụ trách, khóa cấp tốc 2 tháng chơi rành các nhịp điệu và những ngón hoa mỹ. Ghi tên tại LỚP NHẠC PHẠM-LONG 464 Hai bà Trưng — Saigon. Cho mượn trống và Đại hồ cầm.

Toán-Lý-Hóa Nhị

Mỗi lớp 5 người, mỗi tuần 12 giờ. Bảo đảm nếu thi rớt sẽ được hoàn lại học phí trọn khóa. Hỏi tại 4 Trần quang Khải Đakao.

Toàn Giáo sư Mỹ

Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gấp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

Sinh viên MPC, có Tú Tài Toán, nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Tứ trở xuống tại tư gia. Thư về Nhân 30/70A Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon (giao cho Thức).

Thanh niên có Tú Tài I B nhận kèm từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 358 Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

Sinh viên Cử nhân Toán có MGP.Méca. Rat C.D.I, nhận dạy Toán Lý Hóa từ 3ème đến Sciences Exp. hay từ đệ Tứ đến đệ Nhất A. Biên thư về Long 290/24 Công Lý (nhờ chuyển giao).

Cửa Khổng Nho Giáo nguyên thủy đặt thành hệ thống triết lý. Tác giả KIM ĐỊNH Giáo sư Đại Học Văn Khoa Saigon. Tổng phát hành: Nhà in Nguyễn Bá Tòng 63 Bùi thị Xuân Saigon.

Trường VÔ TUYẾN ĐIỆN

« Tấn Phát »

50, đại lộ Nguyễn Huệ—Saigon. 410, Đại lộ Minh Mạng — Cholon. Lớp RÁP và SỬA RADIO, khóa 120 sẽ khai giảng ngày 1-12-1965. Mãn khóa 4 tháng biết rành 6 loại máy thâu thanh. Có lớp CẤP TỐC 1 tháng rưỡi. LỚP TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa AMPLI HIFI TRANSISTOR và sửa chữa. Ở xa học theo HÀM THỤ với dụng cụ đầy đủ. Đã tái bản Quyển Transistor II 230 trang. Giá 125 đồng.

Bán hạ giá

1 lô radio hiệu RADIALVA-FOX Máy IONAIRE dùng rất kiểu hiệu cho người siêu, Máy tính VICTOR điện và Giấy photocopie CALOCP GAMI, 94 Hai Bà Trưng—Saigon.

linh tinh

Bán sắt vụn sắt mới, sắt cũ đủ loại, bán số nhiều. Hỏi Tuấn 40 Nguyễn an Ninh Saigon giờ làm việc.

In RONEO

Nhanh — Rõ — Rẻ — Đẹp 72 Lý Trần Quán—Tân Định. Cần 2 thư ký đánh máy.

Nhận đưa rước

Ca sĩ, Vũ nữ Chiêu đãi viên bằng xe Huê kỳ. Xin liên lạc bằng thơ, sẽ có người đến thương lượng. Trần đức Vui, 88 Đỗ thành Nhân, Khánh Hội — Saigon.

Máy May ĐẠI TÍN 190A Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ) Bán đủ hiệu Máy May loại nhỏ. Mua giấy may dạng cầm bao hồng cho ai giới thiệu mua hoặc bán.

Bán MÁY ĐIẾC hiệu Zenith, vỏ vàng mới nguyên. Hỏi 2A Nguyễn Thiếp Saigon.

Bao NYLON in ở đâu ?

Xin mời lại nhà in NAM HẢI 153 Gia Long Saigon. Chuyên môn in các thứ bao số, sách, giá rẻ...

Bán máy trộn béton

Betonniere

TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT

7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng 1 giờ

Giá nhất định 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán FRIGIDAIRE còn mới nguyên. Hỏi 83 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Từ 3 giờ đến 5 giờ chiều.

Bán mới máy phát điện chạy dầu cặn 15 KVA. Hỏi 26E Cư xá Phú Lâm B.

LỊCH 66

SẢN - XUẤT : LỊCH TÀI TỬ Cô SĨ V.N 7 tờ in Offset rất Đẹp. Lịch mọ vàng đủ loại, Lịch Túi, Bán Sỉ, Nhận in Hiệu Tiệm Hãng Lịch NGÔ MẠNH-HÙNG 60 B, Yên-Đổ — Tân Định Sg.

Bán trên 2.000 bao bột mì ướt, đóng cục và mốc, không thể dùng làm thực phẩm cho người ăn được. Điện thoại số 22.268 trong giờ làm việc.

Mới về nước

Nhận Chữa, Lên Giây PIANOS, HARMONIUMS ORGUES à TUYAUX, công việc bảo đảm, nhanh chóng. Tiếp khách buổi sáng : 9 giờ đến 12 giờ.

TRẦN - ĐÌNH - KHUÊ

— Bằng cấp chuyên môn Đức Quốc.
— Đoàn viên tổng đoàn kỹ thuật gia Âu Châu và nghề làm đàn «EUROPIANO».
— Nhiều chứng thư đã hành nghề tại Đức, Ý, Anh, Pháp. 164, đường Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

NHÀ LÀM NỆM **Liên - Sơn**

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon Điện Thoại 23.486

SỬA CHỮA — MUA — BÁN

Các loại : TỦ LẠNH — MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẶT và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC— CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên hút Hầm Cầu Tiêu bằng máy khoa học dù hầm xa 200 thước. Hỏi 82 Lê Lai Saigon, 180-A Lê quang Định, Gia Định. Đ.T số : 23.976.

Chủ Sở NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

THUỐC MỌC TÓC

MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Sang sạp vải luôn cả hàng. Hỏi sạp 46 chợ Tân Định.

Thuê đổ đất 50.000m³ gần xa lộ. Hỏi ông Nguyễn-tăng-Hồng 139 Tự Do Saigon ĐT 22622

Nệm mousse

VINH GIANG

74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Bán máy lạnh, tủ lạnh, ghế, Đèn, máy nước nóng văn v. Xem đồ từ 29-11-65, ngày bán 3-12-65 10g tại 4 Bến Vân Đồn Sg.

Mới về Đồng hồ nước Doris 15 và 20 ly — Chauffe-eau Italie từ 80 đến 200 lít — Dụng cụ vệ sinh (W.C., lavabo, v.v...). Bóng đèn tròn 520 watt (Đài-Loan). Cân đứng 500 ký (Hoa Kỳ).

CẦN : Nữ thư ký, đánh máy, bán hàng, đẹp và bặt thiệp. Hỏi tại Hãng THANH TUYỀN 465 Phan thanh Giản SG. Đ.T. 20.891.

Bán rẻ máy chữ CORONA, tốt 5.000đ, máy chữ R. C. ALLEN thật tốt thứ lớn 7.500đ. máy Vắt sổ đạp OVEKLOER 12.000đ. Có thể gắn mô tơ nhỏ, máy Vắt sổ SINGER mô tơ lớn. 25.000đ. Và 20 máy may. Có giá 3-4 ngàn. Và nhiều thứ bảo hạng. Tại 178C Lê quang Định — Gia Định. •Ngay ngã tư Bình Hòa•.

20đ HỚT SẤY KỲ **Việt-Cường**

284 Gia Long Saigon, Uốn tóc 50đ. Ép lạnh 30đ, Nhuộm 100đ.

BÚP BÊ

Lớp dạy làm búp bê Nhật bản. Xin ghi tên nơi Bà Michiko Ichise 16 Đoàn thị Điểm — Saigon.

BÁN BÀN **BIDA** luôn giấy phép. Bán 5.000đ. 1 bàn BÓNG BÀN cũ thật tốt. Do 88 Bùi Chu — Saigon.

Cần dùng Mua bóng đèn Sug hơ 1m20 Xin đem đến 87 Cao Thắng SG.

Bán máy Starmix

Đức quốc, xay trái cây, làm carem, đánh bột, làm sauce Mayonnaise, cắt Jambon, xay thịt, lạp xưởng, nạo dừa các tiện cho nhà hàng và tư gia. Xem tại LECCA, 880 Trần Hưng Đạo.

KHIÊU VŨ

Sỹ Quan Công chức, Công Thương Kỹ Nghệ Gia Sinh Viên đi dự các buổi trà vũ ngoại giao, tiếp tân, hoặc sắp xuất ngoại nên biết Khiêu Vũ, các chị em chiêu đãi viên muốn mau trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn nhiều vũ điệu. Ghi tên nhập học lớp

KHIÊU VŨ THÚY LAN

249 Chi Lăng Phú Nhuận. Bớt 50% cho phụ nữ.

CẦN 5 cô đã biết nhảy.

Ánh - Tuyết

Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Nơi tập lịch sự. Dù chưa biết âm nhạc sẽ đi đúng nhịp điệu. Bước đi quy phái. Do Nữ Vũ sư ÁNH TUYẾT hướng dẫn và các cô Ngọc Lan, Huyền Trang, Minh Đức, Anh Nhơn thực tập. Có dạy biểu diễn các vũ điệu. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon (đường lớn xe hơi vô tận cửa).

Mình ơi ! đêm nay mình hẹn ở đâu?

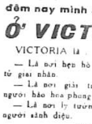
Ở VICTORIA

VICTORIA là :

— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.

— Là nơi giải trí của những người hảo hoa phong nhã.

— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.



Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.

NIGHTCLUB VICTORIA

417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

XE

Dư dùng Bán 1 Ô tô buýt đủ 40 chỗ ngồi 6 máy dầu đang chạy. Hỏi 77 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Simca Elysée NBW kiểu 60. Hỏi ông Lâm 207 Bùi Viện Saigon.

Cần mua xe Jeep còn tốt có đủ giấy tờ. Xin hỏi Hãng H... Định 80A Nguyễn thời Trung Cholon ... 4, vào buổi chiều.

Bán Gấp-Rẻ

3 tủ và quầy hàng Formica kính dày. Xin hỏi tại 66 đại lộ Nguyễn Huệ Sg. Hiệu ảnh Đống Đa.

Taxi Bán, dàn đầu lớn 3 tắc kê, máy tốt, đang chạy. 577 Trần quốc Toản CL.

Bán Volkswagen ED mới nguyên — 2 Dauphine EC Peugeot 403 camionnette ED — Anglia Fourgonnette EB — Taunus Familial EC 8. Số 222 Trần quang Khải (Tân Định).

Xe bán 1 Renault 4-C.V. NBU toàn hảo — 1 Traction 11 normale NBG thật tốt. Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

203 bán Bán 1 Peugeot 203 NBK... toàn hảo. Hỏi ông Nghĩa 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán gấp Mercédès 190. Vỏ ruột sơn và động hoàn hảo. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

TAXI bán Peugeot (202) đủ giấy tờ hợp lệ. Số 58 đường Nguyễn văn Tráng Saigon.

Lambretta EC 7... Thật tốt bán. Hỏi ông Nghĩa 130 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Bán rẻ Studybaker đời 58 Radio toàn hảo. Xem xe tại 300 Hai Bà Trưng trước nhà thờ Tân Định.

203 bán EC nệm couchette bánh lún màu trắng giá 240.000đ. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Bán Simca, máy, nệm, sơn, vỏ còn thật tốt. Hỏi ông Hoa 88/347A Minh Mạng Cholon.

Bán Jeep Willys hoàn toàn tốt đời NBE... thiệt giá 182.000đ. Hoặc đổi xe. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

HONDA 90cc còn mới bán. Xem xe buổi chiều từ 3g. tại 5/7 Đại học xá 230 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ Peugeot 203. Máy, vỏ ruột toàn hảo 73 Phát Diệm Sg. (Miễn trung gian).

Bán Gắn máy — Solex 65, Những buổi chiều 284/35 Trần quý Cáp Saigon.

P.203 cite CC—Jura 4 Flial BB — Prefect 8M. Bán, Đổi, Gởi. Salon KIM-QUAN 455 Lý thái Tổ Sgon. Mua ngay xe bán gấp.

Bán Peugeot 404 ED 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon.

Dư dùng Bán 2 xe hiệu Goebel và Ischia. Hỏi J-26, cư xá Vĩnh Hội (Bến Vân Đồn).

2 Dauphine bán. Hỏi tại 173 Ng. văn Sâm Saigon.

Bán Ford Prefect cuối đời NBL toàn hảo. Hỏi 313 Trần quốc Toản Sg.

Bán gấp giá hạ Hillman de apo-able ... toàn hảo. Hỏi 42 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Bán 1 xe du lịch ... mới làm ... Hỏi 46 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Vespa EC còn rodage. Hỏi 8 ... Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán xe P 203 camionnette toàn hảo. Xin hỏi 310 Phạm hồng Thái Chợ Hòa, ngoài giờ làm việc.

TAXI Renault 4CV NBC. Còn thật tốt cần bán gấp. Miễn trung gian. Do nơi 22 Minh Phụng Cholon.

Cần mua xe jeep đủ loại. Địa chỉ 36/20 Cách Mạng I-11.

HONDA 250cc EB4 rodage ly, bán gấp tại 384 ... Công Lý Sg.

Bán 1 Hotchkiss 215 1 Renault 1T4. Hỏi 454 Vĩnh Viễn Chợlớn.

P.203 NBJ (thiệt) có Radio Xe toàn hảo. Hỏi 551 Phan đình Phùng SG.

Vespa EC và NA. A bán gấp. 64 Bùi Viện Sg. (trong giờ làm việc).

XE HILLMAN Singer EA thật tốt kiểu đẹp. 452 Phan đình Phùng Saigon.

Cần MƯỚN nhiều xe Jeep và Micro-bus (Volkswagen) giá cao. Hỏi số 400/11 Trg. minh Giảng Sg. từ 6g30 chiều.

Bán OLDSMOBILE Super 88 (Air conditioned, radio pick-up) số EC thiệt tốt, chỉ có 1 chiếc ở Việt Nam. Xin xem xe từ (8giờ — 12 giờ) (15 giờ 19 giờ) ở số 71B Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 24.779.

— CẦN MUA 1 chiếc xe Lambretta từ NAW tới NAA. Cùng địa chỉ trên.

Salon Xuân-Quang

356 Phan Thanh Giản — SAIGON

P-403, P-203, 2-CV Fourg., 2-CV berl., Morris (taxi), Renault (taxi), 2 Tract. 11 Normal, Jeep Land Rover.

Bán xe Peugeot 203 F. NBH nhiều chỗ ngồi máy thật tốt Hỏi 380, Phan thanh Giản Saigon.

Versailles NBP (có radio) thật tốt và Hillman Californian (radio) toàn hảo cần bán gấp. 128 đường Yersin Saigon (xem xe suốt ngày).

LAMBRO-200 Bán gấp 1 xe nhà Lambro-200 (3 bánh) đời ED, 24... ít đi đã nối chassis, cặp mâm lại, vỏ nylon, còn rodage. Hỏi ông Của Viện Bài Lao Ngô-Quyền Thủ Đức.

Xe Préfect NBV 560. Địa chỉ : 298 Lý thái Tổ Saigon.

Lambretta NA 4018 thật tốt bán. Thanh Hải 90 Trịnh minh Thế.

Bán gấp Taxi Dauphine đời NBR. Hỏi số 3Lô 30 Nguyễn cảnh Chân Sg. Ngoài giờ làm việc.

Dauphine Alfa Roméo, xe nhà, EC 7... còn mới nguyên, bán gấp—240 Gia Long Sg.

Bán 1 traction 11 Légère tình trạng hoàn hảo chắc giá 95.000đ. Hỏi tại 380/3 Công Lý Saigon.

Bán gấp Ford Fairlane. Ông Thành 113 Yên Đỗ Saigon. Điện thoại 23.472.

Bán xe Volkswagen Omnibus tình trạng tốt, máy mới làm. Hỏi số 2, 4, 6 T2B Phạm thế Hiển (trước bót Trần văn Chăn).

Bán xe Plymouth 55, Jeep Willys và nhà. 17 Ng thiện Thuật S.G.

Bán Chevrolet Bel Air 9 nút toàn hảo. Radio Pecker. 73/16 Phát Diệm Saigon. Xin mời ông trả 262.000đ. đến thương lượng.

Bán Traction 11 Normale toàn hảo. Xin hỏi 399/2 A Phan đình Phùng Saigon.

Bán Taxi RN 4CV BP-BL-BJ. Số thiệt. Hỏi 107 Kỳ Con Saigon hoặc 119 Lê Lợi Gò Vấp.

Bán Peugeot 203 NBC số thiệt Hỏi 19 Nguyễn văn Thành Chợ Lớn (Bến Lò Gốm) từ 8g — 17g.

Bán 1 xe Ford Thames đời NCE kiểu thực dụng nhỏ, cất kiểu rồi và 1 xe Ford K đời NCE vận tải nhẹ, bít bùng. Hỏi 125/5 đường Lạc Tính (xéo đình Minh Phụng đầu hẻm có phòng-tên nước).

Bán gấp Dauphine EC (thiệt) De luxe, xe hoàn toàn tốt. Cần bán gấp. Hỏi 131B Hậu Giang Cholon.

Bán Tract. 11L. có coffre, EA 1242 sơn, máy, vỏ mới. Coi xe ngày 27-11-65 số 130 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 1 Citerne 12.000L. Hỏi 46 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ.

BÁN XE MỚI

— 1 xe du lịch DKW kiểu F-12 tuyệt đẹp đời ... chủ ít đi mới tinh.

— 1 xe du ... Cortina EC ... Hỏi 77 Nguyễn ... Saigon.

Bán xe Anglia Fourgonnette EBo ... toàn hảo. Hỏi 127 Mai xuân Thưởng Q. 6 ... giờ làm việc.

Cần mua ... Vespa, Lambretta, Gắn Máy ... 804 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe ... Vauxhall Victor ... Simca 9 NBQ toàn hảo.

Salon XUÂN QUANG ... Thanh Giản Sg MUA BÁN ĐỔI nhận giao các loại xe AUTO, Scooter cũ mới ... trung ... loại xe để qui vị chọn lựa ...

XE VẬN TẢI

Cần mua xe vận tải ... tại ... xe chạy. Xin liên lạc số 212 đường Bùi Viện Saigon. Đ.T. 20.815 trong giờ làm việc.

MUA ... hiệu AUSTIN ... A 30 ... lại ... GARAGE CHARNER 131 đại lộ Nguyễn ... Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.121 - 22.51...

Bán Toyopet Tiara ... — Austin Sport EB — Morris ... nette EB — R 4 ... Opel NBU. Mọi chi tiết, xin ... Đại.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon Đ.T. 24.045

BÁN.— Volkswagen du lịch 1965

— Renault «Dauphine» EC.

— Peugeot 403 EB.

— Citroen ID. NBS.

— Daihatsu (Nhựt).

— Austin Mini Van.

— Taunus 12 M. EC.

— Opel Record EB.

MUA.— Volkswagen bus. Opel. 2 CV.

— Salon NGUYỄN-ĐIỀU nhiều xe mới toàn hảo, rất vừa lòng Quí khách thân mến.

— Bán đất Tân Định 1.300m2, hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều.

Phòng Trưng Bày Xe

Nguyễn Hữu

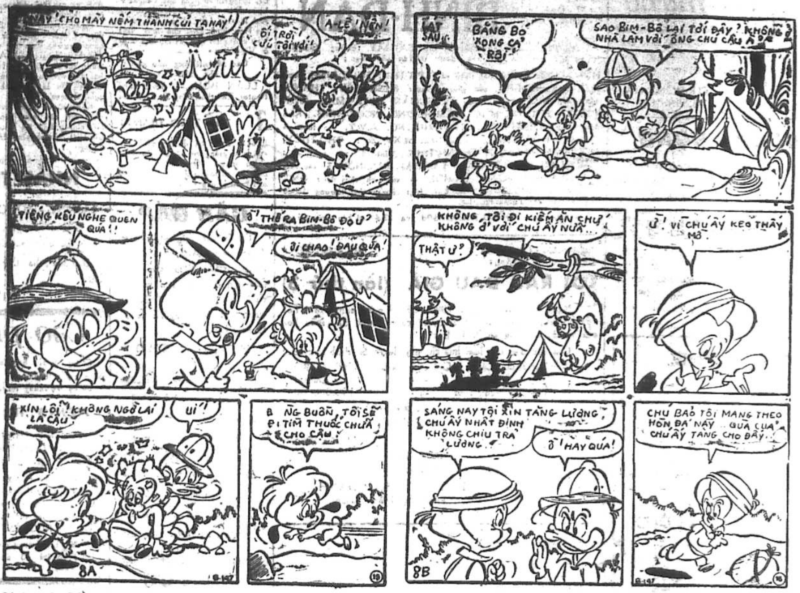
2A đường Phan văn Trị—Gia Định

Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiệu điện tại nơi đây :

Chevy II Nova EC. 3 — Dauphine EC và EA — ID.19 EB.9— Floride S. EB.3 — R.8 EB.7 — Peugeot 404 EB — Oldsmobile 1964 (4 cửa, sans montant, radio) Ford 1962 Station wagon (máy lạnh, radio, 3 banc) — Fiat Fourg. CE—Jeep capot tròn, cha ... long và capot cao.

Chủ nhân : Ô. NG -HỮU-SỬ Kính mời

CHIẾC GƯƠNG THẦN



BÁO CHÍNH LUẬN 27.11.65

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tô-Ngọc

Câu đố

của YÊN CHÂU

1) Con gì tựa kiếp phù du
Sớm còn bay nhảy tối thì chết queo

Đố là gì ?

2) Thân em vốn thật bằng cây
Sáu dây kim loại nằm đây trên lòng
Vang lên những tiếng tơ đồng
Dịu niềm đau khổ cho đời oai tươi

Đố là gì ?

3) Cây xanh xanh
Lá xiên xiên
Không đám nấu canh
Để dành ăn sống

Đố là gì ?

4) Tờ giấy rơi rơi
Buông theo ngày tháng
Buổi sáng buồn trôi
Đi thôi trở lại

Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP : (in ngược)

1) Thiêu thân
2) Cây đàn Gi ta
3) Lá trầu
4) Cuốn lịch

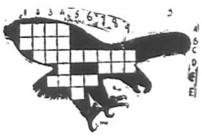
Lời hay ý đẹp

— *Người nào làm được một bẫy chuột tốt, giảng được bài kinh hay, viết được một cuốn sách có giá trị, người ấy có thể cất nhà ở tận trong rừng sâu và bạn hàng sẽ lo đắp đường để đến tận nhà người ấy.*

EMERSOL

Ô chữ

của HOÀNG LINH



NGANG

A) Carbon.
B) Làm cho sóng.
C) Hèn yếu.
D) Tròn — Giống đực, chỉ người.
E) Sách thuộc về nhà Phật
F) Sợ.

DỌC

1) Thanh niên (viết tắt).
2) Chung vốn để làm một việc gì.
3) Trước em — Hát
4) Khứu giác dùng để...
5) Anh — Sợ và kính
6) Ca — Hát.
7) Một đống to, đốt cháy âm ỉ.
8) Tiếng khóc.
9) Công minh (viết tắt).

Giải đáp ô chữ hôm qua

	1	2	3	4	5	6	7
1	B	A	C	H	O	C	■
2	A	N	H	■	■	A	N
3	C	H	E	P	■	T	G
4	H	■	P	H	O	■	■
5	O	■	■	O	E	N	O
6	C	A	T	■	N	U	■
7	■	N	G	■	O	■	M

Tò mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

- Ở hai con sông Volga và Oural có một động vật thời xưa, trong thời kỳ đầu của đệ tứ kỷ nguyên còn sót lại đó là con Desman. Năm 1920 loại này bị săn bắn ác liệt chính phủ Nga ký sắc lệnh con Desman dưới quyền bảo trợ của quốc gia. Hiện nay nó sanh sôi, nẩy nở rất nhiều ở Nga.
- Trong khu Bắc Mỹ, vùng Âu Châu, Đại dương châu và Nga Sô dân sống trong thành phố ... gặp đơi các nơi khác.
- Nhạc sĩ PABLO CASALS lúc bé đã đờn đủ thứ, dương cầm, đại vĩ cầm và thổi sáo, lúc 12 tuổi chơi dương cầm trong một gian nhạc lơn ở thủ đô Bồ Đào Nha.

Cười

Nghèo

Một đứa học trò con nhà giàu không biết nghèo là gì. Một hôm thầy giáo bảo tả một gia đình nghèo, trò nọ viết : *ở một biệt thự nghèo kia có ông cha nghèo, mẹ nghèo, tài xế nghèo, người bếp nghèo chiếc xe Huê Kỳ nghèo,* tất cả đều nghèo.

Tranh đố vui

Chú thỏ ở trên muốn về với đàn lắm. Nhưng chú ta sợ lạc vào hang hùm, miệng rắn cá sấu. Nhờ các bạn chỉ lối cho an toàn.

GIẢI ĐÁP : 1) Con đường số 1 : rẽ qua số 2-1-2-4-2-3-3-3. 2) Con đường số 2 : rẽ qua số 4-2-2-3-3-3. (in ngược)

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí
hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Mặc dầu tiếc khẩu súng, nhưng Giô Ny cũng chẳng thể làm gì được. Bây giờ thì mọi người phải tìm cách lẩn tránh, phải tìm cách thoát ra ngoài cửa hang chứ nếu ở trong này thì có phen nguy hiểm chứ chẳng chơi.

Thế là mọi người men theo các vách đá đi ngược trở ra. Những đống xương voi bị đá ném vào xụm xuống trông thật là thảm hại. Lúc đoàn người bước vào thì nào rương nào bị, bây giờ thì người nào người nấy đều đi ra tay không, bởi lẽ tất cả những thứ đồ đạc đó đã bị đá đè bừa bãi, và chắc chắn không ai có thể đem ra được, vì đá do quái vật không lồ tương vào chồng chất lung tung, tảng đá nào cũng to lớn nặng hàng mấy trăm cân, lại chồng chất và đè lên nhau túi bụi.

Cụ Uy Liêm, Giên và Giô Ny đều tiếc của, nhưng giá họ có bới ra mà lấy thì đồ đạc cũng bị hư hỏng hết rồi. Trong số các thứ đồ đạc đem theo đoàn thám hiểm tiếc nhất là súng ống cùng các vật dụng thuốc men. Thiếu hai thứ đó thật là đáng sợ. Mà họ tiếc cũng phải, vì thiếu súng tốt nhỡ gặp thú dữ như voi hoặc tê giác súng lục ngắn bắn chỉ xây da mà thôi, tất nguy hiểm ngay đến tính mạng. Các dụng cụ thuốc men rất cần thiết đối với người đi rừng. Không có nó làm sao chữa được những vết thương do liếm phải chất độc, hoặc chống trả lại bệnh rét rừng là thứ bệnh hàng năm đã làm cho hàng vạn người phải thiệt mạng một cách oan uổng.

Lúc đó bên ngoài trời tối dần. Mọi người đang lo lắng thì bỗng nhiên quái vật thôi không ném đá nữa. Có lẽ nó yên chí là bọn người không sao thoát khỏi hang ngà voi đó hoặc đã bị đá đè chết rồi nên bỏ đi chăng... Từ trong hang ngà voi Tác Giăng nghe rõ bước chân của quái vật dẫm huỳnh huỵch lên cây cối và cây cối thì đổ rào rào. Một lúc sau không nghe thấy tiếng chân và tiếng thở của quái vật đâu cả. Cả lẽ nó đã đi xa rồi...

Giên thở dài một cái ngao ngán và nói :

— Thế là bao nhiêu đồ đạc mang theo đều hư hỏng hết... Đêm nay làm sao ngủ đây ?

Cụ Uy Liêm và Giên vốn quen nằm màn giường tử tế, bây giờ những thứ đó đều bị chôn vùi dưới đống đá không lồ và chắc chắn là giường thì gẫy, và màn chăn thì rách nát ra mất rồi. Mà giả có còn nguyên vẹn chăng nữa thì liệu khuân đến bao giờ cho hết những tảng đá to tướng như thế kia ? Lẽ dĩ nhiên có Tác Giăng là người dư sức làm việc đó, nhưng chẳng lẽ lại nhờ chàng ta làm cái công việc của kẻ tôi đòi hay sao ?

Giô Ny đề nghị :

— Chúng ta chỉ có cách đốt lửa lên để chất độc khỏi xâm nhập vào chỗ chúng ta nghỉ, còn thì đêm nay chịu khó ngủ đất vậy... Lúc bị mọi Tô Mốc giam, chúng ta có màn chiếu gì đâu !

Tác Giăng trố mắt nhìn hai người nói chuyện với nhau, chàng không hiểu họ nói với nhau những gì, nhưng cứ trông cử chỉ của Giên và Giô Ny thì chàng cũng đoán là vấn đề ngủ nghê mà thôi. Chàng ta bỗng chỉ lên phía trước mặt, ngay chỗ cổng hang từ suối vào. Trên đó có một miếng đá hình bầu dục thò ra ngoài, có bờ đàng hoàng... Có lẽ xưa kia có người sống tại nơi này nên mới có miếng đá đẽo gọt cho chìa ra ngoài như thế. Tác Giăng vỗ vào hai mông một cái, và bỗng nhiên người chàng bỗng lên cao, bám luôn lấy miếng đá đó và đu mình lên. Tác Giăng thấy chỗ này khá rộng, có thể đủ cho ba bốn người ngủ, vì vậy chàng vỗ tay làm hiệu cho mọi người tới...

Giô Ny và cụ Uy Liêm bước lại gần, hai người dơ cao ngọn đuốc để quan sát và phải công nhận đó là một chỗ ngủ rất tốt, vì nó ở trên cao, không con vật nào có thể leo trèo trên đó mà sát hại được. Nó lại ở khuất nẻo, người thì nằm bên trên, dù người có tinh mắt tới mấy, bước vào trong hang ngà voi này cũng không thể ngờ là có người đang nằm ở trên đầu mình.

Nhưng chỗ phiến đá chồ ra ngoài đó ở khá cao, nên muốn trèo lên không phải là một việc dễ dàng gì. Mà ngủ ở bên dưới thì đáng ngại lắm. Nếu thoát được bàn tay ác độc của quái vật không lồ no, thì có thể lại gặp sự nguy hiểm khác, chẳng hạn chư tàn rết hoặc những con ... tuy bé nhỏ nhưng có nọc độc mà giống bọ cạp có thể lấy làm tiêu biểu.

Đến như Giô Ny là thanh niên khoẻ mạnh trông thấy cao quá mà cũng còn ngại huống hồ là cụ Uy Liêm và Giên là những người yếu đuối. Họ đứng thần người phía dưới lắc đầu. Tác Giăng thấy thế hiểu ngay họ không thể trèo lên trên đó được nên chàng chau mày lại suy nghĩ, và bỗng nhiên chàng nghĩ tới những sợi dây mà đoàn thám hiểm sột các rương hành lý. Nghĩ thế, nên Tác Giăng vội tung mình nhảy từ trên phiến đá đó xuống sân và chàng tới đống đá đè lên trên các gói hành lý chắc bỏ mấy tảng đá ra thì đã thấy một gói hành lý bị đá đè bẹp... Nhưng sợi dây bên ngoài thì vẫn y nguyên. Tác Giăng rút sợi dây đó ra.

Đó là một sợi dây thường dài tới năm sáu thước tây. Sợi dây thường đó được bện bằng đay rất tốt, có thể chịu đựng tới hơn một tạ mà không bị đứt. Tác Giăng cầm sợi dây đó, ngẫm nghĩ một lúc rồi chàng đi nhặt lấy chiếc báng súng bị đá đè gẫy đôi, buộc vào chiếc báng súng.

Mới phát hay đau lâu, ai bị bịnh TRĨ. Đi tiêu ra máu, bị bón kinh niên, nên dùng thuốc :

TRĨ — LẬU Quảng-An-Hòa

TRỊ các chứng : nội Trĩ, ngoại Trĩ, đi cầu máu tươi ra có giọt, hậu môn sưng, nổi mụt, ngứa ngáy, đi đứng khó khăn, đại tiện đau rát, dùng thuốc này để lọc huyết, làm mát mẻ đại trường, tiêu trừ ung độc, hết bón. K.N.S. 1252 — 28-9-65

THUỐC BỔ TRẺ EM

Đại bổ CƯỜNG NHI TỐ Quảng An Hòa

Rất cần thiết cho trẻ con dùng để trị chứng : ốm yếu, biếng chơi, lừ đừ chậm chạp, đổ mồ hôi trộm, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bồi dưỡng cơ thể thiếu nhi, tiêu thực, ăn chơi ngủ yên, khỏe mạnh, học hành tiến bộ. (Có bán ở các tiệm thuốc bắc). Tổng phát hành nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Đông Dược sĩ LÝ TRẮC). K.N.S. 1251—20-9-65

Quảng cáo thương mại

(*Tiếp theo trang 2*)

Kinh nghiệm cho thấy ngược lại điều lo ngại trên. Vì thực tế quảng cáo nếu có gạt người tiêu thụ thì cũng chỉ có một lần thôi. Một chuyên viên về quảng cáo còn cho biết nếu một món hàng phẩm chất xoàng, càng quảng cáo thì người tiêu thụ càng sớm phát giác ra sự xoàng xĩnh của nó.

Một chuyên viên quảng cáo còn cho biết chính quảng cáo giúp giữ phẩm chất của món hàng luôn tốt, vì khi hãng nào đã trót khoe hàng họ tốt thế này thế nọ rồi thì họ phải ráng làm đúng như vậy, giữ mãi như vậy.

Cần cải cách

Tuy nhiên, như tất cả mọi công việc, quảng cáo cũng có đôi lúc hay dùng hình thức không đẹp lắm, như việc la lối om xòm nên cần được cải cách không ngừng để quảng cáo không những chỉ là một phương tiện buôn bán mà còn là một nghệ thuật tổng quát nữa.

(*Tuần san Kinh tế, Tài chánh Phòng Thương Mại*)

Đọc và cổ động
Chính Luận

HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A : Trị các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.

BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM

TRỊ : Cửng đầu côn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).

ĐẠI-MINH TẾ THẤP HOÀN

TRỊ : Hay mờ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đâu đau đó, phù thũng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ửa rải.

Nhà thuốc **THỤY LÂM**
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 25-9-63

Thuốc Bổ máu bồi bổ cơ thể : **NGŨ-TẠNG-TINH** La Vạn Linh

Trị : các thứ bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn, ít ngủ, so tâm, lao lực gầy yếu, đau lưng, đau mới khỏi, PHỤ NỮ KINH KỲ KHÔNG ĐÚNG, khí huyết suy kém (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 609 ngày 18-12-63

Trong thời kỳ thai nghén, để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon, và trị các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, hai ng đau lưng, quí Bà dùng thuốc :

DƯỠNG THAI CHI BỬU La-van-Linh

Và đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc). 532 Đồng Khánh Cholon. K.N. số 606 ngày 18-12-63.

Các bạn muốn giải thoát **BỆNH NGHIỀN** đã có

THUỐC CAI

ĐÔNG-KINH

RẤT HIỆU NGHIỆM

VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :

— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.

TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

LỚP LÝ-HÓA ĐỆ NHẤT A-B
G.S. **HUỲNH-NGỌC-TIỂU** *Khai Giảng* **1.12.1965**
Tóm tắt giáo khoa, chuyên giải đề thi. Các lớp SÁNG và CHIỀU
Ghi tên trước tại 135A TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp sổ sách và ấn chỉ cho Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam trong năm 1966.
2) NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 14-12-65 hồi 9 giờ, tại trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia 17, Bến Chương Dương, Saigon.
3) KÝ QUỸ TẠM :
Mười ngàn đồng (10.000đ00)
4) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những giờ làm việc tại trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia (Phòng Vật Liệu).
5) NGÀY CHÓT NHẬN ĐƠN DỰ THẦU :
Ngày 04 tháng 12 năm 1965.

Saigon, ngày 24 tháng 11 năm 1965
NHA HÀNH CHÁNH
Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam

Bố-Cáo Quyền Thừa-Kế
(ĐĂNG KÝ THỨ HAI)

Ông ĐÀO-VĂN-ĐỊNH, ở xã Thạnh-Phú (Kiến-Hòa) hành động với tư cách THỪA KẾ và là thụ ủy của các đại diện của những Chi thừa-kế của Cố ĐÀO-VĂN-HỮU và NGUYỄN-THỊ-TƠ, xin đoán chấp di-sản của Cố ĐÀO-THỊ-NGƯU để lại gồm 2 ngôi nhà gạch và tôle và 20 sở đất, thổng diện tích cộng chung là 117m26 99tv mang các số địa bộ kể như sau: 1094 (địa bộ cũ 377), 1094 (địa bộ cũ III) 1019, 1020, 1021, 1013, 1026, 1027, 1028, 1014, 1017, 1075, 637, 266, 1076, 1077, 1078, 1079, 1195, và 1197. Tất cả đều tọa lạc tại xã Thạnh-Phú, quận Thạnh Phú (Kiến Hòa). (Thị thanh Án tiêu thâm số 1542/ĐTN ngày 6-8-1965 của Tòa H.G.R-Q Kiến-Hòa).

ĐÀO-VĂN-ĐỊNH
(người Thừa Kế)
(Thạnh-Phú — Kiến-Hòa)

KIM - CHUNG I
TẠI RẠP OLYMPIC

Tối nay thứ sáu 26-11, tối thứ bảy 27-11 Ban ngày 3 giờ 15 và tối chủ nhật 28-11-65 Những buổi chót và là các buổi liên tiếp thứ 20, 21, 22, 23 và 24 của tuyệt phẩm văn chương xuất sắc của Yên Trang, đang được Đô thành ca ngợi và nồng nhiệt hoan nghênh.

KIỆU HOA LẠC LỐI VỀ

Sau sự hiện diện của VIỆT HÙNG, KIM TUYẾN, NGỌC AN, MỘNG THU Đoàn lại hân hoan giới thiệu một thành phần diễn viên bất hủ: MINH CHI gặp BÍCH HỢP, MINH CHI đưa thi với HÙNG CƯỜNG, LỆ THỦY, bên cạnh ĐIỀN LANG gặp KIM HA, VIỄN PHƯƠNG, TÚY ĐÌNH, TẤN ĐẠT, với những trận hiếu cười của Hề BA HỘI, Hề TƯ VỪNG. Quí vị đã nghe Đài Quân Đội truyền thanh I chưa đủ, vì thời giờ có hạn, nếu tuồng phải cắt nhiều quí vị cần dự xem ít nhất một lần mới thưởng thức trọn vẹn sự thành công rực rỡ của :
KIỆU HOA LẠC LỐI VỀ
KIM CHUNG 4 tại rạp THU-ĐÔ (Chợ Lớn) :
CÁNH HỒNG TẢ TƠI.
ĐÓN COI : Nghệ sĩ trẻ đẹp KIM NGUYÊN tái nhập đoàn KIM CHUNG cùng gặp nghệ sĩ tài danh Nam Bắc : MINH CHI, HUỲNH THÁI cả3 có một một lượt đua tài sôi nổi với BÍCH HỢP, LỆ THỦY, HÙNG CƯỜNG, KIM HA và toàn ban KIM CHUNG I trong vở :
BUỒN VỀ SÔNG DƯƠNG TỬ

5 TIẾP THEO TRANG 1

trung đội Việt Cộng võ trang tại ấp Chông Nô 3 thuộc xã Hòa Ân.

Sau gần một giờ giao chiến mãnh liệt, địch rút lui

KẾT QUẢ Địch : 50 tên chết tại chỗ và một số khác chết và bị thương được đồng bọn mang đi. Ta tịch thu 13 súng đủ loại. Hai Thompson, 2 tiểu liên Tiệp khắc, hai carbine, một garant, 4 Mauser và 2 súng trường Nga.

BÊN TA : Sự thiệt hại không đáng kể.

Tin mừng

Nhân dịp lễ thành hôn của B.S PHAN-GIANG-SANG cùng D.S. TÔ-KIM-CHÂU. Chúng tôi thành thật chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

CHÂU TIẾN MÃ
TÔ VĨNH LỢI

BÁ CÁO QUAN TRỌNG

Chủ nhân xưởng sơn Á-ĐÔ trân trọng bá cáo cùng quý khách :

Tất cả những dụng cụ vệ sinh sản xuất tại Á-ĐÔ, như BÀN CẦU ĐỦ LOẠI, BÀN RỬA MẶT, CHẬU RỬA CHÉN, BIDET, hiện nay, được sự tín nhiệm của giới thầu xây cất nhà cửa. Chỉ vì làm đúng phương pháp, bóng đẹp tương tự men sứ và xài bền hơn đồ sứ. Do đó nhiều kẻ manh tâm làm đồ giả mạo, bán ra thị trường, lường gạt khách hàng và làm mất giá trị hàng nội hóa.

Chúng tôi không chịu trách nhiệm về những đồ giả mạo kia. Muốn được bảo đảm đúng là hàng của Á ĐÔ, trên phiếu nhận hàng đặt, xin đòi cho được chữ ký của chúng tôi.

Nay Kính Cáo
PHẠM - THỊ - SEN

CẦN TUYỂN DỤNG

Nhiều thư ký đánh máy Anh Văn
(ĐIỀU KIỆN : Thông thạo Anh ngữ,
Đã có nhiều kinh nghiệm thư ký văn phòng)

Xin hỏi Ông BÙI-VĂN-TƯ, Hãng Pacific Architects and Engineers, Inc (gần sân Golf. Tân sơn nhứt) mỗi ngày từ 8 đến 11giờ.

LỐI VÀO : Cổng vào sân Golf (trước mặt Trung Tâm Tiếp Huyết trên đường đến Tổng Y Viện Cộng Hòa)

Ruộng đất bộn bề không bằng một nghề trong tay
NGHỀ RÁP và SỬA RADIO
KHOÁ MỚI MỞ NGÀY 2.12.65
Học ngay tại xưởng cả lý-thuyết và thực-hành, trong 5 tháng
Có lớp đặc biệt học cả ngày 2 tháng
GHI TÊN TẠI trường Kỹ Thuật **V.T.Đ. Thanh Tuyến**
17, Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu). ĐT 22.729. Lớp TRANSISTOR 1 tháng

Thông Cáo Cúp Hơi Điện
để sửa chữa

Ngày 3.12-65 Từ 7 giờ đến 12 giờ khu vực :
6117 ở Sàigòn

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

THÔNG - CÁO

Hãng CREDIT FONCIER ET IMMOBILIER và COMPAGNIE GENERALE IMMOBILIERE COGISA, 78 đường Hai Bà Trưng Saigon, xin thông báo cùng Quý Vị hay rằng hai hãng này không còn liên lạc về công cuộc làm ăn với Biện Sự Cuộc Agence LELION, 213 đường Tự Do Saigon và Agence LELION này không có một tư cách hoặc quyền thế nào để mà đại diện hai hãng trên cả.

Saigon, ngày 22 tháng 11 d.l. năm 1965
CREDIT FONCIER ET IMMOBILIER

9 giờ 15 SÁNG CHÚA-NHỰT **28-11-65**

ĐẠI NHẠC HỘI
BÌNH-DÂN

Do PHÚC-LAI tổ chức tại rạp CATHAY đường Công-Lý với sự góp mặt của Đệ nhất danh ca Tân cổ Nhạc ;

HÙNG-CƯỜNG, Đệ nhất danh ca Đ.P.T Huế : THỦY-LINH, danh ca Cổ nhạc : KIM-HÀ, các giọng vàng : MINH-HIẾU, THANH-TUYỀN, NHẬT-TRƯỜNG, TRIỆU-MẪN, TUYẾT-MAI, ÁNH-TUYẾT, PHƯƠNG-MAI, DIỄM-HƯƠNG, NGỌC-MINH. Kích động nhạc HUỲNH-HOA — TÚY-PHƯỢNG, A.V.T. Ảo thuật gia Quốc tế : HOÀNG-BIỂU, 3 vũ khúc SEXY do : THU-THỦY, MOULIN-ROUGE, MAI-THANH-TRÚC, trình vũ, các nghệ sỹ : THỦY-LIỄU, BẠCH-TƯỜNG, TẤN-ĐẠT, ĐỨC-NỘI, 3 cây cù ; PHÚC-LAI, TƯ-VỪNG, BA-HỘI, và vở kịch thời đại : ÔNG CHỒNG 2 TRIỆU, của Phúc-Lai. Một chuyện thật thương tâm đã xảy ra giữa Đô Thành Hoa Lệ.

GIÁ VÉ : ĐỒNG HẠNG 50đ. và 25đ. có bán trước tại rạp

VIỆT NAM CỘNG HÒA — Số : 4166/TC3
Tỉnh LONG KHÁNH

LỜI RAO ĐẤU GIÁ (lần thứ 3)

Ngày 3 tháng 12 năm 1965, hồi 9 giờ sáng, tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Long Khánh, sẽ có cố cuộc đấu thầu hoa chi và tài sản của xã Xuân Lộc.

Giá căn bản các loại hoa chi này được ấn định như sau :

— Chợ Xuân Lộc	Giá trọn năm	960.000đ00
— Lò thịt Xuân Lộc	-nt-	120.000đ00
— Rạp Hát Đồng Tâm	-nt-	150.000đ00

Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách :
— Ty Tài Chánh Tỉnh Long Khánh.

Long Khánh, ngày 2[illegible] tháng 11 năm 1965
TL. TỈNH TRƯỞNG
Phó Tỉnh Trưởng HC
HUỲNH THANH DANH
Tham Sự Hành Chánh

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY

Cáo thị đấu thầu công khai
theo thủ tục khẩn cấp
(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Rẫy kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 09 giờ sáng ngày 3-12-1965 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH . Các loại thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Rẫy chia ra làm nhiều lô : lô thịt, lô cá, lô rau, lô tạp phẩm gia vị và lô củi, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 500.000đ00 đến 2.000.000đ00
KÝ QUỸ TẠM : Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Rẫy
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy
— Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon
NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn Phòng Bệnh Viện Chợ Rẫy trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 24 tháng 11 năm 1965
Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy
BS. TRANG-ĐẤT-HIẾU

EMPLOYMENT OFFERS

Large American firm offers career employment in the Engineering Department Applications are invited for the following positions :

1) CONSTRUCTION SUPERVISOR
Applicants must have 3 years of experience in building construction work. Must be able to prepare estimates for construction work, supervise and carry out field construction work. Must have a knowledge of electrical and mechanical work. Must be willing to travel outside Saigon.
2) BULK PLANT SUPERVISOR/ASSISTANT TERMINAL SUPERINTENDENTS
Applicants must have complete Baccalaureat education. Must have 1 — 2 years of experience in a management/supervisory position involved in administration mechanical and engineering fields. Must accept permanent assignment outside Saigon.
3) CIVIL ENGINEER
Applicants must have 4 — 5 years of experience in a high ranking position involved in administration, technical and engineering fields.
4) ELECTRICAL TECHNICIAN
Applicants must be holder of Certificat d'Aptitude Professionel d'Electricien and must have 4—5 years of experience in power line installation, maintenance and repair.
5) ELECTRICIANS
Applicants must have at least 1 year of experience. Mechanical background desirable.
6) SECURITY SUPERVISOR
Applicants must have 3 years of experience in security control operation and administration.
7) ASSISTANT FLOATING EQUIPMENT SUPERVISOR
Applicants must be holder of First Class Mechanic Certificate. Must have 2 years of experience in handling maintenance and repair of marine equipment and administration of marine personnel.
8) SUPERVISORY PERSONNEL
Applicants must have high school or college education. Must have 2 — 3 years of experience in a supervisory position in the field of accounting, supply distribution, administration and mechanical maintenance and repair.

Please send application and resume in English with 1 photo to AIP No. 486 — 41, Mac Đỉnh Chi, Saigon.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nhắc lại những lời tuyên bố của ông Stewart tại Hạ nghị Viện hôm thứ Ba, thông tín viên của báo Pravda ở Luân Đôn đã trách Ngoại trưởng Anh là «lặp lại những luận điệu của Hoa thịnh Đốn cho rằng Bắc Việt chống đối việc tái lập hòa bình ở Việt Nam.»

Cao Miên thông báo gì cho Anh ?

LUÂN ĐÔN .— Theo hãng Reuter, Phó thủ tướng SonSann của Cao Miên đã từ Ba Lê đến Luân Đôn để khai mạc cuộc triển lãm văn hóa nghệ thuật của Cao Miên đồng thời cũng để hội đàm với các yếu nhân trong chính phủ Anh, và các Đại diện ngân khố và Ngân hàng Anh.

Người ta lưu ý rằng Son Sann là đặc sứ của thái tử Sihanouk quốc trưởng Cam Bốt và ông đã đến thăm Ngoại trưởng Anh Stewart trước khi ông này đi Mạc tư Khoa hội đàm với ngoại trưởng Gromyko, cả hai đều là đồng chủ tịch Hội nghị Genève 1954.

Không rõ là Ngoại trưởng Miên có nhân dịp này thông báo cho Anh biết những điều mà Trung Cộng và Bắc Việt nhờ chuyển đến Anh hay không.

3 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh tụ chính trị đã lao mình vào một cuộc giằng co vô bờ đề nắm chính quyền. Quân đội đã đảm bảo sự an toàn cho vị tổng thống bị lật đổ là ông Kasavubu.

CẦN GẤP

Tài Xế xe nhà, nói và hiểu được tiếng Anh, hoặc tiếng Pháp. Phải đem gia đình (không quá 3 con) lại ở tại nhà chủ. Có cho nhà ở. Phải làm vườn khi nào không lái xe đi. Lương hậu.

Hỏi Hãng dầu **ESSO**
8 Đại lộ Thống Nhất, Saigon.

CHIA BUỒN

Đ[illegible] được tin bạn
TRẦN - VĂN - MINH
(Bến-Tre)

Đã tử nạn phi cơ tại Pleiku trong khi thi hành phi vụ.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn bạn sớm phiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN - ĐÌNH - PHỤNG
và gia đình

PHÂN ƯU

Được tin trẻ Anh
Nguyễn - Linh - Hợi
đã từ trần tại Dalat ngày 16-11-65 xin thành thật chia buồn cùng chị HỢI và tang quyến.

BÀ THẢO
BÀ ĐÀI

PHÂN ƯU

Được tin THÂN PHỤ Bác sĩ BÙI-HOÀNH Tỉnh trưởng Quảng-Ngãi vừa từ trần tại Saigon. Xin thành thật phân ưu cùng Bác sĩ Tỉnh trưởng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Đại úy Quận trưởng và Quân, Dân, Chính quận Tư-Nghĩa-Quảng-Ngãi.

Phân ưu

Hay tin trẻ cụ :
VÒNG - KIM - THÀNH

Thân phụ Thiếu-tá Vòng Cá Hồ Chỉ huy trưởng Đặc khu Hải-Yến. Đã thất lộc ngày 15 tháng 11 năm 1965 tại Sông-Mao, hưởng thọ 68 tuổi.

Chúng tôi toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Bộ Chỉ Huy Đặc Khu Hải-Yến, thành kính phân ưu cùng Thiếu tá và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

NGHIỆP - ĐOÀN
CÔNG-THƯƠNG THỦY - ĐIỆN
VIỆT - NAM

Mời nhóm Đại Hội

NGÀNH NHÀ MÁY ĐIỆN

Trân trọng kính mời quý vị Giám Đốc Nhà máy điện toàn quốc vui lòng đến dự phiên Đại Hội bất thường vào lúc 9 giờ sáng. Ngày Thứ Hai, 29-11-65 tại Trụ sở số 38, đại lộ Nguyễn-Huệ Saigon để thảo luận kế hoạch giải quyết ngành khai thác điện lực đương lâm cảnh nguy ngập :

CHƯƠNG - TRÌNH NGHỊ - SỰ

— Xin chánh quyền giúp đỡ thiết thực để duy trì các nhà đèn hiện hữu dùng theo chủ trương Điện lực hóa nông thôn ;
— Nghiệp Đoàn xin đại diện trong Hội Đồng Quản Trị Điện Lực Việt Nam.

Chúng tôi mong sự hiện diện đông đủ của quý vị Giám Đốc để phiên Đại Hội gặt hái được kết quả mong muốn.

Kính chào « ĐOÀN-KẾT »
TM. BAN QUẢN-TRỊ
Ký sư : NGUYỄN-V-PHƯƠNG

NHẮN TIN

LƯƠNG - HỒNG - CẦN
con ở đâu về ngay, Má đau nặng, ba nhớ con nhiều.

Ba, Má tha thứ cho con hết.

CHÍNH

Cáo phó

Chúng tôi xin báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :
Bà cụ mẹ chúng tôi :
PHÙNG - THỊ - HỢI
Pháp danh THIỆN - ÂN
Hưởng thọ 79 tuổi

Từ trần ngày 22-11-1965 tức ngày 3-11 năm Ất-Tỵ, tại tư gia số 65 đường Lý-thường-Kiệt, Vũng Tàu. Nay chúng tôi xin đăng cáo phó này để thay thế thiệp tang.

Quả phụ NGUYỄN-THỊ-MINH NHÂN tức thương gia tiệm vàng KIM-THÀNH 68 đường Trưng-Trắc, Vũng Tàu.

Chia buồn

Chúng tôi được tin Anh KHUẤT-DUY-HẢI vừa bỏ mình vì công vụ ngày 20-11-65. Xin thành thật chia buồn cùng gia đình Anh và cầu xin cho linh hồn Anh sớm được siêu thoát.

PHAN-TRỌNG-CHINH
NGUYỄN-VĂN-THỪA
NGUYỄN-MẠNH-TƯỜNG
ĐÀO-VĂN-LƯỢNG
BÙI-VĂN-VIÊN
NGUYỄN-THÀNH-CHUẨN
NGUYỄN-BÁ-MẠNH-HÙNG
VŨ-QUANG-TÀI
NGUYỄN-VĂN-THANH
HUY-TƯỜNG
NGUYỄN-VŨ-TỪ-THỨC
NGUYỄN-VĂN-HẢI
ĐẶNG-VĂN-NHO
LƯU-DANH-RẠNG.

Cảm tạ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ :
— Thiếu Tướng. Tư Lệnh Sư Đoàn 1 BB kiêm khu XI Chiến thuật
— Trung tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Thừa Thiên
— Ông Phó Tỉnh Trưởng tỉnh Thừa Thiên
— Quý vị Ty — Sở — Trưởng. Quý vị Giáo chức Trung Tiểu học và anh chị em học sinh tỉnh Thừa Thiên
— Quý vị Sỹ Quan, HSQ và binh sĩ thuộc Tiểu khu Thừa Thiên
— Quý vị trong khuôn hội Phường Phú Bình và Quý ông bà anh chị em thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu :

Ô. HUỲNH-VĂN-QUYỀN
Cố Hiệu-Trưởng
Trường Quảng-Lợi

là con, anh, em, cháu chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Tìm con

Tôi có đứa con trai Pháp lai tên lliou Joseph, 11 tuổi, bỏ nhà đi chơi mang theo một chiếc xe đạp đàn bà.

Ai gặp cháu ở đâu xin cho tôi hay tại địa chỉ 12 Lê quý Đôn Ấp Tây Nhì Phú Nhuận sẽ xin hậu tạ.

Con Joseph về ngay má nhớ con lắm.

PHÒNG ĐIỆN-TUYẾN
Bác.sĩ Lý.Hồng.Sơn
— Chiếu điện.
— Chụp hình.
— Chạy điện.
28 Hoàng tử Cảnh Nha Trang

Giải trí hôm nay

REX
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18. Với 30 Màu vũ hấp dẫn-Scope-Màu - P Đ.V. Hoa

ĐẠI NAM
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18. Với 30 Màu vũ hấp dẫn.Scope-Màu- P Đ.V. Hoa

EDEN
La Bataille de Naples (Thành Naples trong 4 ngày khói lửa) Jean Sorel-Lea Massari-T Pháp-PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Những cuộc Săn tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn— Màu — PĐ Việt Pháp.

PALACE CHOLON
O.S.S. 117 se Déchaine Kerwin Mathews - Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
La Bataille de Naples (Thành Naples trong 4 ngày khói lửa) Jean Sorel-Lea Massari-T. Pháp PĐVN

KHẢI HOÀN
Những cuộc Săn Tình (Saison des amours — The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn Màu—PĐ Việt Pháp

DIÊN HỒNG
1) Hongkong thanh toán Tokyo Sp. Màu-T.Việt 2) Au bout de la Nuit Carroll Baker-T. Pháp PĐVN

NAM VIỆT
1) Hongkong Thanh toán Tokyo Sp. Màu-TViệt 2) Les fils du Corsaire Rouge L. Baker-Sp - Màu

HỒNG BÀNG
1) Bướm Thần Đại Chiến Khủng Long 2)L'inconnu du Nord Express Do Alfred Hitchcock

THANH BÌNH
1) Citoyen de Nulle Part 2) L'homme qui Tua Liberty Valance 3) Cuộc Thi Hoa Hậu 65

MODERNE
1) La Dénonciation-Maurice Ronet T. Pháp-PĐVN 2) 11 tay súng Phim Nhựt Nói tiếng Việt Nam

VIỆT LONG
Những cuộc Săn Tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu — PĐ Việt Pháp

CASINO SAIGON
Những cuộc Săn tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu PĐ Việt Pháp

VĂN HOA
Hòn Vọng Phu (Lovers Rock) với: Trịnh Trịnh B[illegible] Kiều Trang Shawsnope Màu Phụ đề Việt— Anh

ĐẠI ĐỒNG (Pan[illegible])
Bạch My Nữ Hiệp 2 hồi chấp 1 Phim võ hiệp Thần Chưởng vô cùng sôi động-Nói tiếng Việt Nam

LONG VÂN
1) Une certaine Recontre Natalie Wood-PĐVN 2) Les 3 Sergents F. Sinatra — D. Martin — Màu

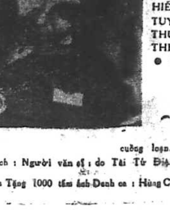
KIM ĐÔ (Máy điện tiếng)
Huyết lệnh truy hồn toàn bộ 2 hồi phim chưởng do các tài tử ưa thích của quí vị (Nói T. V.N.)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Chợlớn)
1) Tế Thiên Đại Thánh hạ Trần Gian — Nói tiếng Việt 2) The miracle (Scope — màu)

BÁN

phòng xem mạch lớn, đông khách tại Chợ Lớn, có thể làm dưỡng đường.
Điện thoại số 36.578

Quốc-Thanh — 9H15 SÁNG CHÚA NHỰT — Nơi hợp sáng Đông Đảo nhứt — Mỗi Tuần có 1 xuất hát — **28-11-65**



ĐẠI NHẠC HỘI **Miền Nam** do **DUY NGỌC** tổ chức **THANH PHONG** cố vấn kỹ thuật

Thành Phần của 1 chương trình Vĩ Đại — Khác Hẳn.
Tổng Hợp Tất cả Danh Ca Thần Tượng Hiện nay như : Quái Kiệt : TRẦN-V-TRẠCH, LA THOẠI TÂN, HÙNG CƯỜNG, DUY KHÁNH, NHẬT TRƯỜNG, VIỆT ẤN, MINH HIẾU, PHƯƠNG DUNG, TÚY PHƯỢNG, MARYLINH, THANH TUYỀN, PHƯƠNG HOÀI TÂM, THÁI THANH, ÁNH TUYẾT THU THỦY, KIỀU OANH, PHƯƠNG MAI, TÚY HỒNG, THIÊN KIM, CHÂU KỲ, NGỌC TRAI, MINH SƠN...

● Đặc Biệt Đoàn Xiệc Quốc Tế Trung Hoa Quốc Gia. Tái Diễn theo lời yêu cầu của Quý vị khán giả.
● Vua Khẩu Cầm : Tòng Sơn
1 cuộc thi thố nghệ thuật và sống động giữa 6 Ban Kích Động Nhạc Lừng Danh như : A.V.T, Khánh Băng — Phùng Trọng. Les Fanatiques The Forty-Six — Les Pénitends — The C.B.C.
2 Vũ Điệu Độc Đáo do Nữ Thần Thu Thủy độc vũ cuồng loạn. Và vũ khúc Dân Tộc : Do Đoàn vũ Hoa Miền Nam trình diễn.

Vở Kịch : Người văn sĩ : do Tài Tử Điện ảnh : La Thoại Tân, Túy Hồng, Thiên Kim, Châu Kỳ, Minh Sơn và Ngọc Trai cộng diễn
— Ảnh Tặng 1000 tấm ảnh Danh ca : Hùng Cường tặng Quí vị nào đến lấy vé sớm từ sáng thứ tư 24-11-65.

DUY NGỌC kính mời